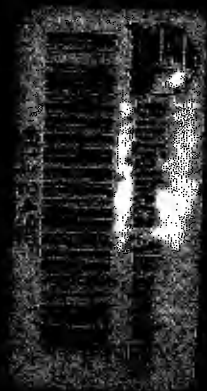


غرائب اللغة العربيّة







بقلم
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق شرهم

ISBN 2-7214-8006-X

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL
All Rights Reserved جميع الحقوق محفوظة

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦
بيروت - لبنان

المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلما نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفكيرهم . اعجب تلك المزايا مختص بلسنتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جملتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ولرفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، لينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهيئة هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً امجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصلها .

في الختام نرجو من الخبراء غرض النظر عما يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .^(١)

القاهرة ، ١٢ كانون الاول (ديسمبر) ١٩٥٩

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الكليريكية للاقباط الكاثوليك - الممادي - القاهرة .

تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الاولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ،
فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن.
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.
- ٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل . ما في مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً
المجدياً :

ط : طير.	ح : حيوان غير السمك والطيور.
ن : نبات.	ر : راجع.
• : تدل على ان المفعول به شخص.	س : سمك.
• : تدل على ان المفعول به غير شخص.	ش : شجر.

البَابُ الْأَوَّلُ
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ

الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوروبية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل. حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بثلاث حركتي الهمزة والياء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك انملة بثلاث حركتي الهمزة والميم . كذلك تتعدد صيغ جمع مثنائات الكلمات . قرد لها ستة جموع : اقرد ، قردود ، قيرد ، قيردة ، قيردة . نمير لها ثمانية جموع : انمير ، انمار ، نمير ، نمير ، نمير ، نيار ، نيار ، نيمور ، نمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقات ، نوق ، انوق ، اونوق ، اينوق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنائات مرادفات مأنوسة او مائة ، هاكم ١٣٨ منها :

آزمة ، اغوية ، أفرة ، اكمل ، انرساء ، العجوز ، ام اللهييم ، ام صبتار ، ام صبتور ، ام طبقي ، ام قسطل ، ام قشيم ، بالجمة ، باثقة ، بجري ، برح ، برحاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جالحة ، جلتي ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حلق ، خطب ، خناة ، خوئخوية ، خيفق ، دائرة ، دولول ، دامكة ، دبل ، درديس ، دلو ، دهر ، دهم ، دولة ، رز ، رزينة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سيد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صابة ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،
 صالّة ، صُرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيريم ، صيلم ،
 ضراء ، ضيق ، طارقة ، طارقة ، طامة ، طُلاطلة ، عريم ، عزاء ، عُسّر ،
 عُسرة ، عَصلة ، عضوض ، عظيمة ، عِفريّة ، عَقبول ، علوق ، عناق ،
 عنقاء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غمّاء ، غمّى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،
 فاضّة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فُرة ، فلق ، فليقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قُرطاط ،
 قرعاء ، قِنطير ، قِنطير ، كارثة ، كرابية ، كريمة ، لأواء ، لُهم ، محنة ،
 مرمريت ، مرمريس ، مصيبة ، مُليمة ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نثدل ،
 نفضيل ، نثطر ، نابجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نقرس ،
 نكبة ، نكرآء ، نكمة ، نُوبة ، نيرَبي ، نيطل ، هازمة ، هتر ، هجهاج ،
 هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورتتل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن
 جملتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرّغه ، نهكه ، وضّره ، هتته ، نحتته ،
 لأكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، رقع في لحمه ،
 كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام
 به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف
 واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات
 مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي
 كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من
 الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنعتون فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠
 عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب ادنى

حركة على الافعال التي على وزن فعّل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .
جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .
ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

الهمزة

- همزة وباء : هباء^(١) - نأ .
همزة وتاء : مَوَاء (صحراء) - سَأْ (ضرب) ، لَفَأَ عن الامر (صرفه) ، هاء ،
اهراً اللحم (انضجه حتى تفسخ) .
همزة وثاء : آب (رجع) ، فَنَأ الغضب (سكنه) ، لكأه بالسوط
(ضربه) .
همزة وجيم : آده الامر وجدّه به (عظم) ، حَلَأَه بالعصا (ضربه) .
همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كفي (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه
(دفعه) ، ترأ ، التأم ، لماه ، متأ (ضرب) .
همزة وخاء : رخاء - انتّه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .
همزة وذال : تصدأ له (تعرض) ، هراً اللحم (طبخه حتى تفسخ) .
همزة وذال : هذأ (قطع بسرعة) .
همزة وراء : حتأ العُقْدَة (شدها) ، فقأ الدُمْلَ ، اكتاب .
همزة وزاي : توكأ .
همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .
همزة وشين : احين عليه (حقّد) ، آذى (اصلها أذى) واشلدى ، حشأ النار
(اوقدها) .
همزة وصاد : أوب .
همزة وضاد : اجيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، بابائة الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف
القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم تذكره .

- همزة وطاء : شط (شاطئ) .
- همزة وطاء : نشأة النبات (اول ما ينبت منه) .
- همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صدأ - كثأة (طثرة اللبن) - زؤاف (نعت للموت) - خبأ ، دأم الحائط ، أفام الاناء ، قأه ، التشمى اللون (تغير) ، مأ القط .
- همزة وغين : نامة - آبت الشمس ، أرأه ، مأ القط ، ماء القط .
- همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .
- همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة (مصيبة) - شقأ الرأس .
- همزة وكاف : شائك وشاك السلاح (لابس سلاحاً تاماً) - رمأ بمكان (اقام فيه) .
- همزة ولام : ليوان ، كيف (نظير) - خجى ، خساً (طرد) ، خطيئ في رأيه ، افتئت (مات فجأة) .
- همزة وميم : اشير (بطير) ، طسي (لخنم) ، هذا (قطع بسرعة) .
- همزة ونون : حنأ ، غلأ (اول الشباب) - ابته للامر ، اشر بالمنشار ، استأصل الشيء ، رنأت القوس (صوتت) ، هدأ (صار هادئاً) .
- همزة وهاء : ازيز الرعد (صوته) ، انا (ضمير المتكلم) ، آل (سراب) ، نثيم (صوت الاسد والفيل) - اجج النار (اوقدها) ، ارجأ الامر ، اراد ، اراق ، صأل الحصان .
- همزة وواو : لارب (عضو) ، لارث ، لكاف (برذعة) ، لإادة ، حم (ابو الزوج او الزوجة) ، رأفة ، زؤان ، طاؤوس ، كف (نظير) ، لبؤة - ابيه ، آخيه ، آرب (خدع) ، أرخ ، أرش بين الناس ، آزر ، آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه (منعه) ، رفا الثوب ، شقأ

(١) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول الواو الى الف .

الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، لمأه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويته ، زُتبق ، سحاة (غلاف الدماغ) ، عباءة — طري ، المعى — اسين الماء، حكاً وحكى (اصلها حكى) العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفناً العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطرأه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب يافوخه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

الباء

باء وتاء : رب «الولد (رباه) ، زكب (ملأ) ، سَاب (خنق) ، كَبَ (صرع) ، كبله (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وثاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لَهِب (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر ، نيرب (اغتاب) .
باء وحاء : جانبٌ ، سبابة وسباحة ، بشر (ذو بشر) ، وَيَب — بار (كسد) ، كَثَب (جمع) .

باء ونحاء : صابة (داهية) ، وسَب — نحب (لطم) .
باء ودال : صَيَّبُ (شدة الحر) ، قابٌ (مقدار) — وغبٌ (لثيم) — حَقِيب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سَاب (خنق) ، اسبل السِتر ، عصب (لوى) ، عَليَب الشيء (صلب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .
باء وراء : درداب (صوت الطبل) — زكب (ملأ) ، اشتبك

(١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم نذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعّب في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجبّ (مؤخر الشيء) - جب (قطع) .
باء وسين : باحة ، قاب (مقدار) - تحسب الخبر (استعلمه) ، تراكب
الشعر (تراكم) ، لسب ولس (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .
باء وشين : غابش وغاش - نجّ (شجر) ، بقّ .
باء وصاد : بردّ - نصب العنق .
باء وضاد : تبرجت المرأة ، تغابى عن الامر (تغافل) .
باء وطاء : باقة (طاقة) - شطب الشخص (بعد) .
باء وظاء : رُعِبّ (مدخل النصل في السهم) - وكب على الامر
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .
باء وغين : ابلق الباب .
باء وفاء : إسكاب ، بُندق (الثمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر
كريم) ، يصب (يشب) - نجّ (شجر) ، انبلج الصباح ، باء
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طيق يفعل كذا ، قحب (سعل) ،
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كربس (مشى كالمقيّد) ،
التهب (اشتعل) ، نقب الفرخ البيضة ، نقّب عن الامر ، هبّت الريح ،
وجب القلب .

باء وقاف : حِزب (جماعة من الناس) ، رتبة (خلل بين الاصابع) ، اوباش
- استغرب في الضحك ، لسب (لزيق) ، نشب في حباله ، نعب
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملأ) ، شابه .
باء ولام : عراقيب الامور (صعايبها) ، وَيَب - بحث (محض) -

آب (رجع)، جاب البلد وجال فيه، سب ه ، سلب السيف (استله)،
اعتقبه (حبسه) ، كتب (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب
الغصن (تدلى) .

باء وميم : خطب^١ (داهية) ، دبار، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى
الدمع) ، غيب ، كتب ، لازب (في «ضربة لازب») ، نكبة ،
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) — بحث^٢
(محض) — بتر ، بث ووث الحديث ، تبجع (تكبر) ، ثلب الاناء ،
دبل الارض ، اربي على الخمسين ، تراكب ، زردب (خفق) ، زكب
(ملا) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، لطبان^٣ المكان
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كبح ، كتب
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هذرب (اكثر
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبأ (اشار) —
بيد^٤ أن...

باء ونون : بغل^٥ ، بطاقة — بث ونث الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .
باء وهاء : بش^٦ (بشوش) — لبط به الارض (صرعه) .
باء وواو : باشق^٧ — باهر^٨ — شب^٩ النار (اشعلها) ، شعبذ ، صب
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، نبه به ، نضب الثوب
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة^{١٠} — ربب وربى الولد ، اشجبه (احزنه) ، قبع^{١١}
الخنزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

التاء

تاء وثاء : مِنتَجة (إست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عتّه وعثّه
(الح عليه) ، غت وغثّ الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج
مُخّه) .

تاء وجيم : نُتفة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء ونحاء : فخت .

تاء وodal : ترن ، تيرياق ، عُتدة ، وهته - سبتنى (جسور) - زفت (ملا)،
سأت (ختق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،
قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،
كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وodal : هت وهذه الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العريض (مزقه) ،
وكت الاناء (ملأه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء ومين : طست - رتل ورتل في القراءة (تأنق) ، غمت ، متح (ضرب) ،
معت (ذلك) .

تاء وشين : تَوَقَّ .

تاء وصاد : لصت - متخ (انتزع) .

تاء وضاد : تلال - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العريض (مزقه) .

تاء وظاء : رُتِيلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستان ،
قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - تلح النهار ، تحتم (تكسر) ،
غت وغط (اغطس) ، غليت ، افطلت بالامر (فوجئ به) ، لتخ ،
مت ومط (مد) ، متاه (مدّه) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه (دفعه دفعاً عنيماً) ، سَلَتِ الرَّأْسَ (قطعه) .
 تاء و غين : تَوَلَّه (داهية) .
 تاء و فاء : مَحْتَد - تَارَكَ (ترك) ، سَفَيْتَ (شرب كثيراً ولم يرتو) .
 تاء و قاف : تَرَسَّ الشَّمْسُ - حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفَنَّحَ ، فَاتَ ه (فاقه) ، نَهَتْ
 الحمار .
 تاء و كاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَتَزَ (ضرب يجمع الكف) .
 تاء و لام : انْسَلَتْ ، فَتَقَ (شق) ، نَأَتْ (حسد) .
 تاء و ميم : مَحْتَمُومَ (نعت القضاء) - امْتَهَ (قصده) ، حَاتَ الطَّيْرَ ، غَتَّ
 و غَمَّ ه .
 تاء و زنون : عَفَرِيَّتَ (خبيث) ، فَتَنَ (نوع) - تَسَابَ (رجع) ، سَكَّتَتْ
 الحركة .
 تاء و هاء : تَبَيَّاهُ (صحراء) .
 تاء و واو : تَجَاهَهُ ، هَوَّتْهُ (ارض منخفضة) ، تَكَلَّهَ (عاجز بكل امره الى
 غيره - مت (مد) ، نَقَتِ الْعِظَمَ .
 تاء و ياء : سَتَلَ الدَّمْعَ ، عَنَّتْه ، مَتَ (مد) .

الثاء

ثاء و جيم : فَتَ الْحَارَّ (سَكَنَ حرارته) ، لَثَ وَلَجَّ عَلَيْهِ (لَحَّ) ، لَهَيْثَ ،
 تَنَاقَلُوا وَتَنَاجَشُوا الْإِنْخِبَارَ (تَبَاثَوْهَا) .
 ثاء و حاء : نَقَتِ الْعِظَمَ (استخرج مُمَخَهُ) .
 ثاء و خاء : ثَمَّنَ ه ، لَاثَ (خلط) ، نَفَثَ السَّاحِرَ .
 ثاء و دال : رَثُ الْبَيْتِ (سَقَطَ متاعه) ، عَاثَرُ - رَبِئْهُ (منعه) ، لَبِثَ بِالْمَكَانِ ،
 مَكَّثَ .
 ثاء و ذال : حُثَّالَةٌ (مَا يَسْقُطُ مِنْ قَشَرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِهِ) ، هَنْبِئَةٌ (امر خطير او
 عسير) - حَثَا التَّرَابَ (صَبَه) ، شَحَثَ السَّكِينِ ، تَلَعَّمْ ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث (اذاب) ، وُعْث الطريق .
 ثاء وزاي : لَيْجٌ - مئج .
 ثاء وسين : دُعْبُوْث (احمق) ، النَيْثُ (شجاع) - تلْعُم ، مرث الصبي اصبغه
 (لاكلها) .
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البئر (اخرج ترابها) ، نثر الشيء (فرقه) .
 ثاء وصاد : ائيل (شريف الاصل) .
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكث العهد .
 ثاء وطاء : رثء ورطأ (حماقة) .
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه (الح) .
 ثاء وعين : لَيْكُث الوسخ عليه (التصق) .
 ثاء وغين : ثبن الثوب (ثناه ونخاطه) .
 ثاء وفاء : اُرْثَة (حد بين ارضين) ، ثروة (كثرة المال) ، ثوم ، طثرة اللبن ،
 لِيْثام - كث وكثّف الشعر ، لاث (لاك) ، انتكث الحبل .
 ثاء وقاف : تفرث الناس .
 ثاء وكاف : لاث .
 ثاء ولام : رغث الولد (رضع) .
 ثاء وميم : ثسار التراب ، رمث (اصلح) ، لاقتث (استأصل) ، تلاطثت
 الامواج .
 ثاء ونون : ثقب .
 ثاء وهاء : لثاة - انثال التراب .
 ثاء وواو : قحث الشيء (اخذه كله) .
 ثاء وياء : نأث (ابتعد) ، نث الخبر (نشره) .

الجيم

جيم وحاء : جَواسّ (حواس) ، نُباج ، مِنتجة (إست) - جذ وحذّ (قطع) ،

تجسس الخبر (بحث عنه) ، جلق الرأس ، سردج (اهل) ، ضرج (شق) ، فلج الارض ، فاج العطر .

جيم وناء : مجنون - ازلج الباب ، صبح وصبح (ضرب الحديد بالحديد) ، صليج سمعه (زال) ، ضمجه بالعطر ، فلج (شق) ، ليج (ضرب) ، انتجب .

جيم ودال : جاسوس ، قوج (جماعة) ، هرج (فتنة في الشعب) - جامله ، ارتيج ، هج وهذ (هدم) ، هجم (هدم) .

جيم وذال : فلج (قسم) ، لمج الطعام (اكله باطراف فمه) .

جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك (فاح) ، ماج البحر .

جيم وزاي : هجيع من الليل - خبجه بالعصا (ضربه) ، فنج (تكبر) .

جيم وسين : دامج (نعت الليل) - اجن الماء (فسد) ، محج الجلد (دلكه) ، مجن ، تناجل .

جيم وشين : جاسع (نعت للسفر) - نأج الامر (اخره) ، هاج القوم ، تهارج القوم (ثار بعضهم على غيرهم) .

جيم وصاد : وجب الدين .

جيم وضاد : هجم على العدو ، هيج .

جيم وطاء : جم وطم المكيال (ملأه) ، جمحت المرأة على زوجها (تركته) ، مشج (مزج) .

جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ (حرّمه) ، تلمج بالطعام (تناول منه قليلاً قبل الطعام الكامل) .

جيم وعين : مجنون ، شجاء (كثيرة الشجر ، نعت للارض) ، هزيج من الليل - جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد (ارتعش) ، فلج (شق) .

جيم وغين : مجذاف (مقذاف) . فاج المسك ، (فاح) .

جيم وفاء : رج الشيء (هزه) ، ضاج عنه (مال عنه) .

جيم وقاف : بائجة (داهية) ، جاه ، جراب (غمد السيف) ، زيغ (خبط

البناء (، سرجين (زبل) ، فالوذج (حلوى من دقيق وعسل وماء) ،
مالج (آلة البناء) ، ناجع (نعت للدواء) ، نافجة (وعاء المسك) -
إجتث (استأصل) ، جدع (قطع) ، جذف ، جرح ، جازى ،
حبيج (ضرب) ، خبيج (ضرط) ، شج (شق) ، فليج ، تلمج بالطعام ،
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث (نوع من السمك) ، جهل (تعب) ، رجس - تجبر ،
جاد بنفسه ، لرتج ، ارتجم (تراكم) ، لاج ، وجم (إغتم) .
جيم ولام : افج^١ (من يُبعد رجلاً عن الأخرى في المشي) - جهد الدابة ،
زجه بالرمح (طعنه) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس - جرت يده على العمل (صلبت) ،
خبيج اللحم (اتن) ، زمج القربة (ملأها) .
جيم ونون : أترج وأترنج - جاع ، تشنج الجلد .
جيم وهاء : جو - جاع ، داجنه ، رجيه ورهب منه (خاف) ، وجيل
(خاف) .

جيم وواو : اعجزه الامر (صعب عليه نيله) .
جيم وياء : شجع وشيع .

الحاء

حاء وحاء : حشارة (رعاك الناس) ، مدح (غسل في زهر الرمان البري) ،
وحش الناس (ارذالهم) - اصحم (اسود) - حبيج بالعصا (ضرب) ،
دحم (دفع بشدة) ، رجم ، رضح النوى (كسره) ، تزنج (تكبر) ،
ازاح ، طمح بانفه (تكبر) ، فح وفخ (شخر) ، فحت وفخت الحية ،
كفحه بالعصا (ضربه) ، متح (نزع) ، امتحط السيف (استله) ،

(١) مرادفها افجل .

امتسح السيفَ (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،
استوحاه (استفهمه) .

حاء ودال : النواحي - حرد ، احاق به ، صمح (ضرب) ، كدح (كد) ،
لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقحُ (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنّت القوس
(صاتت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتّح عليه ، تطايح ،
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .
حاء وسين : حبر (جمال) ، حُفالة القوم ، وّج - فراطح (عريض) ، افطح
(عريض الانف) ، - حام الطير ، كردحه (صرعه) ، لحس .
حاء وشين : إحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لآعالتهم) ، كشح
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .
حاء وضاد : فيّاح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .
حاء وطاء : حرف الشيء (طرّفه) ، حَوّل (قدرة) - شبح (خلط) ، شحط
المكان (بعُد) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .
حاء وظاء : الحّ والظّ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، سبّح
الحمام ، سدح (ذبح) ، شتّح عليه ، قاذحه (شأتمه) ، كبّحه (منعه) ،
لمح النجم ، لفحته النار - نَحَمَ (حرف جواب) .

حاء وغين : حَوْر (قعر) ، وحر (حقْد) - دحر ، فاح العطر .
حاء وفاء : محيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت
السماء ، قحز ، قاذحه (شأتمه) ، الحّ .

حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرّش بين القوم ، صفّح بيديه .

حاء وكاف : حاز (جمع) ، سفع ، لحس ، انتحس .
 حاء ولام : وَيَجُ - اندحقت الرحيم (خرجت من مكانها) ، زاح عن مكان ،
 امتسح السيف (استله) ، تمايح ، ناضح .
 حاء وميم : رزح الجمل (لم يستطع النهوض من فرط التعب) ، رضح النوى
 (كسره) ، كئح (جمع) ، لطح .
 حاء ونون : جحدله ، منح .
 حاء وهاء : رحيق (خمر) ، نواحة - حذ وهذا (قطع) ، حمه الامر ، حن
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو (اخرجته من البئر) ، لحس . تماحك
 انحصان (اطالا خصوصتهما) ، مدح ، مزح .
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .
 حاء وياء : يبيحة - كدح الوجه (خدشه) ، توشح بثوب وتوشاه (لبسه) .

الخاء

خاء وodal : فسخ الرأي .
 خاء وodal : خفيف (سريع) .
 خاء وراء : شخ ، لامتخ العظم (اخرج مُخه) .
 خاء وزاي : تملخ ه (انتزعه) .
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .
 خاء وشين : خثرت عينه (اصابها الغمص) .
 خاء وصاد : انخرم الوقت .
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .
 خاء وطاء : اخر ه (اسقطه) ، نخم ه (لطمه) .
 خاء وظاء : شناخ (اعلى الجبل) .
 خاء وعين : خطار - قلخ الشجر ، زلخ الرأس (شجبه) ، اختبر ه .
 خاء وغين : رافخ (رافه) ، رخد - خبن الثوب (ثناه وخاطه) ، خط وغط

(شخر) ، خن (تكلم من انفه) ، زخر البحر ، ساخت به الارض
 (انشقت واخفته في جوفها) .
 خاء وفاء : خصل (قطع) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين
 (كثر ماؤه) ، التخ والتفت العشب .
 خاء وقاف : خز ، خصل (سيف قاطع) ، زرينخ - خلع ، خم وقم
 (كنس) ، دخل ، زليخ ، مانحه (تملقه) .
 خاء وكاف : ملنخ وملتك (نعت للسكران الفاقد كل عقله) - بخته ، خدش ،
 خنع له وكنع اليه (خضع) ، متخ (قطع) .
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .
 خاء وميم : اختاس ، تخلص ، خالسط ، تراخي الشيء (ارتخى) لم يكن
 مشدوداً) ، زخ ه (دفعه) ، شمش الجبل ، لخ ه (لطمه) .
 خاء ونون : خبيث .
 خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب (مزق بعضها بعضاً) ، خدت النار ،
 خنع (خضع) ، شدخ الرأس ، صخذته الشمس (احرقته) .
 خاء وواو : رسخ .
 خاء وياء : جليخ السكين (صقله) ، طليخ الجمل بالقطران .

الدال

دال وذال : زُمرد ، سميد (دقيق ابيض) ، قُنغد ، يهودي - جدّف (حرك
 المقذاف) ، دفر (خبث رائحته) ، دقف الجريح (اجهز عليه) ،
 داق ، شرد الجمع (فرقته) ، تنافدا (ترافعا الى القاضي) ، اوجده
 (اضطره) .
 دال وراء : قدّ (مقدار) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،
 دس ورس ه (اخفاه تحت الارض) ، دق (كان غير ثخين) ، زند
 الاناء (ملأه) ، صهدته الشمس (احرقته) ، طرد ، تنافدا ، هـد

الجمل (كور صوته) .

دال وزاي : ردّعة (طين) ، نُهاد مئة (نحو مئة) — افرد ه (عزله) ، فاد (مات) ، كدم (عض) ، كلد ه (جمعه) ، تهدم .

دال وسين : درب ، دعة العيش (رغده) ، قاد (مقدار) — جمد السمن ، ارعده ، لسد (لحس) ، لهد (لحس) ، مرد الطفل الثدي (مصبه) ، ماد (تبختر) ، ناد الغصن (تحرك) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده (جادله) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : وديعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء (ملأه حتى يفيض) ، ناهد (قاوم) .

دال وطاء : دبق ، وهدة — دسم الاثر (لمحي) ، دن وطن الذباب ، داس ، زرد (بلع) ، قرد (قصر خطاه) ، قشده (ضربه بالعصا) ، لدم ، مد ومط .

دال وطاء : فاد (مات) .

دال وعين : وكيد (شديد ، متين) — خضد اللحم (قطعه) ، ربد بالمكان (اقام فيه) ، رده عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص — دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد (ليتن العيظين) — ساعد ، صد عنه (اعرض عنه) ، طاد .

دال وقاف : مصدع (فصيح) — ادام ه (جعله يدوم) ، ندل ، نفد الشيء .

دال وكاف : ارمد (بلون الرماد) — سد وسلّ الباب ، هد (هدم) .

دال ولام : هُذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا (ضربه) ، غمده (ستره) ، مد وولد ، ماد الغصن .

دال وميم : خلدش ، دحص المذبوح برجله (حركها بتشنج) ، اندلس من اليد (سقط) ، ردى بحجر ، رضد المتاع (نضده) ، زاد (اخاف) ،

ازدرد ه (يلعه) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد ه (قطّعه) ، صمد
 القارورة ، غمد ه (ستره) ، هد .
 دال ونون : غمد ه (ستره) ، متد بالمكان (اقام) .
 دال وهاء : ابلدّ — دمت العين ، دوت الأذن ، كد .
 دال وواو : دالسه (خادعه) ، دليه (كاد يذهب عقله من حزن او نحوه) ،
 صدف عن الامر .
 دال وياء : مدّ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك (لتيك وجهاً بازاء
 وجهه) ، ضاده ، تكدد وتكدّى (احتمل الكد) ، لدّن ، هد وهاد البناء .

الذال

ذال وراء : جذّ (قطع) .
 ذال وزاي : اخوذى (حاذق) ، ذُعاف (سريع) ، هو نعت للموت — بدّ
 وبزّه (غلبه) ، حذّ وحزّ (قطع) ، ذها (تكبر) ، لذّم بالمكان ولزّمه ،
 لاذ به ولاز اليه ، هذرف (اسرع) .
 ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعذر الامر .
 ذال وشين : ذاع الخبر .
 ذال وصاد : قلد وقصّ الشعر .
 ذال وضاد : تذاءل ، نبذ الشريان .
 ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه (حافظ عليه) ، ذر وطرّ النبات (طلع
 ادنى شيء منه) ، ذلّق اللسان (فصّح) ، ذال الثوب .
 ذال وظاء : غليد — خلدا لحم شخص او حيوان (اجتمع وصلّب) .
 ذال وعين : ذربّ (فصيح) ، هو نعت للرجل) .
 ذال وغين : شذّر (في قول العرب «تفرّقوا شذّر مدرّ او شغّر بغرّ» .
 ذال وفاء : جذّ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
 ذال وقاف : ذلى ، هذى ، لاذ (التجأ) ، هذى ، ولد (اسرع في السير) .

ذال وكاف : ذَيْتَ (في التعبير « قال زيت وذيت » اي كذا وكذا) .
 ذال ولام : قد ه (ضرب قداله اي ما بين الاذنين من مؤخر الرأس) .
 ذال وميم : مهذار - جذ (قطع) ، حذ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
 ذال ونون : جذب ه عن كذا (ابعده) .
 ذال وهاء : ذف في السير (اسرع) .
 ذال وواو : هذ (قطع) .
 ذال وياء : لذم بالشيء (هام به) .

الراء

راء وزاي : شغرية (جعل المصارع رجله بين ساقى خصمه ليجندله) ،
 نحيرة الشيء (طبيعته) - حجره عن الشيء (منعه) ، مرج (خلط) ،
 تمرن .
 راء وسين : خيرٌ ، راحة (ساحة) ، قُنْدُر (حيوان مائي) - انعفر في
 التراب (تمرغ) ، اغتمر في الماء ، مَار بين الناس (افسد) .
 واء وشين : عرشٌ وعشّ الطير (عُشه) - انمر (ذو نقط بيض وسود) - حكر
 (ظلم) ، ارتبك الامر (تعقد) ، ردخ الرأس ، غر وغش ، مرغ
 العريض (دنّسه) ، امترق السيف (استله) ، نقر الحجر ، نقر عن
 الشيء (بحث) ، ناقره (خاصمه) .
 راء وصاد : رد وصدّ (ردع) ، راع (اخاف) ، هرب ، هصر (كسر) .
 راء وضاد : مرّة - جار عنه (حاد) ، حرّض وحضّض .
 راء وطاء : غورٌ (وهدة) - بطر (شق) ، تخطرى (تجاوز) ، مقر العُنق
 (كسره) .
 راء وظاء : تشرى (تفرق) .
 راء وعين : فاقرة (داهية) ، قذّر - ردّه عن امر ، ركز الرُمح ونحوه (غرزه
 في الارض) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع (اسالته) .

راء وغين : رَمَص (وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع) ، رَنَى ، مرث الدواء
في الماء (نَقَعَه) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار - ارنج (واسع) - جذر (قطع) ،
اندرع يفعل كذا (شرع) ، شفير وشفت الدرهم (نقص) ، اغدر
الليل (اظلم) ، قرقر وقرقف في الضحك (اغرب) ، قرقف (ارتعش
من البرد) .

راء وقاف : شرق (شق) ، منقار - بقر (شق) ، دحر ، دمر عليه (دخل
بدون اذن) ، دحر (اخاف) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك - انسرب ، سكر الباب (سده) ،
تهور (وقع في الامر بدون ترو) .

راء ولام : خراعة ، خيزري (مشية فيها تفكك وتناقض) ، زُمره ، صيرم
(داهية) ، طرس (صفحة محوطة) ، طمر (ثوب بال) ، فرق
الرأس (مفرق شعره) ، قرفة (قشر الشجر) ، ناقرة (داهية) -
جحدر (جندل) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان (تقلب) ،
إرتد عن الشيء ، رذم ثوباً (رقعته) ، رازم بيتته ، رصص البناء
(الصق اجزاءه) ، رصف الحجارة (ضمها) ، انسدر ، صُرم الأذن
(قُطعت من اصلها) ، طار الشعر (طال) ، غفره (ستره) ،
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير (تكاسل) ، نثر الدرع
عنه (نزعه) ، هدر الحمام ، همرت العين (سال دمعها) .

راء وميم : أوار (عطش) ، جريرة ، دُوار ، رغد (نعت للعيش) ، هدرأ
(في التعبير « ذهب دمه هدرأ ») ، فُجرة الوادي (متسعه) - حجره
عن الامر (منعه) ، درس المكان (زالت آثاره) ، دار (بمعنى
الدوران) ، زمر القربة (ملأها) ، طرس (محسا) ، اعتمر (لبس
العمامة) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء (شربه بفمه من
موضعه بحد العنق) ، كور ، توغر (غفب) .

راء ونون : حيزبور (عجوز) ، خرنوص ، رُدحة (اتساع المكان) ، سراج
(مصباح) ، كندر (عدم الصفاء) ، وكر (عُش) - رجوع فيه الطعام
او الكلام (افاده) ، رضد المتاع ، رقص ، ارتكس (وقع في شر بعد
نجاته منه) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر (منعه) ، اصبر واصبر على
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة (ملأها) ،
ماره (قدم له المؤونة) .

راء وهاء : رسم (صوت خفي) ، تبرجت وتبرجت (تزينت) .
راء وواو : رفيق - حزر (خفن) ، درس الزرع ، ارعد (هدد) ، ركز الرُمح ،
زهر (اشرق) ، طفر (وثب) ، عرض وعرضه عن ماله بكذا ،
تعارك ، قشر ، ثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم (اسد) ، قراط وقيراط - تسرر وتسرى (اتخذ
سرية) ، اشبر (اعطى) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هذر ،
همر (انسكب) ، وفر (كثر) .

الزاي

زاي وسين : رجز (قلتر) ، رزدق (صف من الناس) ، كُزيرة ، مهندز
- شكير - احترز ، ازدي اليه (احسن) ، زود الدرع (نسجها) ،
تزرع الى الشر ، زنيخ الدهن (فسد) ، شزب (كان ضامراً يابساً) ،
قفز (مات) ، لزق ، لزيم ، تلمز ه (طلبه مرة بعد اخرى) ،
مارز ه ، نخز ، نزغه بكلمة (نخسه) ، هاجزه (ساره) ، همز
(كسر) ، وهز ه (كسره ودقه) .

زاي وشين : جز وحش العشب (قطعه) ، زجره (منعه) ، تزمّل بالثوب
(تلفف) ، تقزع السحاب ، لكز (لكم) ، مزج ، مزق ، نزع ،
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كرىز (جبن مصنوع بلبن

حامض) - رزین - بنز العین (فقأها) ، رقر ، زبر ، زدر ، زور (مال ،
إعوج) ، قرز ، لزق ، مز ومص ، تملز ، نشز عن مكانه (ارتفع) ،
نشزت من زوجها ونشبت عنه (عصته وابغضته) ، وهز ه كسره
ودقه) .

زاي وضاد : زمانة (عاهة) ، وفز (سرعة ، عجلة) - تقوز ، لكز (لكم) ،
هزم الحق ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزاني - زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه (ضربه) ، لزّه ولطّه
(الصقه) ، وخزه الشيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه (داسه) .

زاي وطاء : زنّه بخير او شر .

زاي وعين : ناشز (نأى) - رمز بيده (اشار) ، فز وفزع الظبي .

زاي وغين : دزّه (دفع بمعنى ابعد) .

زاي وفاء : زاخره .

زاي وقاف : وزر (حمل ثقيل) - بنز العین (فقأها) ، زین ، فرز (فصل) ،
لر ولزق (التصق) .

زاي وكاف : رزین - اعتزل .

زاي ولام : زُهاءُ مئة - زقم الطعام (اكله بسرعة) .

زاي وميم : هزیز وهزیم (صوت الرعد) - حجزه عن الامر (منعه) ، زالت
الشمس (ابتعدت عن كبد السماء) ، لكز .

زاي ونون : رُزّ ورز (نبات) ، زُهاءُ مئة - زعب الغراب ، لر القوم
(تراحموا) ، قفز (مات) .

زاي وهاء : بزّ وهزه (غلبه) ، نزّه ونزّهه عن الرذيلة (ابعده) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز (اعتمد) .

السين

سين وشين : خسف (ذل) ، ساو ، سُباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ؛ هو نعت الليل) - حسل ه (ردله) ،
حمسه (اغضبه) ، خسل ه (ردله) ، خفس (هدم) ، راس (اكل
كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرهما
بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مشي
كالمقيّد) ، امتسل السيف (استله) ، تنسم منه العلم (اخذه) ، نهست
الحية (عضت بدون جرح) .

سين وضاد : اسطبل ، سخب ، مسطبة ، سعت ، سقر (طير) ، سقر ،
(جهنم) ، سُقع ، مسكوكات ، سِباخ (خرق الاذن) ، سنف
(نوع) ، سوق ، سويق (الناغم من دقيق الحنطة والشعير) ، قراسيا
(شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شموس (غير منقاد ؛ نعت
للحصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ؛ نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)
- دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبخ النعمة ، سخر ، سرم
(قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،
عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس
البيضة ، لسق ، مُغِس ، تلمس ، نبس (في التعبير « ما نبس بكلمة ») ،
وهس ه (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .
سين وظاء : فُساط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تلمس .
سين وظاء : عكسه عن الامر .
سين وعين : سلقه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن
(تحرك) .

سين وغين : ندس (طعن) .
سين وفاء : دسع ، سجتّر الماء ، سحُم (إسود) ، سها ، تغطرس .
سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .
سين وكاف : تحسر ، لبّس الامر عليك (جعله غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس (ذلك) .
 سين ولام : منيخ (نافه) ، نَمَّاس (نَمَّام) - دَخَس فيه ودخله ، تَمَّاسك
 (في التعبير « ما تَمَّاسك ان فعل كذا ») ، مَقَس (غَمَس) .
 سين وميم : نَمَّاس - اَخْتَلَس ، سَمَح (اَهْلَكَ) ، اسْتَقْع لُونِسَه ، اِنْسَل ،
 عكسه عن الامر (صرفه) ، لَطَس ، تَنَسَس الاخبار ، نَمَس بين
 الناس (افسد) .
 سين ونون : سَدَى (بَخَّار الماء المتكاثف) - سَف ونَفَّ الدواء او السويق او
 نحوهما .
 سين وهاء : اُسْلُوب - سَدَل الثوب (ارخاه) ، اسْرِع ، تَوَسَّم فيه الخير .
 سين وواو : عَس وعاس (طاف ليلاً) ، طَفَس (مات) .
 سين وياء : اَلْخَامِس ، السَّادِس - حَمِست الحرب ، رَمَسه بِحَجَر ، مَأَس بين
 القوم (افسد) .

الشين

شين وصاد : يَشَبُّ (حَجَر كريم) ، يَشَف (الحجر ذاته) - فَقَش البيضة ،
 قَرَش (قطع) ، مَشَع (ضرب) ، نَاشِبَه الحرب ، نَاشِش (نَازِلَه) .
 شين وضاد : نَشَّاح (نعت للأناء) - خَشَع ، شَرِس ، قَرَش (قطع) .
 شين وطاء : اَرَقَشُ (ذُو نُقْطَ بَيض وسود) ، شَرِيس - غَشَّى ، نَبَش ه
 (اظهره بعد خفائه) .
 شين وظاء : تَعَكَّش الامر (تعسر) .
 شين وعين : شَق ثوباً ، كَدَش (دفع) .
 شين وغين : اشْرورقت العين بالدموع ، اشْرَى بين الناس (افسد) ، فشا .
 شين وفاء : شَاذَة (نعت للكلمة) ، عَكِش (نعت للشعر الجعد المتبلد) -
 حَفَش (قشر) ، خَش (دخل) ، عَقَش العود (عطفه) ، نَشَش
 الشعر ، نَدَش القطن .

شين وقاف: شَصَاب (لَحَام) - خربش العمل (افسده) ، عفش ه (جمعه) ،
تعانش .

شين وكاف: شخ (شخر) ، شرع في الماء ، شمخ بانفه .
شين ولام : احتوشوا عليه (احاطوا به) ، شحُم (سمين) ، اقشع عن المكان ،
عكش ه (جمعه) ، تناوش ، تهبش لعياله (كسب . الا لاعتهم) .
شين وميم : هشيش وهشيم (عشب يابس) - شق ومق ، شاكس ه ، شل ومل
الثوب (خاطه خياطة خفيفة) ، نمش الكلام (زوره) .
شين ونون : مُشْتَدَح ، شصيب - شحيح - خشع (خضع) ، شخر ، شهن
الحمار .

شين وهاء : شَقَاف (بصفة نعت للقميص) - شذب الشجر ، تشاوش
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز (طعن) .

شين وياء : رمشه بحجر ، غطش الليل (اظم) ، تناءش ، انتقش (اختار) .

الصاد

صاد وضاد : حصَبٌ (حطَب) ، مناص - دحص (حرك رجليه كالمدبوح) ،
تصرع (تذلل) ، انقاص (انهدم) ، مص ومض ه (شربه مع جذب
النفس) ، نصف ه (خدمه) ، هص وهض (كسر) ، هاص
الطير (تغوط) .

صاد وطاء : حصَبٌ ، نصع (بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع
رأسه) - ناصع (نعت اللون) - احتاص ، خرص (كذب) ، شصي
السحاب (ارتفع) ، صرف ه ، غمص النعمة (لم يشكرها) ، غاص ،
لص ولط الباب (اغلقه) ، املصت الحامل (اسقطت ولدها) .
صاد وظاء : واصب .

صاد وعين : نص ونصع الحق (ظهر) .

- صَادَ وَغَيْنَ : صَمَاءُ (دَاهِيَةٌ) — لَاصَهُ عَنِ الْأَمْرِ وَلَاغَهُ إِيَّاهُ (طَلَبَهُ مِنْهُ) .
 صَادَ وَقَاءً : تَرَاصَّ الْقَوْمُ (تَلَاصَقُوا) .
 صَادَ وَقَافٌ : صِيْرَةٌ (بَرْدٌ) — انْتَصَى ، صَوِيَ الرَّجُلُ ، التَّصَّى .
 صَادَ وَكَافٌ : وَاصَبَ (وَاطْبَ) .
 صَادَ وَلَامٌ : خَصَلَةٌ (خَلَّةٌ) — غَافَصَهُ ، انْقَصَّ ، نَكَصَ عَنِ الْأَمْرِ (اعْرَضَ) .
 صَادَ وَمِيمٌ : حَاصٌ ، هَصَ (كَسَرَ) .
 صَادَ وَنُونٌ : دَاصٌ (صَارَ خَسِيْسًا) ، مَحَصَ الذَّهَبَ (نَقَاهُ بِالنَّارِ) .
 صَادَ وَهَاءٌ : صَبِيَّ .
 صَادَ وَوَاوٌ : رَخِصَ (لَانَ) ، أَصَدَ وَأَوْصَدَ الْبَابَ .
 صَادَ وَيَاءٌ : فَرَصَ (قَطَعَ) ، تَلَوَّصَ .

الضاد

- ضَادَ وَطَاءٌ : حَضَبٌ — ضَبَقَ (صَوَّتَ) ، قَرَضَ (قَطَعَ) ، قَضَبَ (قَطَعَ) .
 ضَادَ وَظَاءٌ : تَضَافَرُ ، عَضَّتْهُ وَعَظَّتْهُ الْحَرْبُ ، فَاضَ (مَاتَ) .
 ضَادَ وَعَيْنٌ : ضَانِي هـ (قَاسَاهُ) .
 ضَادَ وَغَيْنٌ : ضَرَضُمٌ وَضَرُغُمٌ (اسْدَ) .
 ضَادَ وَقَاءً : ضَخُمٌ .
 ضَادَ وَقَافٌ : ضَابِجٌ هـ (شَانَمَهُ) .
 ضَادَ وَكَافٌ : فَضَ وَفَلَ الْخَتَمَ .
 ضَادَ وَلَامٌ : نَاقَضَ الشَّاعِرُ الشَّاعِرَ ، قَايَضَ هـ (بَادَلَهُ) .
 ضَادَ وَمِيمٌ : هَضَ (كَسَرَ) .
 ضَادَ وَنُونٌ : خَضَعَ .
 ضَادَ وَهَاءٌ : رَمَضَ النَّهَارَ (اشْتَدَّ حَرُّهُ) ، فَأَوْضَاهُ فِي الْأَمْرِ .
 ضَادَ وَوَاوٌ : ضَبَعُفَ الْبَصَرَ ، قَضَ وَقَاضَ (هَدَمَ) .
 ضَادَ وَيَاءٌ : تَغَاضَضَ عَنِ الْأَمْرِ .

الطاء

طاء وطاء : ناطور (حارس الكرم او الزرع) - جلفط السفينة ، شاط به الغضب (اشتعل) ، مشطت اليد (دخلها شوك او نحوه) ، وقطه ضربه ضرباً شديداً .

طاء وعين : إنقط (انقطع) ، مط ومعط ه (مده) ، نبط الماء .
طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط ه ، نبط الماء ، نفطت اليد (ورمت من كد الشغل) .

طاء وفاء : أشرط الناس (اشرافهم) - حلط (اقسام) ، شط (بعد) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع (فصيح) ، طوى (جوع) - احاط به ، احتاط على شيء ، عطف ه ، لاط به كذا (كان لائقاً) ، مشط الشعر ، املط (افتقر) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم (تراكم) ، اطر ه ، طارد العدو (هاجمه) ، التطم الخصوم (لطم بعضهم بعضاً) .

طاء ولام : غوط (ارض منخفضة) - كحط العام (قحط) ، طوى الامر عنك (اخفاه) ، مط الحبل (مده) .

طاء وميم : غطس ه ، اقتسطوا المال .
طاء ونون : طية - شط (بعد) ، اوهطه (اضعفه) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع (نزعه) .

طاء وواو : تهرطت البئر (انهدمت) .

طاء وياء : نطيط ونطّي (بعيد) - تمطط وتمطى (تمدد) .

الظاء

ظاء وعين : كظم الوعاء (سده) .

ظاء وغين : ظلّل (ماء جار بين الاشجار) .

ظاء وفاء : ارعظ ه (حثّه ليعبجل) .
 ظاء وقاف : لماظ (الشيء القليل الذي يُدّاق) .
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .
 ظاء ولام : ظمياء (سمراء ؛ هو نعت للشفة) — شظ وشلّ القوم (طردهم) .
 ظاء وميم : جحّظَ (حدّد النظر) .
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه (غمه) .
 ظاه وهاء : ؟
 ظاء وواء : حظ* .
 ظاء وياء : حظ* وحظى .

العين

عين وغين : نشوع (سَعوط) — ردع به الارض (ضربه بها) ، زلعت الشمس
 (طلعت) ، سلع الرأس (شقه) ، شعفه الحب (تسلط على قلبه) ،
 عَمِشت العين (ضعُفَ نظرُها) ، عبر الوقت ، اعنى (في التعبير « ما
 اعنى شيئاً » اي ما افاد) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه (ضربه) ،
 معس (طعن) ، معا القط ، نيع الماء ، نشعه الكلام (لقتنه اياه) ،
 نعى الغراب ، همع الرأس (كسره) .
 عين وفاء : دُعاف (قاتل ؛ هو نعت للسم) ، عاثدة (نفع) — عرك ،
 كتّع اللحم ونحوه (قطّعه) ، التفع بالثوب .
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة (نعت للريح) — خفع بالسيف
 (ضرب) ، دَلَع السيف (استلّ) ، عبى المتاع (هبأه) ، اعتسره
 على كذا (قسره عليه) ، عور ، فرّع بينهم ، فلع ، امتشع السيف .
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر (امتنع) .
 عين ولام : مِنواع (طريقة) — ساطع (مرتفع ؛ هو نعت للتراب) ، مصقع
 (فصيح) ، هاجع (نائم) — جمع ، خزع (قطع) ، دعك (فرك) ،

اطلع على مكان (اشرف عليه) ، عزق به (التصق) ، عاذبه (التجأ) ،
عوى الجبل ، قاتع ه ، قطع ، نخع لسه الحب (اخلصه) ، همعت
العين (دمعت) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه (غالبه في العزة) ،
عكس (قلب) ، عاقره (شاجره) ، ماجع ه (حادته بقلة حياء) .
عين وهاء : برعة - اعجف (مهزول) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر (عاد
اليه) .

عين وواو : لعاب (ما سال من الفم) ، معجسة الشباب (اوله) - دعس
(وطى) ، عبأ المتاع (هياه) ، معج البحر .
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه (تغير) .

الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف (قطعه) .
غين وقاف : غرشن (نوع من النقد) ، اغلف (غسير مختون) - ادمغ ه
(ادخله) ، غمس (غطس) ، شغ ه (ضربه) ، نبغ الشيء
(ظهر) .

غين وكاف : غيربال ، غمامة (ما يسد به فم حيوان) - غبن الثوب (ثناه الى
داخله ثم خاطه) ، غفر ه (ستره) ، غم وكم (غطى) ، تناغر
(تجاهل) .

غين ولام : ادغم (نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية
جسمه) - غمز ه .

غين وميم : غيرة (مؤونة) - طغا الماء (ارتفع) ، غطط وغطمط البحر
(علت امواجه) ، لاغز ه (كلمه على طريقة الالغاز) .
غين ونون : تزيع .

غين وهاء : رافعٌ (نعت للعيش) - تغطرس (تبخر) ، إغتم ، غمز (ضغط) .
 غين وواو : فغ وفاغ العطر (فاح) .
 غين وياء : مغث الدواء (دافه اي بلّته بماء او نحوه) .

الفاء

فاء وقاف : صحيفة (مطر شديد يحرق الارض) ، وافه (خادم معبد او كنيسة)
 - حذف (قطع) ، خزف ، زحلف ه (دحرجه) ، رفاً بينهم
 (صالحهم) ، زهف (هلك) ، يحف الرأس (حلقه) ، استُفَع لونه
 (تغيّر) ، صلفع (افلس) ، تضاييف الوادي ، عفش ه (جمعه) ،
 اغسف (دخل في الغسق) ، التُفَع (تغير لونه) .
 فاء وكاف : فحصى برجله (حك الارض بها) ، زحلف ، زاف (تبخر) ،
 عفش ه (جمعه) .

فاء ولام : نحيف - سدف الحجاب (ارخاه) ، اطف واطلّ (اشرف على
 مكان) ، قصف (قطع) .

فاء وميم : فظاظلة ، فلاح (نوتي) - اعفش (ضعيف النظر) - جذف
 (قطع) ، ازدقف (بلع) ، صلفع (افلس) ، إطفأنت الارض
 (كانت سهلة منخفضة) ، طفر (وثب) ، قصف (كسر) .
 فاء ونون : فقير - فتق ه (شقه) ، فقه الكلام (فهمه) .

فاء وهاء : جوف ، فتودج - تليف ، تاف البصر ، فت ه (كسره بالاصابع
 كسراً صغيرة) ، فدغ (شدخ) ، إنفك (في التعبير « ما انفك يعمل
 كذا ») ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء (داخله) ، حرافة (طعم لاذع) - غضيف وغضا
 الليل (اظلم) ، تفجع (تألم من مصيبة) .
 فاء وياء : ادنف ه (قرّبه) ، اغضف الليل (اظلم) .

القاف

قاف وكاف : شَقَّة (مسافة) ، عَقَال ، إقْلِيد (مفتاح) ، لَقَن (طست من نحاس) ، نَيْزِق (رمح قصير) - قُح (محض) ، قصير - حَزَق (ضغط) ، دَقَه في صدره (دفعه) ، دَمَلَق ه (ملسه) ، دَهَق (كسر) ، رَق (كان غير ثخين) ، شَق (صعب) ، قَابِجَه (شاتمته) ، قَاتِلَه الله (لعنه) ، قَحَط العام ، قَارِبَه (تقرب اليه) ، قَرِث ه الامر ، قَطَعَ اللحم او نحوه ، قَهَر ه ، لَقَز (لكم) .

قاف ولام : مَشْوَق (نحيل) ، يَقْتَق ويلتق (شديد البياض) ؛ هو نعت يُضَاف الى ابيض) - زَلَق ، سَحَق ، شَق وشلق الخشب او غيره .

قاف وميم : قَذِرَة (نعت لامرأة) - تَرَأَى (في التعبير «ترأى امرهم الى كذا» اي صار اليه) ، غَسَق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نَقَش ه (لون وزين) .

قاف ونون : سَاقِيَة (ناعورة) - مَشَقَه بالسوط (ضربه) ، قَفَز الظبي ، لَيْتَق الطعام (ليته) .

قاف وهاء : قُبْلَة (لثمة) - عَاقَدَه ، إِنْقَار (انهدم) ، تَقَوَّر الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غَسَق الليل (اشتدت ظلمته) ، مَحَق ه (ازال آثاره) .

قاف وياء : حَذَق الخلل لسانه (لدعه) ، تَنَشَق .

الكاف

كاف ولام : بَتَكَ (قطع) ، اكْبَ عَلَى الامر ، كَش وَلَشَّ ه (طرده) ، مَاحَك ه (خاصمه) .

كاف وميم : كَطَّ (ضيق الخلق) - حَزَكَ ه ، زَمَكَ القِرْبَة (ملأها) ، صَكَ

(ضرب) ، لاحك ه بكذا (الصقه) ، تكسكم وتكم في ثيابه (تغطي) ،
هذك .

كاف ونون : بكتت وبننت ، رهك بالمكان (اقام) ، فرتك (تقاربت خطاه) .
كاف وهاء : زكا النبات (نما) ، اشتبك الامر (التبس) ، لكرز (لكم) .
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره (اثر فيه) ، سملك (ارتفع) ، شك
وشاك ه (ادخل شوكة او نحوها في جسمه) ، استكثر من الشيء (طلب
كثيراً منه) ، كده (قطع) .
كاف وياء : تك وتاك (حمق) .

اللام

لام وميم : نخل ونخل (صديق) ، رُعال (مُخاط) - نَمال - زلم الانساء
(ملاؤه) ، سبجل (صب) ، طلس (محا) ، عدل ، قصل (قطع) ،
لخط المُخاط ، التُّقع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .
لام ونون : دخَل (فساد) ، سدل (ستر) ، سرحال (ذئب) ، منجليق (آلة
حربية لرمي القذائف) - حالِك (نعت يضاف الى اسود) ، خامل ،
ادكل (ضارب الى السواد) ، لزيُرُ شر (لا يكف عن الشر) ، لهيم
(شربه) - الّ وان (ناح) ، نختل (خدع) ، دمل الارض ، اذله
عن الامر ، رعل (حمق) ، سبجل (قال «سبحان الله») ، علون وعنون
الكتاب ، غمل (ستر) ، استقلّ ، لبز ه (لقبه بلقب قبيح) ، لخته
بالعصا (ضربه) ، لدده ، لدغ ، التُّقع لونه ، لقي ه ، امثشل
السيف ، هتلت السماء (تتابع مطرها) .

لام وهاء : مهَلّ ومهّ ، نبيل - اشكل الامر (صعب) ، التُّقع لونه .
لام وواو : خلاه (فراغ) ، طلالة (حسن الكلام) - سهل (غير صعب) ،
لكيع (لثيم) - لاءمه (واقفه) ، لكره (ضربه يجمع الكف) .
لام وياء : خجِل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه (نبذه) ، ساهل ه ، ظل وطل بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، امل واملى (اكتب) ، هلع
(خاف) ، هملت العين (دمعت) ، وصل (ضم) .

الميم

ميم ونون : دُكْمَة (لون ضارب الى السواد) ، شَرْمٌ (شق) ، غَمِيمٌ (سحاب) ،
عَمِيرٌ (نوع من العطر) ، غَمِيمٌ (عطش) ، قَتَامٌ (ظلام) ، مَجْدٌ (سهل
مرتفع) ، مُخٌ وَنُخٌ ، مَدَى (غاية) ، هَدْمَةٌ (مطر خفيف) — قَاتِمٌ
(اسود) ، مَاطِعٌ (خالص ، محض) — دَجَمُ الليل (اظلم) ، تَدْمَسُ ،
اَرْدَمَتِ الحُمَى (طالت) ، رَقِمَ الخطَّ (وضع فيه النقط والحركات) ،
سَخِمَ هـ ، كَمَ وَكَنَ هـ (اخفاه) ، مَجَّ وَنَجَّ هـ من فقه ، مَسَخَسَهُ (شوه
صورته) ، مَطَّ هـ (مدّه) ، مَعَا القَطْ ، مَغَى (تكلم بوضوح) .

ميم وهاء : مَرْمِيسٌ وهَرْمِيسٌ (كركدن) ، قَوْمَاةٌ وهَوْمَاةٌ (صحراء) — لَطَمَ ، مَاعَ
المَعْدَنَ (ذاب) .

ميم وواو : فَعْمَةُ العِطَرِ (عبقته) ، مُشَاةٌ (وُشَاةٌ) — اَحْمَسُ (شجاع) — حَتَمَ هـ
(احكمه ، اتقنه) ، حَجَمَ هـ عن الشيء (منعه) ، دَجَمُ الليل (اظلم) ،
تَعَمَّجَ السَّيْلُ (تلوى) ، غَسَمَ الليل (اظلم) ، قَدِمَ وقدا من السفر ،
لَحَ البرقُ ، مَزَعَ هـ ، تَمَكَّنَ بالمكان (رنخت قدمه فيه) ، مَهَّدَ الفراشَ ،
نَغَمَ (في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق) .

ميم وياء : مَنخُوبٌ (جبان) — جَمَّ وَجَمَى الماء (كثُر) ، اَحْتَمَ الامر (كان
رائخاً ومُحْكَمًا) ، دَمِثَ وداث المكان وغيره (لان ، سهّل) ، ذَمَّ
وذام ، رَعِمَ ورعى هـ (رقب) ، ارْغَمَ (اذل) ، تَسَمَّ هـ (علاه) ،
أَغْرِمَ به ، لَدِمَ بالمكان (لزمه) .

النون

نون وهاء : وَنِيَّةٌ (لؤلؤة) — نَتَمَ — شَنَرَ عليه وشهّره .

نون وواو : مِذْنَبَة (مِغْرِفَة) - دَجَن اللّيل (اظلم) ، رَصَن هـ (اتقنه) ، شَجَن هـ (احزنه) ، عَنَن وعَنُون الكتابَ ، قَفَنه (ضربه على قفاه) ، كَنَنه وكَوَنه (ضربه حتى اعوجت اكواعه) .

نون وياء : انسان وايسان ، دُجَنَة (ظلام) ، سَمَنَدَر (حيوان) ، صِنْدَلَانِي (صيدلي) - نَحْنَن ونَحْنِي ، شَجِن (حزن) ، عَنَن وعَنَى الكتابَ ، اغنظ واغاظ هـ^(١) ، تَلَقَن ، وهَن (ضعف) .

الهاء

هاء وواو : سَنَهِي ، شَفَهِي - اَهَب واوَهَب (هَيأ) ، كَدَه (قطع) .
هاء وياء : دَلَه (تخير) ، رَدَه هـ بِحَجَر (رماه به) ، سَفَه (كان جاهلاً او سيء الخلق) ، اَشَبَه واشَبَى ، نَهَى ونَاء الطعام (لم ينضج) .

الواو

واو وياء : جَوَظَان (اختيال في المشية) ، حَوَل (قوة) ، حَوَلَق (داهية) ، شَوَلَم (زؤان) ، شَوَمَل (ريح الشمال) ، صَوَار (قطيع بقر) ، ضَهَوَاء (بركة ماء) ، ضِيَوَاء ، عُنَوَان ، مَوَعَة الشباب (اوله) ، نَفَاوَة ، نَوْرَج ، هَوَشَة (اضطراب القوم) ، هُوَام (حب شديد) ، هَوَمَاء (صحراء) - مِلَوَاح (سريع العطش) - حَثَا الترابَ (صبّه) - تَحَوَل هـ فِيهِ (توسمه) ، سَوَطَر على كَذَا ، سَوَّج هـ ، ضَحَا وضَحِي الرجل (برز للشمس) ، تَضَوَّع العطر (فاح) ، عَزَا وعَزَى الى (نسب) ، عَوَّر هـ ، قَفَا وقَفَى هـ (ضربه على قفاه) ، تَفَوَّح الجُرْح ، تَهَوَّج الحر ، تَهَوَّر (انهدم) ، هَوَّك وهَيَّك (اسرع) .

(١) اصل اغاظ اغيظ .

النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

هاكم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .
 في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُد ودَدَن (لعب ، لهو) ، رُز وارُز ، سَبَل
 وسُنْبَل الحنطة وغيرها ، سَطَل وسَبَطَل ، سَمَدَا وسَمَدَا (على الدوام) ، شَمْنَدَر
 وشَمْنَدُور ، اُصْبِعْ واُصْبِغْ ، عُسْر وعُسْرَة وعُسْرِي (ضيق ، داهية) ، فَلَق
 وفَلَقَة وفَلِاقِي (داهية) ، فَيَرُوز وفَيَرُوزَج ، قُحْوَان وقُحْوَان ، قِنَطِير وقِنَطِير
 (داهية) ، لَوِيَاء ولَوِيَاء ، مَلِك ومَلَاك ، مَوْنَة ومَوْنَة ، هُود ويهود ،
 وز ولَوَز .

في الافعال : بَذَر وبَذَرَ المَال (بَذَره) ، جَحَل وجَحَلَ ه (صرعه) ،
 جَدَل وجَدَلَ ه (صرعه) ، جَعَب وجَعِبَا ه (صرعه) ، خَلَعَ وخَلَعَ وخَلَعَ
 البَطِيخ (قَطَعه) ، خَرَب وخَرَب الثَوْب (شَقه) ، خَلَب وخَلَب ه (قَتَنه) ،
 دَرَق ودَرَق في السِر (اسرع) ، دَغَر ودَغَر ه (خَلَطه) ، رَقَص وعَرَقَص ،
 سَلَق وسَلَق ه (القاه على ظهره) ، اسْتَوَى واستَوَى على شَيْء ، شَرَس وشَرَسَف
 (ساء خَلَقه) ، صَقَعَ وصَوَّقَعَ ه (ضربه على رأسه) ، طَمَس وطَمَس وطَمَس
 الكتابة (محاسا) ، غَشِم وغَشِم (ظلم) ، فَطَح وفَطَح ه (عَرَضه) ، قَرَص
 وقَرَص (قَطَعَ) ، قَرَض وقَرَض (قَطَعَ) ، قَرَط وقَرَط (قَطَعَ) ، قَصَم وقَصَمَل
 (قَطَعَ) ، قَطَب وقَطَب (قَطَعَ) ، قَعَش وقَعَش (هدم) ، قَلَعَ وقَلَعَ ،
 لَاز والَاز به ، هَدَم ودهَم ه ، هَرِمَت وهَرِمَت العَجُوز ، وَفَى وَاوْفَى الدِّين .

النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

هاكم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلّ عليه .
 في الموصوفات : تَرَس وسَتَر ، خُفَّاش وخُشَاف ، (وطواط) ، دِمَقَس
 ومدَقَس (ديباج) ، سَاحَة وسَاحَة ، شَرخ وشَخَر الشَّبَاب ، طَرْمُوس وطَرْمُوس
 (خبز المِيلة) ، غُضْرُوف وغُضْرُوف (عظم لِيْن) ، كُرُح وركح (بيت

راهب) ، كُرُسُف وكُرفس (قُطن) ، كُركَدَن وكُركند ، اوباش واوشاب ،
 وافه وواهف (خادم كنيسة او معبد) .
 في الصفات : ابرش واريش (مختلف الالوان) ، حقير وحَيقِر ، صَقيل
 وصَلِيق ، مِصقل ومِصلق (فصيح) ، محت وحتم (محض) .
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر (انتبه) ، بتل وبلت (قطع) ،
 بنحس ونحيس ه حَقَّه ، تمه وتمم اللحم (فسد) ، جذب وجذب ، جعف وجفع ه
 (صرعه) ، اجنى وانجى الشجر (نضج ثمره) ، حجم وحجم ه عن الامر (منعه) ،
 حَمِد ومدح ، خربش وخرشب العمل (لم يتقنه) ، خشخش وشخشخ السلاح
 (صوت) ، دحرج وحجدر ، دعس وعدس (داس) ، دعم وعمد ه ، ادغم
 وادمغ ه في شيء (ادخله) ، ادهش واشده ، زمر ومزر القيربسة (ملأها) ،
 تساروا وتراسوا الخبر ، سَرِعت وسَعَرَت الناقة (اسرعت) ، تسكع وتكسع ،
 ساء وسأ ه ، صبغته وصبغته الصباغة ، طمس وطسم الكتابة (محاه) ، عاقر
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق وعوق ه ، فطس
 وطفس (مات) ، فاض وضفا الحوض ، قطب وقببط الوجه ، قفا وقفا وقاف
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه (غالبه في الغوص) ، لطح وطلخ ،
 لهسم ولهمس ما على المائدة (اكله كله) ، مغمغ وغمغم الكلام (لم يوضحه) ، ماء
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء (ابتعد) ، نتخ ونخت ه الطير (خطفه
 بمنسره) ، تنازوا وتنازبوا بالالقاب (تعايروا) ، هذمل وهذلم (مشى بسرعة
 وبخطى متقاربة) ، هلهل وملهه النسيج (نسجه خفيفاً) ، هنبت وهنتب
 (تواني) ، ولتى ولولى مُدبراً ، تهور وتوهر الليل (مضى اكثره) ، يثنس
 وأيس .

الفصل الثاني

كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن فعفع ومشتقاته ، وقد عيننا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء — عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . تأج الخروف . طأب التيس . خارت البقرة . قافت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمجمة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقع القرد . زأر الاسد . فحبت الحية . طن ودن الذباب . وع الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النار . ازيز القدر (عند الغليان) . نشيش اللحم (المطبوخ في القدر) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان — شرب . مص . لمس . تفل وبصق . نفخ . يح . سعل وقحب واح . عطس . تجشأ . غط ، بخ ، فح ، فج ، خر ، النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عيج ، ضجج . ان ، آه ، ناح . شرط .

فسا^١ . صفر . زمر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .
 ٣ اسماء حيوانات واشياء — غراب . وطواط . ورور . زُرزور . زيز .
 خيز باز (ذباب في روضة او نحوها) . قطاة (طير صوته « قطا ») — صفصاف^٢ .
 ريح . رعد . قبقاب^٣ . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فَعْلَع ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تتع ، تتخخ ، تغتغ ، ثغثغ ، ضغضغ ،
 عطعط ، تتم ، جمجم ، مجمج ، غمغم ، مغمغ ، لثلث ، لبلج ، رجرج (تردد
 في الكلام عن عتي ولم يوضحه) . بيع ، بقبق ، ترتر ، ورور ، وطوط ، فصفص
 (تكلم بغاية السرعة) . بربر ، فرفر ، ثرثر (اكثر الكلام بلا فائدة) . وسوس ،
 وشوش ، فتفت ، همهم (همس) . نخنخ وقحقح (تردد صوته في حلقه) . خمخم
 ونخنخن (تكلم من انفه) . وهوه (ردد صوته عن حزن او جزع) . دمدم (تكلم
 بغضب) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك — قهقهه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،
 هأهأ (اغرب في الضحك) . كتكت (ضحك دون القهقهة) — بربر ، صرصر ،
 عجمج (صاح بملء صوته) . وحوح (صاح ببجح) . ولول (ناح) . دقدق ،
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس (ضجوا) . غمغم الجنود (صاحوا عند القتال) .
 جهجه بالسبع (صاح به ليعده) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سمس (مشى على مهل) .

(١) شرط بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القبقاب عند سير المحتلي به .

دخدخ ، ذخذخ ، ددخد ، سعسع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ،
هطهط ، وزوز (مشى بسرعة) . فلفل (مشى مسرعاً وتبخر) . مكمك
(تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك
رأسه) . نضنض لسانه (حركة) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ
(اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر القم (لاكه) . غرغر ،
مضمض الماء او نحوه في فمه (حركة فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

٤٢ افعال دالة على تحريك الاشياء — مثمث ، مزمز ، دأدا ، زأزا ، طلطل ،
جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صعصع ، هرهر ،
هشهش ، هفهف الشيء (حركة) . تعتع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركة
بعنف) . زحزه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . ثقث
ولصلص الوتد (حركة لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . دهده الحجر (دحرجه) .
ترضرض الحجر (تحرك او تكسر) . سبسب ، سلسل ، ثجنج الماء (اساله) .
رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركة) . شعشع الشراب (مزجه بماء) .
شغشغ الماء في اناء (صبه فيه ولم يملأه) . حثحث الميل في العين (حركة) .
شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددع
المكيال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار
(اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم
او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . زلزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جعجعة (اصوات جمال مجتمعة) .
وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفق اذا نبح عن خوف) . حمحم ، هطهط
الحصان . مأماً الخروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن
آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والنمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ،
صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزرزور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقسط الحجل . لقلق اللقلق .
كشكشت الحية (صوتت بجلدها) . دندن ، طنطن الذباب . رفرف الظير (حرك
جناحيه) ، حفحف (اسمع صوت طيرانه) . لآلأ الثور بدننه (حركه) . لظلظت
الحية رأسها (حركته عن غيظ) . دقدقت ، طقطقت ، دبدبت حوافر الدواب
(صوتت في اثناء السير) .

افعال دالة على اصوات الاشياء

١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل (صوت) . جرجر الماء
(صوت في حلق شاربته) . شلشل (قطر) . ترشرش (سال) . جبجب (سال
قليلاً) . تسحسح (سال من فوق) . رعرع (سال على وجه الارض) .

٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحفت ، زمزمت النار (صوتت
عند التهاها) . حشحشت الشيء (احرقته) . معمع الشيء المحترق (صوت) .
قشقش اللحم في القدر (سُمع نشيشه) . بقبقت ، غطغطت ، غرغرت ،
نششت القدر (سُمع صوت غليانها) .

٣ كلمات مختصة بالرياح — ريجٌ يمجج (خفيفة) . نسنت ، هرهرت
الرياح (صوت) . سنسنت (هبت باردة) . سفسفت الشيء (اطارته على وجه
الارض) . ذعدعت الشجر (حركته بعنف) .

٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد (سُمع هزيمه) .
جلجل السحاب (سُمع رعده) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،
شخشخ السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل اللجام
والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق (خركها فصولاً) .
قضبض العظم (صوت عند انكساره) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء
(صوت عند امتلائه) . زمزم الشيء (دوى عن بُعد) . ذبذب الشيء المعلق
(اهتز) . جعجعة الرحي . تحتحة (صوت حركة سير من جلسد) . كدكددة
(صوت اصطدام شيتين صلبين) .

تكملة الفصل الثاني

كيفية صوغ الافعال على وزن ففع

كثير من تلك الافعال - سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل - مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها - قف وقفف النبات (ييس) . كس وكسكس الشيء (دقه دقاً شديداً) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكس الشيء (اخفاه) . لمه وللمه (جمعه) . رجه ورجرجه (حركه) . كبه وكبكبه (قلبه) . نطه ونطنطه (مده) . رمه ورمرمه ، نكته ونككه (اصلحه) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذذر ذر الحب او الملح . رص وصرص البناء . غض وغضغض الماء (انقصه) . رك وركرك (ضعف) . بخر وبخرخر النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر (غط) . هب وههب (اسرع) . عج وعجج (صاح) . فد وفد فد (رفع صوته) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحته على الشيء . هد وهدهد الجمل (هدر) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية - دجا ودجدج الليل . رأراً بعينه اي ادارهما (من رأى) . نهى ونهنه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء (امره على وجه الارض) . فقفق (افتقر افتقاراً مدقعاً) . فحفح (فاخر بالباطل) .

٣ افعال مشتقة من اسماء - وصوص (نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه) . فلفل الطعام (جعل فيه الفلفل) . كنكن (لازم الكين اي البيت) . لألاً الدمع (انزله كاللؤلؤ) . بأبأ الطفل (قال « بابا ») . مخمخ العظم (اخرج مخه) . ولول (دعا بالويل على قريبه) . طمطم (سبح في الطمطام وهو وسط البحر) . فصفص الدابة (اطعمها الفصفصة) . فصفص

الثوبُ أو العيش (كان فضفاضاً اي واسعاً) . كثكت (كانت لحيته كثة) .
 ٤٠ افعال مشتقة من اسماء افعال - وروح (نفخ في يده لازالة البرد قائلاً
 حو أو آخ) . مهمه الرجل (زجره بقوله مه اي امتنع) . صهصه به (اسكته
 بقوله صه) . لعلع بالعائر (قال له لع أو لعل أو لعاع ، وكلها دعاء بالانتعاش) .
 هلهل بالحصان (زجره بقوله هلا) . نخنخ بالابل (قال لها إخ لتبرك) . هجهجها
 (زجرها بقوله هيج) . هتهتها (زجرها عند الشرب بقوله هت) . يأيا بها (قال لها
 أي ليسكنها) . جأجأ بها (دعاها الى الشرب بقوله جي) . بسبس بها او
 بالغنم (دعاها قائلاً بس) . شأشأ الغنم (حثها على المشي بقوله شأ أو شو) .
 فعفع بها (زجرها بقوله فع) .
 ٥٠ افعال مشتقة من حروف الجر او الابدسية - معمع (اكثر من قول
 و مع) . عنعن الراوي (قال « روى فلان عن فلان » وهلم جرأ) . عنعن في
 لفظه (لفظ الهمزة كالعين) . ررت (تردد في لفظ الراء او والتاء) . تأتأت (تردد
 التاء) . فأفأ (ردد الفاء) .

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجانسته لسائر الافعال .

الفصل الثالث

الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تَحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِيْق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل وصَلَق الذي معناه صاح .

مِشَلُوْز اسم نوع من الشمس حلو النواة ، وقد نُحِت من الكلمتين مَشَمش ولُوْز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمَّع أو إمعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « اني معك » .
مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلَمَّة (اصلها وِيلْ لأمه) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ ويلمه » للتعجب منه .

الهَوُوءُ ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هَوَ هَوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : عبّدر اي بنو عبسد الدار ، بلحَرث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجم اي بنو الهجم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ هاكم بعض الامثلة عليه : عبشي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبدي من عبدالله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ هاكم اكثرها .

بسمل : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » . هيلل ، هلل : قال « لا اله الا الله » . سبحل ، سبحن ، سبتح : قال « سبحان الله » . حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » . كبّر : قال « الله اكبر » . حسبل : قال « حسبي الله » .	حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » . ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إنا لله وإنا اليه راجعون » . حيعل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » . طلبق : قال : « اطل الله بقاءك » . دمعز : قال « ادام الله عزك » . قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرّب
---	--

مرحبه ، رَحَّبَ به : قال له « مرحباً » .	دارك » .
بأباً : قال له « ابي » .	رعاه : قال له « رعاك الله » .
شيوخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .	اسقاه ، سقاه : قال له « سقاك الله »
هنأه : قال له « ليهنئك » اي ليسرك .	او « سقياً لك » .
مرأه : قال له « هنيئاً مريئاً » .	اعاذه ، عوّذه : قال له « اعينك بالله » .
رفاه ، رفاه : قال له « بالرفاء ^(١) »	نعثه : قال له « انعشك الله من
والبنين ^(٢) » .	عثرتك » ، اي انهضك منها .
اباه : قال له « فديتك بأبي » .	كبت : قال « كبت ^(٣) الله عدوك » .
بأباً : قال « بأبي انت وامى » ،	غفر : قال : « غفر الله له » .
ومعناها « ليتني افديك بهما ! »	رحم ، ترحم عليه : قال « رحمة الله
جعفد ، جعفل ، جعلف : قال	عليه » .
« جُعِلْتُ فداك » . يُقال ايضاً	مشكن : قال « ما شاء الله كان »
فدى .	او بالاختصار « ما شاء الله » ،
صوبه : قال له « اصببت » .	وهما تعبيران عن التعجب .
بخبخه : قال له « بخب بخ » ، وهي	سمعه ، سلمه ، سلم عليه : قال له
كلمة مدح وإعجاب .	« السلام عليك » .
جدعه : قال له « جدعاً لك » ، اي	صبّحه : قال له « صباح الخير »
« قطع الله عنك الخير » .	او « كيف اصبحت ؟ » .
تفقه : قال له « تُفَقّاً ^(٤) او تُف لك » .	مساءه : قال له « مساء الخير » او
تبه ، تبّه : قال له « تبّاً لك » اي	« كيف امسيت ؟ » .
هلا كاً لك .	اهل به : قال له « اهلاً وسهلاً » .
تويّل : قال « يا ويلى ! » .	مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .

(١) اذلّ .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمتزوج .

(٤) التف وسخ الظفر .

حرب : دعا بالويل قائلاً « واحرباه » .
 الحرب هو الهلاك أو الويل .
 افّ ، افّ ، تأفف : قال « افّ »
 من حزن أو ضجر .
 آه ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .
 خطأه : قال له « يا مُخطئ » .
 سؤاً عليه عمله : قال له « اسأت » .
 كاذبه : قال له « كذبت » .
 حمّره : قال له « يا حمار » .
 فسقه : قال له « يا فاسق » .
 زنتاه : قال له « يا زاني » .
 كشخه ، كشخنه : قال له « يسا
 كشخان » اي يا ديوت .
 ايه : صاح به « ايها الرجل » .
 هلم به : قال له « هلم » .

نعمه ، انعم له : قال له « نعم » .
 لبّاه : قال له « لبّيك » .
 آمن ، هيمن : قال « آمين » .
 غوث : قال « واغوثاه » .
 ايس له : قال له « يس » اي يكني .
 صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه
 صه » .
 نسّس الطفل : قال له « إس إس »
 ليبول او يتغوط .
 فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان
 فذلك مركبة من فاء العطف واسم
 الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود
 هو « فذلك الحسابُ يحتوي كذا
 وكذا » .

الفصل الرابع

الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ؛ يتضح ذلك للقارئ اذا اهلنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

حيث هو وليس هو .	ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .
بجت لحت ^(١) (برد) : شديد .	ما له آم ^(٢) وعام ^(٣) : هلكت امرأته وماشيته .
بر ^(٤) سر : يبر ويسر .	اريض ^(٥) عريض : عريض .
ذهب دمه بضرأ مضرأ : هدرأ .	أف ^(٦) وتف ^(٧) : قلة .
ما فيه بئالة ^(٨) ولا علالة ^(٩) : ما فيه بقية .	أف ^(١٠) وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .
بلغ ملغ ^(١١) : خبيث ، لثيم .	ذهبوا اناديد ^(١٢) وتناديد : متشتتين .
بلقع سلقع : مكان قفر .	رجئ ^(١٣) به من حيث آيس وليس : من
تاك ^(١٤) باك : احمق .	

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجبال في اليبداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احمق يتكلم بالفحش . (١١) احمق ؛ باك بمعنى تاك .

تَوْسًا لَهُ وَحُوسًا^(١): دَعَاءٌ عَلَى شَخْصٍ .
 مَا فِي الدَّارِ ثَاغٍ وَلَا رَاغٍ^(٢) : مَا فِيهَا
 أَحَدٌ .
 مَا لَهُ ثَاغِيَةٌ وَلَا رَاغِيَةٌ^(٣) : مَا لَهُ شَيْءٌ .
 مَا لَهُ ثَعْدٌ^(٤) وَلَا مَعْدٌ^(٥) : لَا قَلِيلٌ وَلَا
 كَثِيرٌ .
 ثَفَاجَةٌ^(٦) مَفَاجَةٌ : أَحْمَقُ .
 ثِقَّةٌ نَفَقَةٌ (شَاهِدٌ أَوْ رَاوٍ أَوْ عَالِمٌ) .
 ثَقِيفٌ^(٧) لَقِيفٌ : حَازِقٌ .
 جَائِعٌ نَائِعٌ^(٨) : جَائِعٌ وَعَطْشَانٌ .
 جَبَسَ^(٩) عَبَسَ : لَثِمَ .
 ذَهَبُوا جَذَعًا^(١٠) مَذَعٌ : مَتَفَرِّقِينَ .
 جَوْعًا لَهُ وَحُوسًا^(١١) .
 لَا حَاءَ وَلَا مَاءَ : تَقَالَ لِابْنِ مِثْلِ سَنَةِ
 لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَزْجَرَ الْغَنَمَ بِكَلِمَةٍ
 « حَاءٌ » وَلَا الْحِمَارَ بِكَلِمَةٍ « سَاءٌ » .
 حَاطَرٌ بَاطِرٌ^(١٢) : شَدِيدُ الْخَيْرَةِ .

تَرَكَهُمْ حَاثٌ^(١٣) بَاثٌ ، أَوْ حَاوْثٌ بُوْثٌ ،
 أَوْ حَوْثًا بُوْثًا ، أَوْ حَيْثَ بَيْثٌ :
 مَتَفَرِّقِينَ .
 مَا تَرَكَ حَاجَةً وَلَا دَاجَةً^(١٤) : مَا تَرَكَ شَيْئًا .
 هَمٌّ بَيْنَ حَازِفٍ وَقَازِفٍ : بَيْنَ ضَارِبٍ
 بِالْعَصَا وَرَامٍ بِالْحِجَارَةِ .
 حَازِقٌ بِازِقٍ : حَازِقٌ جَدًّا .
 حَارٌّ جَارٌ ، أَوْ حَارٌّ يَارٌ .
 مَا لَهُ حَافٌ^(١٥) وَلَا رَافٌ^(١٦) .
 مَا لَهُ حَانَّةٌ وَلَا آتَةٌ : مَا لَهُ نَاقَةٌ وَلَا شَاةٌ .
 مَا بِهِ حَبْضٌ^(١٧) وَلَا نَبْضٌ : لَا يَتَحَرَّكُ .
 ذَهَبَ حَبْرُهُ^(١٨) وَسَبْرُهُ : جَمَالُهُ .
 تَرَكَوا الْأَعْدَاءَ حَتًّا^(١٩) بَتًّا^(٢٠) ، أَوْ حَتًّا
 فِتًّا : أَهْلَكُوهُمْ .
 حَرَّانٌ^(٢١) يَرَانٌ : شَدِيدُ الْعَطَشِ .
 سَأَطْلَبُهُ مِنْ حَسْبِي^(٢٢) وَبَسِي^(٢٣) : مِنْ
 جَهْدِي ، أَوْ مِنْ حَيْثُ اسْتَطِيعُ

(١) حَاسَ الْقَوْمَ: خَالَطَهُمْ وَأَهَانَهُمْ . (٢) رَغَا الصَّبِي: يَكْنَى أَشَدَّ الْبُكَاءِ . (٣) رَضَا
 الْبَعِيرُ : صَوَّتَ . (٤) الْغَضُّ مِنَ الْبَقْلِ . (٥) الْغَضُّ مِنَ الشَّمْرِ . (٦) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ
 بِمَعْنَى أَحْمَقُ . (٧) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ بِمَعْنَى حَازِقٌ . (٨) نَاعٌ يَنْوَعُ: عَطَشٌ . (٩) جَبَانَ
 أَحْمَقُ . (١٠) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ التَّالِيَةُ . (١١) جَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ :
 جَالُوا فِيهَا بِالْعَيْثِ وَالْفَسَادِ . (١٢) لَيْسَتْ هُنَا بِمَعْنَى هَالِكٍ . (١٣) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ
 وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ كُلُّ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ . (١٤) مَا صَغُرَ مِنَ الْخَوَانِجِ . (١٥) حَفَّ الشَّجَرُ:
 اسْمَعُ صَوْتًا، الْخَفِيفُ . (١٦) رَفَّ النَّبَاتُ : اهْتَزَّ . (١٧) تَحَرَّكَ . (١٨) الْخَبِرُ وَالسَّبْرُ
 بِمَعْنَى الْجَمَالِ . (١٩) حَتَّ الشَّيْءَ عَنِ الثُّوبِ : حَكَّهُ وَازَالَهُ . (٢٠) قَطْعًا . (٢١) شَدِيدُ
 الْعَطَشِ . (٢٢) حَسٌّ: الْعِلْمُ بِالشَّيْءِ ؛ الشُّعُورُ بِهِ . (٢٣) الْبَسُّ: الْجَهْدُ .

جمال .
 ما لي منه حم^(١٥) ولا رم : لا بد لي منه .
 عاد الى حنجه^(١٦) وبنجه : الى اصله .
 لا يعرف الحق من اللو : البين من
 الخفي .
 حواس عواس^(١٧) : طلاب بالليل .
 ما في نفسه حوجاء^(١٨) ولا لوجاء : لا
 يحتاج الى شيء .
 هو في حور^(١٩) وبور : لا شغل له ولا
 دخل .
 حوص^(٢٠) وبوص : مغص .
 وقع في حيص^(٢١) بيص : في حيرة .
 جعلت عليهم الارض حيص بيص :
 ضيقتها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها
 ولا باب للمكسب .
 حيفس^(٢٢) ليفس : شجاع .
 حبيكة كبيكة^(٢٣) (امرأة) : قصيرة
 متكئة .

ادراكه .
 حسكة^(١) مسكة : شجاع .
 حسن بسن : حسن .
 حشرة^(٢) مشرة (أذن) : حسنة .
 ما له حضض^(٣) ولا بضض^(٤) : ما له
 شيء .
 حضيضتي^(٥) وبضيضتي : ما املكه .
 حطي^(٦) بطي (شخص) : جدير
 بالاحتقار .
 حطي^(٧) نطي (شخص) : جدير
 بالاحتقار .
 لا يرى فيهم حفف^(٨) ولا ضفف^(٩) :
 اثر للعوز .
 زرع في كل حق^(١٠) ولق : في كل وهدة .
 حقير فقير .
 حكيش^(١١) اعكش^(١٢) : ملتو على خصمه .
 حل^(١٣) وبل : حلال .
 ما له حلب^(١٤) ولا جلب^(١٥) : لا نياق ولا

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نمت للأذن الجميلة ،
 وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك .
 (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة الميال . (٩) ارض
 منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ؛ كذلك
 البلب . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الخنج
 الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك .
 (٢٠) مفص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يفضب ويرضى
 بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيككة ، وهي البيضضة .

دائق ^(١٢) تائق (متاع) : لا ثمن له لكساده .	خائذ ^(١) لائد (شيء) : ضروري .
امور دُبس ^(١٤) ريس : مصائب .	خاطر طائر ^(٢) (لبن) .
دحل ^(١٥) محل ^(١٦) : محتال .	خب ^(٣) ضب ^(٤) : مراوغ .
جاء الدهر بدولاته ^(١٧) وقولاته : بمصائبه .	خيث لييث او خييث نبيث (شخص) : شديد الخباثة .
ذلق طلق (لسان) : فصيح .	خيث نبيث (شيء) : حقير .
راغم ^(١٨) داغم (شخص) : مرغم .	خشل ^(٩) فشل ، او خشيل فشيل (شخص) : ضعيف .
ما له رُبّع ^(١٩) ولا هبع ^(٢٠) : ما له شيء .	خصي بصي ، او خصي لصي .
رغماً دغماً سغماً : قسراً .	ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .
زُكَاة ^(٢١) نكَاة ^(٢٢) : يقضي ما عليه عاجلاً .	خظية ^(٦) بظية : كثيرة اللحم صلبيته .
هو في زة وقه : في غنى وضحك .	خفاف ^(٧) ذفاف ^(٨) : لطيف ، رقيق المعاشرة .
سائع لائغ : سهل البلع .	خفيف ذفيف ^(٩) (شخص) : سريع في عمله او سيره .
ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد الاعياء .	خلط ^(١٠) ملط ^(١١) : مختلط النسب .
ساقط بن ماقط ^(١٣) بن لاقط : اصله من العبيد ، فهو خسيس .	سعيه في خياب بن هياب : في خسارة .
سامك ^(١٤) تامك (سنام) : عالٍ .	ما له خير ولا مير ^(١٢) .

(١) معوز . (٢) طر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « التثطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخدح من غب . (٥) ضعيف . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلبيته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛ خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) الثمر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طمام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الدبس او الريس هي المصائب . (١٥) خلدأع . (١٦) من طردوه حتى اعياء . (١٧) الدولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول التناج . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في آخر التناج . (٢١) زكاة النقد : غني عاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكاه حقه اي وفاء اياه . (٢٣) مقط : اغاظه . (٢٤) مرتفع .

سَاه ^(١) رَاه ^(٢) (جمل) : لِيَن السير .	شجاع نجاع .
مَا لَهُ سَبَد ^(٣) وَلَا لَبَد ^(٤) : مَا لَهُ شَيْء .	شحيح بحيج ، او شحيح نحيج ^(٢١) .
سَخَتْ ^(٥) نَحَتْ (حر) : شديد .	تفرقوا شَذَرَ مَذَرَ : في كل جهة .
سَدَمَان ^(٦) نَدَمَان : نادم .	الشَّرَّ وَالْبِر .
مَا لَهُ سَعْنَة ^(٧) وَلَا مَعْنَة ^(٨) : مَا لَهُ شَيْء .	شَغِب ^(٢٢) جَغِب : مهيج للشر .
سَغْد ^(٩) مَغْد (مطر) : خفيف .	تفرقوا شَغَرَ بَغَر : في كل جهة .
لَا اِدْرِي اَيْنَ سَكَم ^(١٠) وَاَيْنَ هَكَم ^(١١) :	مَا لَهُ شَقَد ^(٢٣) وَلَا نَقَد ^(٢٤) : مَا لَهُ شَيْء .
اَيْنَ ذَهَب .	شَقِي لَقِي : شديد الشقاء .
سَلِيخ ^(١٢) مَلِيخ ^(١٣) (طعام) : لَا طَعْم لَهُ .	شَقِيح ^(٢٥) لَقِيح : قبيح .
سَمِيح ^(١٤) لَمِيح : قبيح جداً .	شَكِسَ لَكِس : خشن الطبع .
سَهْد ^(١٥) مَهْد (شيء) : حَسَن .	مَا ذَاقَ شِمَاجاً ^(٢٦) وَلَا مَاجاً ^(٢٧) : مَا ذَاقَ
فَعْلَهُ سَهْواً ^(١٦) رَهْواً ^(١٧) : بِسَهْلَةٍ ؛ عَفْواً .	شَيْئاً .
بَعَثُوا بِالسَّوَاءِ وَاللَّوَاءِ ^(١٨) : بَعَثُوا يَسْتَغِيثُونَ .	شَنْظِيَان ^(٢٨) بَنْظِيَان (امرأة) : شَرْسَةٌ
سَيِّغْ لِيغ (طعام) : هَنِيء .	صَحْبَانَةٌ .
شَاحِمٌ لِاحِمٌ : ذُو شَحْمٍ وَلَحْمٍ ؛ مَسْنٍ	شَهْلَة ^(٢٩) كَهْلَة (امرأة) : كَهْلَةٌ .
يُطْعَمُ النَّاسَ شَحْماً وَلَحْماً .	شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ .
لَا يَدْعُ شَاذَةً ^(١٩) وَلَا قَاذَةً ^(٢٠) : لَا يَلْقَى	صَادَهُ ^(٣٠) وَضَادَهُ : قَاوَمَهُ .
أَحَدًا فِي الْحَرْبِ إِلَّا قَتَلَهُ .	صَاغَرَ دَاغَرَ ^(٣١) : ذَلِيلٌ .

- (١) منقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر .
(٤) صوف متلبد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام او قلته . (٨) مؤثث
من : قليل او كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) اقام . (١٢) مسلوخ .
(١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلاً .
(١٧) فعل الامر رهواً : على مهله . (١٨) العلم . (١٩) شد عن القوم : انفرد عنهم .
(٢٠) قذ الحجر : رمى به . (٢١) بخيل . (٢٢) مهيج للشر . (٢٣) ولد الحرياء .
(٢٤) ما انفذته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرى به من العيب بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى
ما يؤكل . (٢٨) سينة الخلق . (٢٩) عجوز . (٣٠) زاحم . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لقيته صحرةً بحرةً نخرةً^(١) عياناً .
خرج لهم صرحه^(٢) برحةً : بارزاً لهم .
صفوتي وقفوتي^(٣) : خير ما لي .
صقير^(٤) مقر : حامض جداً .
اتي بالصُقَر والبقر^(٥) : بالكذب .
هم صقعي^(٦) دقعي : لاصقون بالارض .
صُلاطح^(٧) بلاطح : عريض .
صلعمة بن قلعة : مجهول ابن مجهول .
صلقع^(٨) بلقع (مكان) : خال .
حسن الصورة والشورة^(٩) .
ما به صوك^(١٠) ولا بوك : ما به حركة .
صوام قوام : يصوم نهاراً ويقوم ليلاً .
ضائع سائع^(١١) : ضائع .
ضالّ تال .
ضئيل بثيل^(١٢) .
ذهب به ضبعاً^(١٣) لبعاً : باطلاً .

ضرس^(١٤) شرس : شرس .
ضعيف نعيم .
ضيق ليق عيق : ضيق .
طريد^(١٥) شريد : مطرود ؛ هارب .
طلق ذلق^(١٦) ، او طُلُتْ ذلق ، او
طليق ذليق (لسان) .
جاء بالطيم^(١٧) والرم^(١٨) : بمال كثير .
طيور^(١٩) فيور^(٢٠) : سريع التحول من
امر الى آخر .
عابس كابس : عابس .
ما له عافطة^(٢١) ولا نافطة^(٢٢) : ما له
شيء .
ما له عال^(٢٣) ولا مال : ما له شيء .
عبيق^(٢٤) لبق : ظريف .
عبيقان^(٢٥) ربقان : شيء اخلق .
ما ذاق عبكة^(٢٦) ولا لبكة^(٢٧) : ما

(١) لا تستعمل صحرة او بحرة او نخرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرح الامر :
اظهره . (٣) من قفا : فضّل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى .
(٥) الكذب . اما صقر وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا
التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه
الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسيع الشيء : ضاع : ضئيل .
(١٢) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٣) شرس . (١٤) مطرود ؛
هارب . كذلك معنى شريد . (١٥) ذلق ذُلِق وذليق نعرت تعني بلاغة اللسان . (١٦) العلم :
العدد الكثير ؛ البحر . (١٧) الرم : الثرى . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) سريع
الغضب . (٢٠) نمجة . عطف الضان : عطس وطرح ما في انفه . (٢١) معزاة . فطعت
المعزاة : عطست . (٢٢) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٣) تفوح منه رائحة المسك .
(٢٤) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٥) حبة سويق ، وهو الناعم من دقيق الحنطة
او الشعير . (٢٦) لقمة .

جاء بعلق ^(١) فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق علوساً ^(١٠) ولا بلوساً : طعاماً .	عبي ^(١١) شي (شخص) : من حصير في الكلام .
عوز ^(١١) لوز : معوز .	العُجَر ^(١٢) والبجر ^(١٣) : العيوب ؛ الاحزان .
عوق ^(١٢) لوق (شخص) : جائع .	جى به عزاً ^(١٤) براً ^(١٥) : على اي وجه كان .
لقيته اول عوك ^(١٢) وبوك ^(١٤) : اول شي .	عزب لزب : اعزب .
غث رث ^(١٥) ، او غث نث (كلام) : سنيف .	عزيز مزيز : شريف ، مكرم .
غضير ^(١٦) مضر (عيش) : ناعم .	عطشان نطشان .
الفاثق الراقق : مالك الامر .	عفر ^(١٦) نفر : شرير جداً .
احق فاك ^(١٧) تاك : احق جداً .	عفرية نفرية : او عفرية نفرية : خبيث ذو دهاء .
فدش ^(١٨) مدش ^(١٩) (شخص) : اخرق .	عفش ^(٢٠) نفش : لا خير فيه .
فدم ^(٢٠) ثدم لدم ^(٢١) : احق .	العقر والنقر : العاهة والافتقار .
فد بذ ^(٢٢) : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس ^(٨) : مناصرة
فظ بظ : خشن الطبع .	بين شخصين ، اي اخذ كل منهما
فقير فقير ^(٢٢) ، او فقير وقير ^(٢٤) .	بناصية الآخر .
لا يفقه ^(٢٥) ولا ينقه ^(٢٦) : لا يفهم شيئاً .	

(١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيوط ونحوها . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سرة . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر بز : سلبه . (٦) غليظ ؛ غزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُملس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقال : لقيته اول بوك : اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احق . كذلك ثدم . (٢١) اضيفت لجرد الاتباع . (٢٢) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٣) فقير جداً . (٢٤) ذليل . (٢٥) فقه الشيء : فهمه . (٢٦) فقه الحديث : فهمه .

ذهب مني فلتة^(١) وسلطة^(٢) : هرب ولم
استطع ان الحقه .
قشب^(٣) خشب (شخص) : لا خير
فيه .
قليل بليل .
كاثمة^(٤) باثمة^(٥) (شفة) : غليظة .
كثير اثير ، او كثير بشير .
كر^(٦) لز : بخيل .
ليس به كوفة^(٧) ولا توفة : لا عيب فيه .
أعيذه من كل لامة^(٨) وهامة^(٩) : من
كل شر .
لب^(١٠) طب : مواظب على الامر .
لفظ^(١١) كظ (شخص) : صعب المراس .
هو من لفيفنا^(١٢) وظيفنا^(١٣) : ممن
نضمهم الينا .

لق^(١٤) بق ، او لفاق^(١٥) بفاق : ثرثار .
ماطع^(١٦) ناطع (بياض) : خالص .
مال^(١٧) نال (شخص) : غني سخي .
مبلغ^(١٨) هبلغ^(١٩) (شخص) : اكل .
مثم^(٢٠) مقيم^(٢١) : من يأكل الجيد
والرديء من الطعام .
محت^(٢٢) بحث : محض .
ما له عن ذلك محتد ولا ملتد^(٢٣) : ما له
مندوحة .
مذاع^(٢٤) لذاع^(٢٥) : مخلاف لوعوده .
معير^(٢٦) وعر (شعر) : قليل .
مكتر^(٢٧) مفر^(٢٨) (فرس) : منقاد .
تادم سادم^(٢٩) .
هائع^(٣٠) لائع : جبان جزوع .
ما له هارب ولا قارب^(٣١) : ما له شيء .

(١) من سلت ه : قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كثمت الشفة : كثر دمه
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة متلثة محمرة من الدم . (٥) كز اليدن : منقبضها اي بخيل .
(٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر ؛ الشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) لفيف : جماعة .
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ؛ اصلها ضف ه : جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا
تستعمل وحدها ، وكذلك بفاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني .
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل
الجيد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .
(٢٣) مصدر ميمي من التذعن الشيء : مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ؛ كذاب . (٢٥) شديد
اللذع باخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوها . (٢٧) شديد الكر
اي الهجوم على الاحدء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) تادم .
(٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائع . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

نَحْدُ فِي هِدَيْتِكَ ^(١) وَقَدَيْتِكَ : كَن ثَابِتاً	هَم فِي هِيَاط ^(١٢) وَمِيَاط ^(١٣) : فِي مَجِيءٍ
عَلَى سِيرَتِكَ .	وَذَهَابٍ وَاضْطِرَابٍ .
هَرَجَ وَمَرَجَ ^(٢) : اخْتِلَاطٌ ؛ فِتْنَةٌ .	هِيَ بَنِي : مَجْهُولُ ابْنِ مَجْهُولٍ .
هَشَّ ^(٣) بَشٍ : مَسْرُورٌ .	هِيَاغ ^(٤) لِيَاغ ^(٥) (رِيحٌ) : شَدِيدَةٌ .
اطْعَمَهُ هَشّاً ^(٤) مَشّاً : طَعَاماً طَيِّباً .	هَيَّيْنِ ^(١٦) لَيْنِ ^(١٧) : سَهْلُ الْخُلُقِ .
هُكَّعَ ^(٥) نَكْعَةً ^(٦) : أَحَقَّ .	هَيَّيْنِ لَيْنِ ^(١٨) : سَهْلٌ .
لَمْ يَأْتْ بِهَيْلَةٍ ^(٧) وَلَا بِلَةٍ ^(٨) : لَمْ يَأْتْ بِشَيْءٍ .	وَاحِدٌ قَاحِدٌ : وَاحِدٌ .
هَلَّعَ ^(٩) بَلْعَ (ذُئْبٌ) : حَرِيصٌ .	وَسَاجَ ^(١٩) عَسَاجَ ^(٢٠) (جَمَلٌ) : سَرِيعٌ .
جَاءَ بِالْهَوَشِ ^(١٠) وَالْبُوشِ ^(١١) : بِجَمْعٍ كَثِيرٍ .	وَعِيقَ ^(٢١) لَعِقَ : شَدِيدُ الْحَرِصِ .
تَرَكَهُمْ هَوَشاً يَوْشاً : مُخْتَلِطِينَ .	وَكُوعَ ^(٢٢) لَكُوعَ أَوْ وَكِيْعَ لَكِيْعَ : لَثِيمٌ .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين مختلفتان بحرف غير الأول

رَمَاهُ اللَّهُ بِأُحْوَى ^(٢٣) الْوَى ^(٢٤) : بِأَكْبَرِ الدَّوَاهِي .	رَجُوعٌ فِيهِ .
أَخْرَسُ أَضْرَسُ : شَدِيدُ الْخَرَسِ .	جَوَالَةٌ جَوَابَةٌ .
طَلَّقَ امْرَأَتَهُ بَتَّةً بَتْلَةً ^(٢٥) : تَطْلِيقاً لَا	حَافِذُ ^(٢٦) حَاشِدُ ^(٢٧) : مُجْتَهِدٌ فِي خِدْمَتِهِ أَوْ سَعِيهِ .

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مَرَجَ ، لَا مَرَجَ ، بمعنى الاختلاط أو الفتنة . (٣) بشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) أحق . (٦) الأحق الذي إذا جلس ، لم يكده يبرح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق أو خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدبار . (١٤) انتشار . (١٥) ريح لياع ؛ شديدة . (١٦) متأن . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمال الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمال الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد إلى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بتل هـ : قطعه . (٢٦) حقد ؛ أسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم ؛ أسرعوا للتعاون .

طبيع ^١ طمع ^٢ : لثيم .	لعباداة الله .
لحب ^٣ لصب ^٤ : بخيل .	مضياع مضياع ^٥ للمال : مبدّر .
متبتك ^٦ متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ ها كم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حرة ^٧ على قرة ^٨ : تقال لمن يظهر	العُسر واليسر .
خلاف ما يضمّر .	ادبر غريره ^٩ واقبل هريره ^{١٠} : زال
السامة والعامّة : الخاصة والعامّة .	حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عامله بالهيواء ^{١١} واللواء ^{١٢} : باللين
العاجلة والآجلة ^{١٣} : الدنيا والآخرة .	والعنف .

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي التوت عليها .

الفصل الخامس

المثنى الدال على كائنين غير متشابهين

تقريبه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فينبهما علاقة شبه أو غيره

التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً .	الثقلان ^(١) : الانس والجن .
المَلَوَان ^(٢) ، الجديسان ، الاجدان ،	الوالدان ، الابوان : الاب والام .
الصرفان ، الصريفان ، الريدان ^(٣) ،	الداران : الدنيا والآخرة .
الطريدان ^(٤) ، الصرعان ^(٥) ،	القمران ، الازهران ^(٦) : الشمس والقمر .
العصران ^(٨) ، الاصرمان ^(٩) ،	السعدان : المشتري والزهرة .
المتباريان ، المُمْتَنَان ^(١٠) ، الحرسان ،	النحسان : زُحَل والمرّيخ .
الدائبان ، الفتيان ، ابنا سمير ^(١١) :	الفرقدان : نيجان قريسان من القطب الشمالي .
الليل والنهار .	السيماكان : نيجان هما السماء الرامح ^(١٢) والسماك الاعزل .
السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .	الناعقان : نيجان في الجوزاء .
الفتنان ^(١٣) ، الصرعان ، العصران :	الخافقان ، المشرقان : الشرق والغرب .
الغداة والعشي .	المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب يدعى راية السماء ورمحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان من الجبال ترد احداهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن ه : اضعفه . (١١) ابن سمير : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الاصمغان ^(١٢) : القلب الذكي والرأي العازم .	الصرعان ، العصران ، القرتان ^(١١) ، البردان ،
الاصفران : القلب واللسان .	الابردان ، الكرتان ^(١٢) ، الحلبتان ^(١٣) :
الحُسْنِيان : الظفر والشهادة .	الصباح والمساء .
الاقطعان : السيف والعلم .	العشاءان : المغرب والعتمة .
الاطيان : الطعام والشراب .	الغَمِيهَان : الظلمة والبطن .
الاخبثان : البول والغائط ، الارق والقلق .	الهَبَارَان ^(١٤) ، الهَرَارَان ^(١٥) : كانون الاول
الامتران : الفقر والهرم .	وكانون الثاني .
المُترتان : الشر والامر العظيم .	الصفيران : شهرا محرم وصفر .
المُريان : الافستين والشيخ ^(١٦) .	النقدان ، الحجران : الذهب والفضة .
الاطوران ^(١٧) : في مثل هذا التعبير « بلغ من العلم اطوريه » : الاول والآخر .	الغَطَوَان ^(١٨) : المنعة والكثرة .
النربان ^(١٩) : الشر والخلاف .	الطريّان ^(٢٠) : السمك والرطب .
الابيضان : الماء واللبن .	الاعميان : السيل والحريق .
الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .	الابتران ^(٢١) : العبد والعير ^(٢٢) .
الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .	الاحصان ^(٢٣) : العبد والحمار .
الاصفران : الذهب والزعفران .	الاصرمان : الذئب والغراب .
الاحمران : اللحم والخمر .	الكريمان : الحج والجهاد .
	العجاوان ^(٢٤) : صلاتا الظهر والعصر عند المسلمين .

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عادا . (٣) فيها اشارة الى الحلب في الصباح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات يدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نمت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب إسرار القراءة فيها . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

الحرّمان : مكة والمدينة .	الاخضران : العشب والشجر .
العسكران ^(٢) : عرّقة ^(٤) ومِنى ^(٥) .	المجنّبتان ^(١) : ميمنة الجديش وميسرته .
المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .	الرابضان ^(٣) : الاتراك والحبيشون .
الرقّتان : مدينتا الرّقة والرافقة .	الحسّنان ، السيّدان : حسن وحسين
الفرّاتان ، الرافدان ^(٦) : دجلة والفرات .	ابنا علي بن ابي طالب .
الزايان ^(٧) : نهران في اسفل الفرات .	العُمران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعُمَر .

(١) من جنّيه (يتشديد النون) : ابتعد عنه . (٢) من ريف الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) العسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .

الفصل السادس

بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الانفعال
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،
ندل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب (لرب اي عضو) ، افخ او يفخ
(يافوخ اي اعلى الرأس) ، ام (أم الرأس اي جلدة دماغه) ، انف ، بطن ،
جبه ، جنب ، جنح الطير ، حلق (حذقة العين) ، حشا ، حقا (حقو اي
خصر) ، حلق ، دمع ، ذقن ، رأس ، رأى^(١) (رئة) ، رجل ، رفق (مرفق) ،
ركب (رُكبة) ، ستسه (است) ، سر (سُرة) ، ساق (ساق) ، شغف
(شغاف اي غلاف القلب) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا (صلا اي وسط
الظهر) ، صمخ (صمخ اي باطن الاذن) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب (فؤاد) ، فخذ ، فرص (فريصة^(٢)) ،
فهق (فهقة اي اعلى فقار العنق) ، قذل (قذال اي مؤخر الرأس) ، قفسا ،
كبد ، كتف ، كرع (كُراع^(٣)) ، كلى (كلية) ، مثن (مئانة^(٤)) ، معد ،
نسى (النسا^(٥)) . وجه ، ورك ، يدى (يد) .

(١) مضارعه رأى . (٢) لحة بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) العرق
الممتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعل بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالسهل معيئة : جلد او ساط
(بسوط) ، ساف (بسيف) ، طرق (بمطرقة) ، عصا ، عمد (بعمود) ،
فأس ، قضب (بقضيب) ، كلب الحصان (بالكلاب اي المهاز) ، هري
(بهراوة اي عصا كبيرة) .

٣ - وزن فعل بمعنى غلب الشخص في مغالبة نذل على موضوعها عند
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعد ، على وزن فاعل ، يعني
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى بها (البها اي الجلال) ، باض (البياض) ،
ثقف او مهر ، جاء (كثرة المحي) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن
(المحاجة اي الجدال) ، حجا او ذهن او عقل (العقل) ، حق (ادعاء حقه) ،
خصم او ضد ، خاف^(١) او وجل ، خار او فضل ، رجح (الوزن) ، رضا
(ارضاء شخص) ، زاد (زيادة ثمن) ، سبق او سعى (الركض) ، سفه او شتم ،
سكت ، سهم او قرع او قر (القمار) ، شجع ، شرف ، شعر (الشعر) ، شقا
(الشقاء) ، ضرب ، ظرف ، قس (القمس اي الغوص) ، عرض (المعارضة) ،
عز (العزة) ، عصا (التضارب بالعصا) ، عطش ، عطا او وهب (العطاء) ،
علم (العلم) ، فخر ، فقه (المباحثة في العلم) ، قصا (القصو اي الاعتماد) ،
قوى (القوة) ، كثر (الكثرة) ، كاس (الكياسة اي الفطنة) ، مجد (المجد) ،
نبيل (النبيل) ، نضل ، نقب (المناقب) ، نام^(٢) ، وجه (الوجاهة) ، وحل
(الخوض في الوحل) ، ونم (التخممة) ، ومم (الوسامة اي جمال الوجه) ،
وضاً (الوضاعة اي النظافة) ، وعد .

٤ - وزن فعل بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب (الرطب) ، خبز ، زات
(الزيت) ، شحم ، شوى (اللحم المشوي) ، عسل ، عظم الكلب (العظام) ،
كأ (الكم) ، لحم . هبد (الهبيد اي الحنظل) ، لبن ، ماه (الماء) .

(١) مضارعها يخرف .

(٢) مضارعها ينوم .

القسم الثاني : وزناً فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِلَ يدل على مرض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حتي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رثس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبذ ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة (ريحم) ، ظهر ، فقر (فقار) ، كتف ، كرع (كُراع) ، كشح (كشح^(١)) ، نسي (عرق النسا) ، نكب (منكب) .

القسم الثالث : وزن افعلَ

- ١ - افعلَ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تِيهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، اثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم) اي مكان لا تُنتهك حرمة ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادبر (مكان الدبور^(٢)) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشل (مكان الشمال^(٣)) ، اصبي (مكان الصبا^(٤)) ، اصعد (مكة) ، اصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس^(٥)) ، اغار (القور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القُر اي البرد) ، اقر (مكان يضيئه القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعلَ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ (براء^(٦)) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجد (شهر جُدادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،
ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم
(رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب
(زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشتي
(شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر
ولادتها) ، اشق او اطفل (شفق^(١)) ، اصبح ، اصاف (صيف) ، اضي ،
اظهر (ظهر) ؛ اعتم (العتمة^(٢)) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق^(٣)) ،
افجر ، الأل او الليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي داهية) ، أمحق القمر
(محاق^(٤)) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن^(٥)) .

٣- افعَل بمعنى حان له ان يفعل او يُفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :
اجزر الجمل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل
(قطعه) ، احش العشب (حشه اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب
(ترقيعه) ، اركب المهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص
فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) . افصل او افطم
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقرن الدمل (تفقؤه) ،
اقطف الكرم ، الحى العود (لحيه اي قشره) . انحض اللبن ، امرط الشعر
(مرطه ي نتفه) ، انتجت البهيمة (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برها اي
سقوطه) .

٤- افعَل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند
اللزوم : اخلى او افقر او اوحش المكان ، اشكى (شاك) ، اصم ه ، اعفن
ه ، اعمر المكان ، اعمى ه ، اقهر ه (مقهور اي مغلوب) ، اكتب ه (كاتب) ،
امرض ه ، امطر المكان (ممطور) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوصل الماء (وشل
اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعَلْ بمعنى عدَّ الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند الضرورة ،
وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابحل ، ابله او احمق ،
اجبن ، اجلّ ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، اخبث ، أخسّ ،
اذلّ ، اذمّ ه ، ارنخص ، اسهل ، اشرّ (شرير) ، اشاق ه (شائق) ، اصبح ه
(صحيح اي صائب) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعمى (اعمى بالمعنى
المجازي) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر (فاجر) ، افدح ه ، افطع ،
اقتدر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، اللّ ، انكده (نكده اي
قليل الخير) ، اهوج ، اوحده (وحيد زمانه) ، اهجى القول (هجاء) .

القسم الرابع : وزن فَعَلْ

١- فَعَلَّ بمعنى عدَّ الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند اللزوم : بخلّ ،
بدع (صاحب بدعة) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق
(سارق) ، سفه (سفيه اي سيء الخلق) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ،
ظلم ، عجز (عاجز) ، غفل ، غلط (غلط) ، فجر او فسق ، كفر ، لأم .
٢- فَعَلَّ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابدادية : الف الألف ، تياً التاء ،
جيم الجيم ، ذول الذال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ،
كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، يياً الياء .

القسم الخامس : وزن تَفَعَّلَ بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يُتشبه به : تأمرُك (الامريكي) ، تبدى (البدوي) ،
تثعلب ، تحضر (اهل الحضّر) ، تخلف او تطبع (اخلاق معينة) ، تخنث
(النساء) ، تذأب ، تذكرت او ترجلت (الرجال) ، تشيطن ، تصوف
(الصوفية) ، تطفل (الاطفال) ، تعرب ، تفنى (الفتيان) ، تفحل (الفحل
في الذكورة) ، تفرعن (القراعنة في عتوم) ، تفرنج ، تفعى (الافاعي في خباثتها) ،
تلصص ، تليث ، تمدن ، تمورن (الموارنة) ، تمولى ، تنمر (النمر في شرسته او
الوانه) ، تهجر (المهاجر) ، توحش .

القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجاناً ، تجاهل ه او تناكر ه وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحازن او تغامّ او تشاجى ، تحاسن (الحسن) ، تحالم (الحلم) ، تحادع (الانخداع) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السُكر) ، تشاعر (الشاعرية) ، تصامّ او تطارش ، تضامل ، تظارف ، تعاجم (العجمة^(١)) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشا^(٢)) ، تعاكل ، تعامى ، تغافل ، تغافى (الفتاء اي الشباب) ، تفاصح ، تقاصر (القَصْر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم (الهرم) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

القسم الاول : وزن فاعِل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضيّة ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكتوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رابح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكرت الريح : سكنت) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الافصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها (فجر الخالف : كذب) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .
برحٌ بارح : شدة ثقيلة . بوش (جماعة مختلطة) بائش . ثُكل ثاكل . جهد .
جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل (ثُكل) دابل .
دهر (زمان طويل) داهر : شديد . ذيل ذائل : هوان شديد . زمن زامن :
شديد . سبيل سايلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شغل شاغل . شيب
شائب . صَبَف صائف : شديد الحر . عذج (شُرْب) عاذج . عرب عاربة :
صحراء . قَبِظ قايظ . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهد شديد .
موت مائت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر (كذب مضاد
للعقل) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش (عدد كثير) هائش .
هول هائل . ولع (كذب) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء ندل عليه . باقر (بقر) ، تارس
(تيرس) ، تامر (تمر) ، جامل (جبال) ، خابز (خبز) ، رامج (رُمج) ،
سالخ (سلاح) ، سائف (سيف) ، شائك (شوك) ، فارس ، فاكه (فاكهة) ،
كاس (كُسوة) ، لاهن (لبَن) ، لاحد (لحد) ، لاحم (لحم) ، ماتن
(متن مخطوط او كتاب) ، نابل او ناشب (نبل او نُشَاب اي سهام) ، ناعل
(نعل) ، وارق^١ (ورق) .

القسم الثاني : وزن افعال

١ - افعُلُ بمعنى كبير او صغير بجزء من اجزاء جسمه .
افعل بمعنى كبير : اجبه (كبير الجبهة) ، ارأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ،
اركب (كبير الركبة) ، استسه او اعجز (كبير الاست) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعتق ، (طويل الرقبة) ، اجيد (طويل الرقبة جميلها) ، ارقب او اغلب (غليظ الرقبة) ، اعين (كبير حدقة العين اسودها) ، انجل (كبير العين جميلها) ، افوه (كبير الفم) ، اقلف ، اكبد ، اكرش (كبير البطن) ، اكوع (كبير الكوع ^(١)) ، انيب (كبير الانياب) ، اهضم (كبير الثنايسا ^(٢)) ، اوجن ، اورك ، وطباء (كبيرة الثدي) .

افعل بمعنى صغير : اخفش (صغير العينين) ، اصعل (صغير الرأس والعنق) ، اكزم (صغير الانف او الاصابع ، اكسّ (صغير الاسنان) ، اكش (صغير الرجلين) .

٢ - افعلُ التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى (اكثر بكاءً) ، ابقي (اكثر بقاءً) ، ابلّ (من مبلول) ، ابلغ (اشد تأثيراً) ابيض (اكثر بياضاً) ، اتجر (اكثر متاجرةً) ، اجنّ (من مجنون) ، احقّ (اكثر حقاً) ، احمق او ارعن ، احوط (فيه احتياط اشد) ، احول او احيل (من محتال) ، اخشى او اخوف (من مخشي) ، اخصر او انلخص (من مختصر او ملخص) ، اخطب (امهر بالخطابة) ، خير او امثل (افضل) ، ارأى او اولى (اجدر) ، ارجل (اشد رجولةً ^(٣)) ، ارجى (من مرجو) ، اردّ او ازكى او اعود : افيد ، ازكى (اطيب للاكل) ، ازهى (اشد زهواً اي كبرياء) ، اسرّ (من مسرور) ، اسلم (اكثر إبعاداً للضرر) ، اسنّ (اكبر سنّاً) ، اسود (اكثر سواداً) ، اشأم (من مشؤوم) ، اشجر (اكثر شجراً) ، شر (اكثر خبائثاً او ضرراً) ، اشعر (اكثر شاعريةً) ، بيت شعر اشعر (اجمل) ، اشغل (من مشغل) ، اشفّ من فلان (اكبر قليلاً) ، اصرد (شخص اشد تألماً من البرد) ، اضوأ (من مضيء) ، اطبق (امهر) ، اطنف (اكثر زهداً) ، اظلم (من مظلم) ، اعجب (من متعجب) ، اعذر (من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ،
اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً
بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف^(١) للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ،
اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ،
الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الصّ (من لصي) ، الوم
(اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد
مدى بصوته) ، امدح (من امدح اي مُنتن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ،
اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ،
اندى (انحنى) ، انسب (ارق نسيباً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ،
انكر (من مُنكر اي مستقبّح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير
(اوضح) ، اهوج (من اهوج: طويل احمق طائش) ، اهوى اليك (احب) ،
اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودّ (اكثر ودّاً) ، اوزن
(اقوى ؛ امكن^(٢) ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس^(٣) (انقص) ، اولى للمعروف
(من اولى معروفاً اي صنعه) .

القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقَاطة، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب: برادة،
براية ، جرادة (بجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقَاطة من قشر الشعير
او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ،
حلاطة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتنرية الحب) ،
صحالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقَاطة كالتبن من السنبِل) ، قذاذة

(١) من قفا الاثر: تبعه .

(٢) من مكين: ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء: نقص .

(بقذ^١) الريش والذهب ونحوهما) ، قُرَاطة (بتقريظ السراج^٢) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة (بقطف العنب) ، قطامة (ما سقط بعد قطمه^٣) . قلامة (بقلم الظنفر) ، لفاظة (باللفظ من الفم) ، مراطة (بمط الشعر اي ينتفه) ، مشاطة ، مشاقة (بمشق الكتان او نحوه) مصاصة (ما يسقط في المعدة بالمص) ، مواراة (نسالة الصوف) ، نثافة ، نثارة ، نجارة ، نحاة ، نسالة (ينسل الشعر او الريش او الصوف) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة (بتقر الحجر اي بحفره) .
 ٢-فعالة بمعنى بقية ؛ حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة (بقية الطعام بين الاسنان) ، رذالة (بقية من اردل الشيء بعد رذله) ، شفاقة (بقية ماء في اناء) ، صبابة او نطافة (بقية محتوى اناء بعد الصب) ، صهارة (بعد الصهر اي الاذابة) ، عصارة (بقية الثفل بعد العصر) ، غسالة (بقية شيء بعد غسله) ، قرارة او كدادة (بقية محتوى القدر بعد الغرف منها) ، قرامة (بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن) ، قامة او كساحة او كناسة (بعد الكنس) ، كدامة (بقية الشيء المأكول) ، لماظة (بقية طعام في الفم) ، مضاعة (بعد المضغ) ، نخالة (بقية في المنخل بعد النخل) .

القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .
 مأبلة (ليل) ، مأسدة ، مأوذة (لوز) ، مبطخة ، مبقلة ، متجرة (تجارة) ، متفحة (ثفايح) ، متانة (تين) ، متية او مضلة (تيه اي ضلال) ، مثعلة (ثعالب) ، مثورة (ثيران) ، مجبنة (الجبن الذي يؤكل) ، مجدرة (جندري) ، مجازة (جوز) ، محشة (حشيش) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قد الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) نزع ما احترق من فتيلته .

(٣) قطع هـ : عضه وذاقه .

الحصباء اي الحصى) ، محمة (حُمَى) ، محيسة (حيات) ، مدرجة (دُرّاج) ، مدفأة (دَفء) ، مدلبة (دَلْب) ، مداكة (ديوك) ، مذابة ، مذبة (ذُباب) ، مرزة (رُز) ، مرمونة (رُمان) ، مزيرة (زناير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسليه) ، مشعة ، مشاهة (شياه) ، مصبحة (صبحة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة^(١) (مضحو^(٢)) ، مطارة (طيور) ، مظبية (ظباء) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة^(٣) ، معقرة (عقارب) ، مفارة ، مفحمة ، مفردة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة^(٤) (فَيّ : ظل) ، مقناة (قناة) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ، مكلاة (كلاّ : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كم) ، ملصّة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء الذي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمة^(٥) (رمل) ، مبخلّة ، مبرة (بر) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولة ، متخمة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مثكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حسن) ، محقرة (احتقار) ، محمدة ، مخبئة (خبائة) ، مخزاة (خيزي) ، مخيية ، مدرجة^(٦) (ارتقاء) ، مذمة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفه^(٧) اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحدة ، مشغلة ، مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصحّة (صبحة الجسم) ، مصحاة (مضحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيّب عنه الشمس . (٢) طحا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته : فقد بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثر منه .

مضحية ، مطمعة ، مطهرة (طهارة ؛ نظافة) ، معنفة (عُنف) ، معابة (عُيب
بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة (فلاح) ،
مفازة ، مقساء (قساوة) ، مكرمة (كرم ؛ اكرام) ، مكسلة ، مكظّة
(اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام) ، محقة (محق : إبطال ، ازالة) منهية
(انتباه) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة (نفاق اي رواج) ، منهكة
(انتهاك حرمة) ، منومة ، مهمة (هرّم) ، مهيبة ، ميتمة .

القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة (فهامة) ، داهية
(خَدّاع) ، راقية (كثير الرقية اي السحر) ، راوية (كثير رواية الشعر او
الحديث) ، زانية .

٢- على وزن فُعَلَة : امنة (جدير جداً بان يؤمن) اي يوثق به) ، بولسة
كثير البول) ، جشمة (جثم : تلبد بالارض) ، خذلة ، رقدة او نومة او هجعة ،
سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة (ضجج : وضع جنبه على الارض) ،
ضحكة ، طلقة (كثير التطليق) ، عذلة ، عرقة ، عيبة او همزة (يعيب الناس
كثيراً) ، غدره ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة (كثير الخطا في الاعراب) ،
لسعة (كثير القرص بلسانه) ، لعبة (كثير اللعب او المزح) ، لعنة ، لومة ،
نكحة (نكحها : تزوجها) ، هذرة (هذر : هذى) ، هزأة ، هقعة (كثير
الالتكاء والاضطجاع بين القوم) ، وكلة (كثير وكل اموره الى غيره) ، ولجة
(كثير الولوج اي الدخول) ، ولعة (كثير الولوع بما لا يعنيه) .

٣- على وزن فعالة : جوابة او جواللة او رحالة . خوانة ، دعاية ، رعابة
(كثير الارعاب) ، رعادة او قواللة (كثير الكلام) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،
عدالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة (كثير القرص بلسانه) ،

(١) امن ه : وثق به

كتامة ، لحانة (لحنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابة (كثير العلم بالانساب) ،
هذاة ، وقاعة (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التخليق) ، ظفير
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، عبيث (عبيث : لعب ، هزل) ، عشيق ،
فخير ، فكير (كثير التفكير) ، لعيب ، مريد (مرد : عتا ، عصي) ، مسيح^(١)
(جوابة) ، مسيك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكْحَة) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف (كثير الاختلاف في وعوده) ،
مسفار (جوابة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلاق (طُلُقَة) ،
مطاع ، مظفار (ظَفِير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقال عن ارض
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) ، منفاق (كثير
النفقة) ، مهذار ، ميجاز (كثير الايجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطليق (مِطْلَاق) ، معطير (مِعْطَار) ، مكثير
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . هاكم
كثيراً من اشهرها . تجور : جائر . زيف (نقد) : زائف . شت : شات اي
متفرق عُرِي (حصان) : عارٍ اي بلا سرج . عَق (ولسد) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية^(١) (رجل) : اموره ظاهرة . غَوْر (ماء) : غسائر^(٢) . فضاء (مصدر)
فضا المكان اي اتسع : واسع (نعت للمكان) . فلّ (مصدر فل الاعداء
اي هزمهم) : منهزم . قرّ (بوم) : قارّ^(٣) . ندر (شيء) : نادر . سلّم : مُسلم .
بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة
بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ^(٤) . حقّ بكذا : جدير به . فيض (نعت
للماء) : كثير . لد : اللدّ^(٥) ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) :
سيّئ الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود .
ذم : مذموم . سكب (ماء) : مسكوب . صب (ماء) : مصبوب . غصب
(شيء) : مغصوب . نسقّ على كذا : منسوق^(٦) عليه .
قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة^(٧) : خليل . علاج : دواء . كنز :
شيء مكنوز^(٨) . لهُو : امرأة ملهُو بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او
غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوى المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ هاكم
اشهرها . خِصب (ارض) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .
دَنَف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي
عنه . زَوْر : زائر . مشنأ (مصدر ميمي من شنأ) : مُبغض الناس . صَوْم :
صائم . ضنى : ضن^(٩) . قرّ : قارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت^(١٠) ،
محض^(١١) : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف (لا كبير
ولا صغير) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط (مرادف

(١) جمعها علانون . (٢) فازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .
(٥) شديد الخصوبة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة
(٨) كنز هـ : جمعه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالصاً
(١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل) : عادل . كرم (رجل) : كريم . نبه : نبيه بمعنى شريف . نجوى :
مُنْجَج . نصر : ناصر^١ . نوح (نساء) : ناثحات .
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صحو (سماء) : صاحبة . محل (ارض) :
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالِ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح (اسم علم) ، حناذ : الشمس . بوار :
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :
السنة المُجْدِبة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار (اسم علم) ،
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمدا . حماد له : حمداً
له . خناز : امرأة مُتَنِّنة . ذفار : الدنيا . ذفار ، رغال ، قثام ، قطاف (اسم
علم) : امة . سباط : حُمى . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :
الغارة . صمام (اسم علم) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طمار : مكان
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت الخليل بداد بداد : متبذدة . جماد : بخيل .
فغار (نعت للطعنة) : نافذة . لزام (نعت للضربة) : لازمة اي دائمة . لكاع
(نعت للمرأة) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا
خناث (شتيمة) : يا متثنية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : إحدذر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصاموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعّل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نراف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني (اي إصرفني) فأكف عنك . احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلل يدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قشاط : يكفي . لاهمام : لا اهتمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوّلها من طلب شيئاً فلم يجده .

تفنيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها بجباح بمعنى نفاد الشيء ، ومحام (لم يبق شيء) ، او على وزن فعال مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .

الفصل السابع

بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال. افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العُجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذبه اي طُحله . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال فصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فعّل - زيّغه : ازال زيغه اي ميلانه .

وزن تفعّل - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تحنث ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسّر اي سهّل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفعّل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فعيل - هي نادرة جداً . منها إيد : نعت لأمة أو اتان
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيدة على اصلها للمبالغة - فُسْحَمُ : فسيح . زُرْقُم
(المذكر والمؤنث) : شديد الزُرْقَة .

التصغير في صيغة « افعل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أحيسنه !
ما أميلحه ! ما أحيله !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث
مرات .

افعال : ززّه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هه : لثغ واحتبس
لسانه .

اسماء : بب : غلام سمين . صصص او ققق الصبي : غائطه . ددد :
لاعب ؛ لاه .

القسم الثاني : غرائب المثنى والجمع

١ - غرائب المثنى - المثنى يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض
الامثلة : حنانيك : نحن عليّ مرة بعد اخرى . هداديك : مهلاً بعد مهل .
لبّيك : لباباً بعد الباب على طاعتك (البّ على الامر : لزمه) . سعديك :
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دوايك : تداول الامر تداولاً بعد
تداول . هجاجيك ، هذاذك : كُفّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هجّ : هدم ؛
هذ : قطع) .

٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمّار ،
حاجّ اي حجاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسيئة : القائلون بالتناسخ .
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيّالة . رحّالة . رماحة (رماح) :

صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :
مقاتلون . ناشئة (ناشئ : شاب) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً — حجلة حبلى ، ظربان^(١) ظربي .
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفرده — جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،
خطَر مخاطر ، سُم (ثقب) مسام ، سوء مساوى ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة^(٢) مقاحم ، قذر مقاذر ، لحة^(٣) ملامح ،
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفرده — مرأة نساء ، خُلد^(٤) مناجذ .
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاع : جماعات من قبائل مختلفة .
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناشير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطُرُق : ما استقام منها . مرافع :
اصول اليمين والفقذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزائز : شدائد .

القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .
٢ — اسماء منصوبة منبهة بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدك الله ، كأنه
قاعد معك ليحفظك .

(١) حيوان يحجم القط ، لونه اغبر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ويساؤه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،
ليس له عينان ولا اذنان .

الفصل الثامن

بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتمدن ، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نحيم (رجل) : صوته خارج من جوفه .
 حذاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .
 شعوي : من يحتقر العرب ويفضل الاعاجم .
 صمير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .
 إثنوي : من يصوم كل يوم اثنين .
 خثمة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون ايديهم فيه ، ويتعاهدون الأيتخاذلوا .
 صافية : ارض جلا عنها اهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .
 ضبيب : موضع من الجبل تحمي عليه الشمس حتى تشوي اللحم .
 هادي الرجل : جاء كل منهما بطعام واكلاه معاً .
 تناهدوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .
 عجب نفسه عن الطعام : حرما اياه ، وهو يشتهي ، ليُشبع مؤاكله .
 اعتقد : اغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .
 استفاه : اكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .
 قطم الشارب : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يُدعى .
 اغبّ ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطرد .
 الحف ضيفه : آثره بفراشه ولحافه في شدة البرد .
 اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .
 كهكه : تنفس في يده ليدفئها .
 وجوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .
 وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .
 فحجج : تدانى في المشي صندرا قدميه وتباعد عقباه .
 دلج : اخذ دلواً ومشى بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .
 شاطأ ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .
 مثد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .
 اكذب : صبح به ، وهو ساكت متناوم .
 غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .
 افرس الراعي : غفل فأخذ الذئب شاة من غنمه .
 ادر : انفتق صِفَاقه^(١) ، فوقع قسم من معاه في صفته^(٢) .
 استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .
 تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .
 تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .
 تسنت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .
 اتقى : تزوج ثلاث نساء .
 حرث : كان له اربع زوجات .
 الدى : كثرت لِداته اي المولودون معه .
 ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ؛ فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .
 المثقَى : من مات له ثلاث زوجات او اكثر .
 المثقَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .
 امات المرأة : مات ولد لها .
 اغابت المرأة : غاب زوجها .
 تفتت البنت : سئرت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحذاءها .
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخبر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .
 انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .
 توارد الشاعران : عبراً عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .
 مجرت الشاة : صمّ ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .
 نمي الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فأت بجيث لا تراه .
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .
 بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ؛ اخذ ثلث ما لهم .
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث^(١) وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلت القومُ : صاروا ثلاثة .

ثِلثٌ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع^(٢) ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر (بكسر الحرف الاول منها) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثُلاث او مَثَلثَ (بالمتع من الصرف) : اتوا ثلاثة ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء^(٣) .

(١) يمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حتى الربيع هي التي تنوب المريفس مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ الآتية : ثنى الرجل او ثناء : صار ثانيه ؛ ثنى الشيء : جعله اثنين ؛ ثناء او مثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزئين .

الفصل التاسع

معاني اسماء الاعلام

الانخفش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .	ابو العتاهية : ابو الجنون .
الازهر : مُشرق الوجه .	ابو العلاء : ابو الغلبة ، الفالوذج .
الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع .	ابو فِراس : الاسد .
الاعشى : السبيء البصر ، المبصر في النهار دون الليل .	احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .
الأقشر : مصغر الاقشر : من انفشر انفه من فرط الحر ، الابرص ، الكثير السؤال .	ادهم : اسود .
الاهثم : من انكسرت ثناياه من اصولها .	أسامة : اسم علم للاسد .
البُحْثُري : القصير .	اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .
البديع : السمين ، المبتدع .	أسكم : كبير البطن .
البطين : الكبير البطن .	الاثير : جوهر السيف ، المكرم .
	الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .
	الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .
	الاخطل : طويل الأذنين مسترخيها ، ذو الخطل .

الريّان : الاخضر الناعم من غصون الشجر . وجه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف الخية ، القمر .	الجوهرى : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، السماء .	الحُصَيْن : مصغّر حصن : مكان منيع محميّ ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسيب) .	الحُطَيْبَة : القصير القبيح الوجه .
السُكَيْت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفّاف : بائع الاخفاف اي الاحذية .
السُكَيْت ، السُكَيْت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الخنس وهو ذو الانف العالي الارنية اي الطرف .
السُلَيْك : مصغّر سُلْك : فرخ القطا او الحجل .	الخوَّاص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السموأل : الدُّباب ، الظل .	الدُّوْلِي : اصلها الدُّئيلي من دُئِل :
الشنفري : سُمّي هكذا لحدّة طبعه .	الذئب ، ابن آوى .
اصل اسمه الشنْفارة : نشاط الناقة وحيدتها .	الرازي : من اهل الريّ ، وهي مدينة في ايران .
الصباي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصعب : الابيّ ، الاسد .	الرضى : المرضيّ عنه .
الصفّار : صانع الصّفّر اي النحاس .	

(١) الخيل المجموعة للسباق .

المهلَّب : من نُتِفِ هُلْبَه اي شعره ، المهجُو ، المشتوم .	الصنِّي : الصديق المخلص .
المهلَّهَل : هلهل في الامر : تأني .	الطَرمَاح : الطويل .
هلهل الثوب : نسجه بخيلاً . هلهل الشعر : ارتجله ولم ينقحه .	الطَمَاح : البعيد النظر ، الشريه .
المورَّق : صانع الورق .	الظاهر : المتصر .
الناشئ : ولد جاوز حد الصغر وشب ، كل ما يظهر او يحدث في الليل .	العجاج : الصيَّاح .
الناهض : فرخ الطير القادر على الطيران .	العسَّال : الجاني العسل ، الذئب ، المهترِ ليناً (نعت للمرح) .
النضر : الذهب .	العقاد : صانع الخيوط والازرار ، بائعها .
النُّعمان : الدم .	الفارض : الرجل الضخم ، العالم بالفرائض ^(١) .
الهَبِيم : الصقر ، فرخ النسر ، فرخ العقاب . شجر من الحمض وهو ذو الملوحة والمرارة من النباتات .	الفارع : الفائق غيره بالجمال .
الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .	الفضيل : صاحب الفضيلة .
أُمَيَّة : تصغير امة : خادمة ، مملوكة .	المأذِي : العسل .
انَّس : من تأنس به .	المبرِّد : الذي اضعفه المرض .
انور : افعل تفضيل من نير ، جميل .	المتلمس : الطالب الشيء مراراً بتكلف .
	المتقَّب : من ثقَّبه الشَّيب : ظهر عليه .
	المضرَّس : المصاب بالبلايا ، الذي حنَّكه الايام .
	المعتضد : المستعين بغيره .
	المقنَّع : المنكَّس رأسه على الدوام .

(١) موضوع علم الفرائض نسبه ميراث على اصحابه .

أوس : عطية .	حُذَام : بطيء ، كسلان .
إياس : مصدر آس اي اعطى ،	حفص : شبل .
يأس .	حفص : عالم ، جمل ضعيف ،
باقل : جامع البقل .	عمود خباء ^(١) .
بكر : الفتى من الجمال .	حمّاد : كثير الحمد .
بهرام : نوع من الرياحين .	حمد : محمود .
قامر : صاحب التمر ، الكثير	حمزة : اسد ، بقلة في طعمها
التمر .	حمز ^(٢) .
ثعلبة : انثى الثعلب ، الإست .	حميد : مصغر احمد بالترخيم .
ثمامة : نبت ضعيف لا يطول .	حنبل : قصير وضخم البطن .
جابر : جبر العظم : اصلحه بعد	حنيفة : من حنيف : مستقيم ،
انكساره . جبر الفقير : اغناه .	متمسك بدين الاسلام .
جاد : باطل .	حنين : مصغر حن : نوع من
جبير : مصغر جبر : شجاع .	الجين .
جحدر : قصير .	حوقل : شيخ .
جذام : مرض يشبه البرص .	حيدر : قصير (رجل) ، اسد .
جذيمة : من جذيم : مقطوع .	خاقان : ملك .
جرير : زمام دابة .	خالد : مُقيم في مكان . شيخ
جستاس : جاسوس .	ابطأ عنه الشيب .
جعفر : نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خدبيجة : دابة مولودة قبل الاوان
جهيزة (اسم امرأة) : الجهيز	او ناقصة الخلق .
من الخيل هو الخفيف .	خزيمة : من خزم اللؤاؤ : نظمته .
حاتم : اسود ، حاكم ، قاض .	خطاب : الكثير الخطاب ، الساعي
	لعقد خطبة .

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لدغ اللسان من طعم الخردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خَلَفَ : وَلَدَ ، وَلَدَ صَالِح .
سِنِمَار : لص .	دُرَيْد : تصغير الترخيم من ادرد :
سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .	الذاهية اسنانه .
سهل الخلق : لينه .	دَعِيل : ناقة قوية .
سُوَيْد : تصغير الترخيم من اسود .	دَعْد : حيرباء .
سيد : سيد .	ربيعة : روضة ، خوذة من حديد يلبسها الفارس في الحرب .
شاهين : طير من نوع الصقر .	زُبَيْدَة : نبات ، مصغر زُبْدَة (من معاني زبدة افضل الشيء) .
شَدَاد : شد : ركض . شد على	زُبَيْر : مصغر زير : قوي .
الاعداء : هم عليهم .	زُهَيْر : تصغير الترخيم من ازهر : مشرق الوجه .
شمردل : جميل ، الفتى الطويل	زِيَاد : مصدر زايد ه : غالبه في الزيادة .
السريع من الجمال وغيرها .	زيد ، زيدان : زيادة .
شِهَاب : كوكب ، نيزك .	زينب : شجر حسن المنظر طيب الرائحة .
صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض وجهها للرجل ثم تصدف عنه اي تباعد .	سالم : بريء من عيب أو آفة .
صفوان : صخر املس .	سَيْط : وَلَدَ الولد وقد غلب على ولد البنت .
صمصامة : سيف لا ينثني .	سحبان : سيل يجرف كل ما مر به .
ضَبَّة : طلع النخل قبل انفلاقه .	سديف : شحم السنام ، قِطَع السنام .
ضِرَار : مصدر ضارّه : ضرّه .	سلمى : اسم نبات .
ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .	سَلَم : تصغير سلم اي سطل ، تصغير الترخيم من اسلم : افعل
طارق : الآتي ليلاً ، كوكب الصبح .	

(١) شيء بشكل نعلين مطبقين ، والتمر منقود بينهما .

طُخَيْمٌ : تصغير الترخيم من اطخم : كبش رأسه اسود وسائر جسمه كدر .	عُرْوَةٌ : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .
طَرْفَةٌ : اسم شجر .	عِصَامٌ : مستدق طرف الذنب ، كحل ، عُرْوَةٌ يعلّق بها الوعاء .
طَلْحَةٌ : اسم شجر .	عَفِيرَةٌ : دُحْرُوجَةٌ (الجُعَلُ) .
طَهٌ : معنساه في الحبشية « يا رجل » .	عَفَّانٌ : عفن في الجبل : صعد .
ظهير الدين : مساعده .	عُقْبَةٌ : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الخلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .
عائشة : حسنة الحال .	عِكْرِمَةٌ : انثى الحمام .
عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .	عَلْقَمَةٌ : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُر .
عبّاس : كثير العبوس ، اسد .	عليٌّ : شريف .
عبلة : سمينة .	عمارٌ : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .
عُبَيْدٌ : مصغر عبد .	عُمَرٌ : معدول عن عامر (ر. عامر) .
عتابٌ : كثير العتاب .	عميرٌ : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .
عُتْبَةٌ : منعطف الوادي .	عنترَةٌ : ذُبَابَةٌ .
عثمانٌ : فرخ الحُبَارَى ، حيّة ، فرخ حيّة .	عَوَفٌ : الذي يكذب لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .
عجردٌ : سريع خفيف ، غليظ شديد .	
عديٌّ : جماعة قوم يعدون للقِتال .	
عُرْقُوبٌ : عصب غليظ فوق العقب .	

(١) ما يدخرجه الجمل . (٢) نوع من الخنافس .

- عِيَاض : مصدر عاض ه من كذا :
اعطاه عوضاً عنه .
- عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ،
صيغة مبالغة من عاثش اي عاثش
في الرفاهة .
- غَسَّان : حدة الشباب .
- غَطْرِيف : سيد شريف .
- فاروق : الذي يفرق بين الامور ،
الشديد الفرق اي الفزع .
- فرزدق : قِطَعَ العجين ، فُتَّت
الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .
- فَيْصَل : حاكم ، قاضٍ ، سيف
قاطع .
- قابوس : رجل جميل الوجه حسن
اللون .
- قُثِّم : معدول عن قائم : معطاء .
- قس : صاحب الجمال الذي لا
يفارقها .
- قطام (اسم امرأة) . اصله قطام :
صقر .
- قَبَس : مصدر قاس : تبختر .
- كافور : طيب يؤخذ من نبات
الكافور .
- كالب : صاحب الكلاب .
- كعب : شرف ، مجد .
- كُلْثوم : الكثير لحم الخدين والوجه .
- لبيد : طير يلبد في الارض فلا
يكاد يطير ، جوالق صغير ، محلاة .
- لقيط : مولود منبوذ .
- لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت
لليلة الشديدة السواد .
- مادر : مدره : طلاه بالطين .
- مازن : مزن شخص : اشرق وجهه .
- محمّد : كثير الخصال الحميدة .
- مخزوم : خِزِم اللآلئ : نظمها .
- مِسْعَر : شديد ، مؤقذ النار .
- مسعود : من اسعده الله تعالى .
- مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي
لم يُركب فصار صعباً .
- مُعاوية : كلب ، جرو الثعلب .
- معد : غليظ ، الغض من الثمر .
- معن : كل ما يُنتفع به .
- مغيرة : مسقية (ارض) . غاره :
نفعه . غاره بخر : اعطاه اياه .
- مكرم : سخي .
- نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .
- نزار : مصدر نزر شخص : كان
قليل الخير .
- نضر : ذهب .

هشام : سخاء .	نوار (اسم امرأة) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .
همداني : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران .	نؤاس : نسيج العنكبوت .
هند : مئة او اكثر من الجمال .	نؤف : ارتفاع ، سنام عالي .
واثل : ملتجئ* (من وأل : التجأ) .	نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .
ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدرهم .	هاشم : حلاب اللبن الخاذق ، من فت الخبز وبله بالمرق فجعله ثريداً .
وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .	هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .

الفصل العاشر

اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حمي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ابسط ؛
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ امّا
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز
عند اللزوم عن الافعال بتنوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تَلَيْسَة : خِصِيَة . - : كيس .

جرّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُرى امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حل الرحل عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : مَخْنَتَه .

مخدة : خد .

خف : حذاء . - : رجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خفّش : ضعف نظره .

مخلب : ظُفّر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظُفّره : جرح ؛ خدش .

دابة : حيوان يُركب او يُحمّل . - : ما دب من الحيوان .

دوري : طير يألف الدور اي البيوت .
 رحل . رحل : امّعة المسافر .
 رص ه : الصق اجزاءه . رصاص .
 ركّب ه : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . — ه مطية .
 رمس . رمس : غطى .
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .
 سطر : صف كلمات . — : صف شجر .
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .
 سماء . سما : ارتفع .
 سمن . سمن : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .
 صديق : فجر . — : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .
 مِصدغة : مِخذة . مُدغ .
 عِنان : سَير الحِجام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العِنان يعترض الفم .
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمرًا .
 غمام . غم : غطى .
 فتق : صُبَح . فتق : شق . راجع « صديق » .
 مفتول الخلق : متين البنية . جبل مفتول .
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديق » .
 فطم الرضيع . — الحبل : قطعه .
 فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .
 فلق : صُبَح . فلق : شق . راجع « صديق » .
 فلّك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثديها . قد تصور القدماء
 الفلك بشكل كُرّة جبارة .
 قطار : قطار سكة حديدية . — : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُستقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .
 كسف الوجه : عبس ، تغير . — الشمس .
 كفة الميزان . كف اليد .
 كُم الثوب ؛ كيم الزهر . كم : غطى .
 لب : فؤاد . — الثمر : داخله .
 لفظ : نطق . لفظ هـ من الفم : اخرج منه .
 ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .
 منجل . نجل هـ : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .
 نعام : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .
 نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .
 نهر : نهر الماء : جرى .
 هامة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .
 همزة : همزة الوصل او القطع . — : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع
 بنخسة .
 ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرّد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات
 معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .
 احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ابسط . دونكم امثالا عديدة .
 ايباء : عزة النفس . ابي الدنيا .
 آتى هـ شيئاً : اعطاه اياه . — هـ الشيء : جعل هـ يأتيه .
 اثني : تزوج ثلاث نساء . اُثنيّة : حجر توضع عليه القدر . ثلاثة
 الاثاني : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجّرين امامها .
 آزر : ساعد . ازّر : ظهر .

- امرٌ في « اعطى ه باسره » اي كاملاً . — : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .
 اكّد الخبر او نحوه . — السرج : شدة .
 المعى : ذكي . لمع .
 ايد : اثبت ؛ قوى . يد .
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .
 بحث عن شيء . — : حفر الارض .
 ابرم ه : احكمه . — الحبل .
 بضعة : عدد قليل . — : قطعة لحم .
 بيت شعر : شبه بيت مرتب الاقسام .
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . — : تبع .
 تاب الخاطئ الى الله . — : عاد .
 ثقّف ه : هدّبه . الرُمح : قومه .
 ثنى ه : طواه . إثنان .
 اثنى عن امر : ابتعد عنه . — : انطوى .
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . — السيل بشيء : ذهب به .
 جحيم : جهنم . — : نار شديدة .
 جدول كُتب او غيرها . — : نهر صغير .
 تجرد عن الاباطيل او نحوها : لم يتعلق بها . — عن ثوب .
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .
 جازف : تكلم بدون تبصر . — ه باع له بلا وزن ولا كيل .
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . — ه : قطعه .
 جمع شخص : تبع هواه . — حصان : عصي راكبه .
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .
 جمهور : جماعة القوم . — : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا (محرّمًا) .
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .
 جاش الصدر : تهبج غضبًا . — القيدر : غلت .
 جيش . جاشت القيدر : غلت .
 حثالة الناس : رُذالهم . — : ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .
 أحجية : لغز . حجي : عقل .
 حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذافار : جانب .
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .
 حكم على الرعيّة . — الحصان ، وضع عليه حكمة ، وهي قسم اللجام المحيط
 بحنكبيه .

مُحيّا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .
 اخترع هـ : ابدعه . — هـ : شقه .
 ختم الامر : اتمه . — عقداً : وضع ختماً في آخره .
 خسف القمر ، خسف المكان (ذهب في جوف الارض) . — الشيء : نقص .
 خطيئة : خطأ .
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضهما .
 خلّد : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .
 خيار : ستر لرأس المرأة . خمر هـ : ستره .
 خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فريق : المقدّمة ، القلب ،
 الميمنة ، الميسرة ، الساقة .
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .
 داعم ه : خاصمه بشدة . دحك الجليلد : فركه .
 دفع الثمن . - ه : ابعد .
 ادلى ببرهان : اتي به . - : انزل الدلو في بئر .
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة
 من الآخرة .
 داهن ه : خدعه . دهن . انخداع قد شبه بطيلاء يُخفي الحقيقة .
 ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تلور .
 ذرع : قدرة . - : طول الذراع الممدودة .
 رئيس . رأس .
 ارتبك في صعوبة : لم يكذب مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .
 رخّم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .
 رُدّيني : رُمح . رُدّينة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ؛ رسخ .
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .
 رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة جبل بال . التعبير السابق قد
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمة في عنقه .
 راهب : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .
 زمام الامر : القائم به . - : لجام .
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

- زَوْج ه بفلانة . ه بغيره : قرنه به .
- زاره . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .
- سببٌ : واسطة . - : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .
- سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .
- سبر ه : اختبره . - الجرح او البثر : امتحن غورهما .
- اسبوع . سبعة .
- اسبغ النعمة : اتمها . - الثوب : اطاله واوسعه .
- سبي العقل او القلب : فتنه . - العدو : اسره .
- اسدى اليك : احسن . - النسيج : اقام سداه .
- سرد الحديث : احسن سياقه . - الدرع : نسجها .
- ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .
- سعى للامر : اجتهد لنيله . - : مشى ؛ ركض .
- سُقِط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .
- سكن : صار مسكيناً . - : كف عن الحركة او العمل .
- سُلالة : نسل ؛ ولد . - : ما استُئِل من شيء اي اُخرج منه برفق .
- سلسلة الانشاء . - : لين ؛ انقياد .
- سناء : سمو المقام . - : ضياء .
- سهلٌ : كان غير صعب . - المكان : كان سهلاً .
- ساس الناس : حكم عليهم . - الدواب : اعتنى بها وراضها .
- ساغ الامر : جاز . - الشراب : سهل شربه .
- سوقه : رعيته من الناس . ساق دابة او نحوها .
- تشاءم : ضد تفاعل . - : اتجه الى الشأمة اي الشمال (ضد اليمين) .
- تشاجروا : تخاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .
- شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .
- شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرك : افركك . - ه : وسعه .
 شرطي . شرط : علامة . الشرطي له علامة خاصة .
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .
 شارع : طريق . شرع الطريق : انضح .
 شراع سفينة . شرع ه : رفعه جداً .
 شريعة . شرع الرمح : سدده .
 شرف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .
 شظف : سوء العيش . - : مصدر شظفت يده اي خشنت .
 شعر : ضد ثر . - : شعور .
 شغف بشخص او شيء : اشتد حبه لها . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .
 شفيع فيك عند شخص . - ه : جعله شفيعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبهت
 بمضاعفة حُظوة طالبيها عند المشفوع اليه .
 شق الامر : صعب . - ه .
 اشتق كلمة من كذا . - ه : اخذ شقّه اي نصفه .
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .
 شمل الامر الناس او الاشياء : عمهم . - ه : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .
 شق ه . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .
 استشار ه . - العسل : جناه .
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .
 صها السكران : عاد اليه صفاء عقله . صها اليوم : كان بلا غيم .
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .
 صداع : وجع الرأس . صدع ه : شقه بدون جعله قطعتين .
 صرّف فعلاً . - الدراهم : صرّفها .

انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الحمل : لم يُرَض .
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .
 صيتٌ : سُعة . - : صوت .
 تضلع من علم او نحوه . - : امتلأ شبعاً .
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .
 انطاد : صعد في الهواء . طَوْدٌ : جبل عال .
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .
 ظلم : خالف العدل . - : وضع الشيء في غير محله .
 ظاهر : ساعد . ظهرٌ .
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .
 عنراء : بتول . - : دُرّة غير مثقوبة .
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .
 عاضد : ساعد . عضدٌ : اعلى الذراع .
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .
 عقب ه : جاء بعده . عقبٌ : مؤخر الرجل .
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .
 عقبّة : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقيد العقل بحقيقة .
 تعقد الامر : صعب . - الحبل : كثرت عُقده .

عقلٌ. عقال : حبل يُشد به الجمَل في وسط ذراعه. العقل يربط صاحبه بالحقيقة.
 علقة : دُوَيْبَّة تمص دم الانسان . علق .
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيءُ عظماً مجبوراً : كسره .
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .
 غرض : مقصد . — : هدف .
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .
 غفر : غفا . ه : ستره .
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .
 استغنى عن كذا . — : اغنى .
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .
 غيَّب : غَوَّث اي مساعدة (من الله تعالى) .
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .
 فححص : امتحن . — : حفر الارض .
 افحم ه : اسكنه ببرهان قاطع . — الطفل : بكى حتى انقطع صوته .
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملأه حتى فاض .
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فَصُحْ : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغوة :
 فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبْح : ظهر له .
 فطر الصائم . - ه : شقه .
 فطر ه : أنشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .
 فكّه ه : أطربه بكلام لذيذ . - ه : أطعمه الفاكهة .
 فالجٌ : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فليج ه :
 شقه .
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .
 تقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلْد : انقبض .
 قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدها .
 قرّت عينه : فريح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .
 قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛
 قشرة شجر .
 قُطْبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .
 قلّده عملاً او وظيفة . - ه قلادة : جعلها على عُنقه .
 اقلق ه . - ه من مكانه : حرّكه .
 قاموس : مُعْجَم . - : بحر .
 قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .
 قاوم ه : ضادّه . - ه : قام معه .
 قَوْم : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .
 كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .
 كافاه ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .

كفر بالله او بالنعمة . هـ : ستره .
 مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .
 مكانة : مقام . مكان .
 لآلئ النجم او البرق . لؤلؤ .
 لحم هـ (احكمه) ؛ لحم قطعتي معدن (لأمهما) . لحمة النسيج .
 لده : شدد مخاضته . اللديدان : جانبا العنق تحت الاذنين . كثيراً ما
 يقبض كل من الخصمين لذيدي الآخر .
 لودعي : ذكي . لدع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النار الى
 اللدع اي الاحراق .
 التوى الامر : صعُب . - : مطاوع لوى .
 لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . - الثوب بك : كان على قياس
 جسمك .
 متع هـ بشيء : اطل تنعمه به . هـ : اطاله .
 مجد : رفعة . - : نجد اي سهل عال .
 امتحن : فحص . - الفضة : صفّاها بالنار .
 مرة : فعلة واحدة . - : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل
 بعمل ما .
 مريرة : عزيمة . - : جبل مفتول فتلاً شديداً .
 مرن هـ : دربه . هـ : لينه .
 مزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .
 مزية : صفة حسنة . ميز . المزية تميز شخصاً عن غيره .
 مطل هـ حقّه او بحقه : اجلّ وفاء الحق بوعود باطلا . - الحديد : طرقة لاطالته .
 ملىق ، تملق هـ . ملىق هـ : لينه .
 ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك بالبدأ .
 ملاك (اصلها ملاك المقلوبة عن مأك) . مأك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة
 رسول الله بين البشر .

مَوْه الحقيقة : افسدها بظواهر خادعة . هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . - الشيء : ظهر .
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . - ولد .
 نثر : ضد الشعر . نثر هـ : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر
 لعدم الوزن .
 مندوحة في « لك عن هذا الامر مندوحة » اي يمكنك تركه . - اتساع .
 نازع المريض . - هـ الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان
 المنازع .
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .
 منزلة : مقام . - محل النزول اي الاقامة بعد سفر .
 انشأ مقالة . هـ : احده .
 نظم الشعر . - اللآلئ او نحوها : جمعها في سلك .
 انتظم الامر : استقام . - اللآلئ : جمعت في سلك .
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفاها .
 نقد كتاباً . - الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديها .
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . - الجرح : قشره قبل تمام التئامه .
 نهي : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .
 تهتك الشخص : افتضح . - الستر : انشق .
 اهدى لك شيئاً . - العروس الى زوجها : زفها اليه .
 هذب هـ . - الشجر : قطع بعض غضبونه غير المفيدة .
 هفا القلب : مال الى شيء . - الريش في الهواء : طار وارتفع .
 هام به : احبه . - سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .
 توترت العلاقات بينهم . - الاعصاب : اشتدت فصارت كاللاتار .
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .
وزر : خطيئة . — حمل ثقيل .
واسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . ه بشيء آخر : جمعها .
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .
وقر الشخص : كان رزيناً . وقر : حمل ثقيل .
يمين : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . — انجحه الى اليمين .
يمين : قتم . — اليد اليمنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب
كل منهم يمينه على يمين غيره .

الفصل الحادي عشر

بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند !
الله ، لا اله الا الله ، مولاك الاحد ؛
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد !
كل سواه هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شمة^(١) خشنت في قضيص^(٢) تبيتني خشن ؛
قضيت جفني بيقظة ثبتت غب بين ، فبت في غبن^(٣) .
بي شقيق^(٤) يغيب غيبة ذي ضغن^(٥) بيتن تجنبي ؛
شيخ فن ، فتي شنشنة ، شب في بيت نخبة ، فبي^(٦) ؛
ينتني زين^(٧) جنة جنيت ، يتني شين ضينة بغني^(٨) .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضيص اي صفار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من فومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبتي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : افدي بروحي اخاً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترمع في بيت فاس عتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني يطلب ماله ليجود به .

يبتان فيها كلمة عاطلة فكلمة معجبة

لا تفي العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشفي العلاء ؛
تقتضي احكام بغية ؛ طالما نفذت احكامها بسين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديم بات عندي ليلة ، منه غليل ؛
خاف من صنع جميل ؛ قلت : « لي صبر جميل ؛
» قرّة^(١) لي ميل قلب منك ، يا غصناً يميل ؛
» سيدي ، رِقّ^(٢) للدي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا^(٣)

ايات تقرأ طرداً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرّ يُقرط عمداً مُشرق ، رش ماءً دمع طرف يرمق^(١) ؛
قد حلا كاذبٌ وعد تابعٌ لعباً تدعو بذاك الخدق^(٢) ؛
قبس^(٣) يدعو سنه^(٤) ؛ ان جفا ، فجنه انس وعد يسبق ؛
قر في إلف نداها^(٥) قلبه ؛ بلقاهها ديف^(٦) لا يفرق^(٧) .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابس كرم ، قدیر ، مُسند^(١) ؛
باب لكل مؤمل ، غنم لعمرک مُرفد^(٢) .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بقي الهجاء الآتين :

-
- (١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جلاله سطوعاً مفرطاً ، فكل
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الخدقين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمآنه الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة
بغائها . (٧) مصاب بمرض ثقیل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العلو معناه حمل عليه
حملة شديدة . (١٠) ارغد بمعنى اعطى او احان .

دنيسٌ ، مَرِيدٌ ، قَامِرٌ^(١) ، كَسَبَ المحارم^(٢) لا يهابُ ؛
دَفِيرٌ ، مِكْرٌ ، مُعَلِّمٌ ، نَغِيلٌ ، مُؤْمِلٌ كل باب^(٣) .

بيتا ملح يصيران هجاءً يعكس ترتيب كلماتها

حَلُمُوا فَمَا سَاءَتْ لَهُمْ شَيْمٌ ؛ سَمَحُوا فَمَا شَحَّتْ لَهُمْ مِئْنٌ^(٤) ،
سَلِمُوا ، فَمَا زَلَتْ لَهُمْ قَدَمٌ ؛ رَشَدُوا فَمَا ضَلَّتْ لَهُمْ سَنَنٌ^(٥) .

إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

مِئْنٌ لَهُمْ شَحَّتْ ، فَمَا سَمَحُوا ؛ شَيْمٌ لَهُمْ سَاءَتْ ، فَمَا حَلُمُوا ؛
سَنَنٌ لَهُمْ ضَلَّتْ ، فَمَا رَشَدُوا ؛ قَدَمٌ لَهُمْ زَلَتْ ، فَمَا سَلِمُوا .

آيات مدح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

إذا اتيتَ نَوْفَل بن دارمٍ ، امير مَخْدُومٍ وسيف هاشمٍ ،
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،
وابخل الاعراب والاعاجم بعِرضه وسره المكاتم^(٦) .
لا يستحي من لوم كل لائم إذا قضى بالحق في الجرائم ؛
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قِدَمٍ بقادم^(٧) .

إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا اتيتَ نوفل بن دارمٍ ، وجدته اظلم كل ظالمٍ ،
وابخل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر: قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : نثن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للربح .
(٤) معنى الشطر : هم كرام فما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ، فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتمه الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الآيات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكاً

- ١ - قال العباد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حين ركب يريد السفر :
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العباد . »
- ٢ - كمالك تحت كلامك .
- ٣ - عقرب تحت برقع .
- ٤ - بلح تعلق تحت قلعة حلب .
- ٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كل مودته تدوم ؟
- ٦ - ان شهدنا كيف معنى نيعم فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجبة

الحُر يجزى والكرام تُثيبُ ، واللؤم يجزى والهلم ينسبُ .

بيتان كل حروفهما مفصولة احدهما عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، وادع ودع داراً اوت داودا ؛
واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفهما متصلة احدهما بالآخر

سل مُتلفي عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف ؛
ظبي تحكم بي ، فسلب جفنه سقماً لجسمي ، بعضه لي مُتلف .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أشْمُ^(١) ، أعل^(٢) ، طل^(٣) ، سُد ، عش ، ابتق ، اسلم ، مر ، انه ، أقيل^(٤) ،
صل^(٥) ، أول^(٦) ، هب ، أغن ، جسد ، زد ، صيل^(٧) ، أعين ، أنيل^(٨) !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع
كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلفظ بها .

(١) كن سامياً . (٢) علي في المكارم : شرف . (٣) طال عليه : احسن اليه .
(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه
معروفاً بمعنى صنعه اليه . (٧) أعط . (٨) اقال بمعنى اعطى .

بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، هاكم بعض الامثلة عليه .

عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به !
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعه ، فدولته ذاهبه .
 لا تعرضنَّ على الرواة قصيدة ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛
 فاذا عرضت القول غير مُهذب ، عدوه منك مقالة تهذي بها .
 احسنُ خلق الله وجهاً وفاقاً ؛ إن لم يكُ الاولَ بالحُسن ، فمن ؟
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال سجد في مجالس جود !
 الصديق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .
 اخبروها بانه ما تصدى لسُلُو عنها ، ولو مات صدّاً .
 كلكم قد اخذ الجمام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجمام لو جاملنا ؟

ايات للبري في كل كلماتها

فأشعاره مشهورة ومشاعره^(١) وعشرته مشكورة وعشائره^(٢) ،
 وشوّه ترقيش^(٣) المرقش رقصه ، فاشياعه يشكونه واشاعره^(٤) و
 وشاق الشباب الشّم^(٥) والشيب وشيه^(٦) فنشوره نشر المشوق وناشره^(٧) .
 شمائله معشوقة كشّموله ، ومشهده مستبشر^(٨) ومعاشره^(٩) .
 شكور ومشكور وحشور^(١٠) مشاشه^(١١) شامير^(١٢) يطيش^(١٣) مشاجره^(١٤) .

(١) شعر : ما يُستدفاً ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بنو الاب الادنون .
 (٣) رقص الكلام : زعره . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) اشم :
 الكريم ؛ السيد ذو الالفة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان وبقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .
 (٧) المنشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي
 في الامور المحرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .

البَابُ الثَّانِي
تأثيرُ العربِيَّةِ دُونِ سِوَاهَا
فِي نَحْوِ مِئَةِ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ

تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيها مئات من النافرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يُذكر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتمدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيثير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسَيِّغُوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

الفصل الاول

انتاج العربية لعدة لغات عامية

ستة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراكش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالآرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شووها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها ماثات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠،٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦،٠٠٠) ، سورية (نحو ٣٦٥٦،٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣،٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧،٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩،٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤،٠٠٠) ، مالطة (٣١٧،٠٠٠) ، ليبية (١١٧٤،٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣،٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢،٠٠٠) ، مراكش (٩١٨٤،٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتضلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضيف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنّفص : تكبر .	(حشد له : دافع عنه) .
استوى الطعام : نضج .	تلفلف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ (عنّ) : ناح .	جسمه به .	حمّص الحب : حمّسه وقلاه .
اهبل : احمق .	حارة : مكان تدانت فيه	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت	البيوت .	حوش : ما حول دار .
تأمري ^(١) (دومري) .	حافّ : نعت الخبز الذي	حوش : جمع .
تحرّش به : اعترض له .	بدون إدام .	حوكّ : على حوكه : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	حد . داره حدّ داري :	حوّل : انتقل .
نخ العجين : حمض .	مجاورة لها .	خاطر ه : راهنه .
تزئير ^(٢) : تكبر .	حسّ : صوت .	خبط : ضرب ضرباً
تشاحن : تباغض .	حسّكة : عظم دقيق .	شديداً .
تصويّنة : سور حول بيت	حسيس : صوت خفي .	خرّاط : كذاب .
او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرم عن الطريق : عدل
تعالج : تقاثل .	فاجابوا مسرعين .	عنه .

(١) انسان .

(٢) زئير بمعنى غضب او عتب في لهجة لبنان .

خش : دخل .	العضلات .	فاضي . مكان فاض :
خطوة : مرّة .	صح : شني .	خال .
دعس : داس .	صحّا : افاق .	فخت : ثقب .
راح : ذهب .	صدرة (صدريّة) :	فخفخ : افتخر بالباطل .
زعى : صاح .	ثوب للصدر .	قزر : كسر ؛ شق .
زعيل : ضجر .	صيرم (سرمايه) : خُف	فطس : مات .
زم : ربط ؛ شد .	منعّسل .	فقش البيضة : كسرها
زيح : خط مستطيل .	صفقه : ضربه ضرباً له	بيده .
ساعور : جدي الماعز .	صوت .	قدّ : قدر ؛ قامه .
سفته : لطمه .	صفن : اطرق مفكراً؛ تأمل	قرص العجين : قطعه
سكر الباب : اغلقه .	ملياً .	اقراصاً .
سلف مالاً : اقرضه .	صفّع الماء : صار بارداً .	قعد يشتمني : صار
سيخ : سكين كبيرة .	صوب : جهة .	يشتمني .
شاله : رفعه .	طحم : هجم .	كب الشيء : قلبه .
شبح الرجل : مدّه	طلع : خرج .	كش : طرد .
كالصلوب .	طلّمة (١) : خبزة .	لاطئة (لاطيه) : قلنسوة
شيخ : بال .	عاطل من الادب او نحوه :	تُلطأ بالرأس اي
شختورة : زورق .	خال منه .	تُلصق به .
شجر النائم : غط .	عتال : حمّال .	لمّ : جمع .
شطبه : مد عليه خطأ .	عتمة : ظلمة الليل .	مرسة : حبل .
شطف : غسل .	عزّره : لامه .	مطرح : مكان يُطرح
شقفه : قطعة خزف .	عسلّ النائم : هوّم .	اليه .
شلّحه : عراه .	عيّط : صاح .	مغط الشيء : مدّه .
شنجت (صنّجت)	غط : غمس .	مكتوب : رسالة .

(١) في لهجة لبنان: رفيف مستدير رقيق ذو طبقتين .

مناهدة : مخاطبة .	نط : وثب .	هَوَّره : أوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفناف : قِطع الثلج	وَرِشٌ : نشيط ؛
نتش الشعر : نتفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتْفة من الشيء : قليل	نُقْرة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
منه .	نقر الظبي : وثب صُعْداً .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هَرْدَبَة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

الفصل الثاني

تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالوتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب وإيرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاتراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسن المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندن ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسن بالحروف العربية .

لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية^(١) . ٢ الايرانية . ٣ الازربيجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات (كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران) .
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندُستانية (الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في اقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية (بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السنديية (الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ المليالامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكية^(٢) بضم الهمزة (تركستان وآسية المركزية) . ٢٠ الجاكاتائية (واحة مِرف Merv في تركمنستان Turkmenistan الروسية) . ٢١ الكيرغيزية^(٣) (تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢ الكشغرية^(٤)

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

- (تركستان الصينية) . ٢٣ الجاوية (جزيرة جاوة) . ٢٤ السُّندانية (جاوة الغربية) . ٢٥ الملائية (في عدة اقطار من ملائيزيا^(١)) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية (جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية) .

لغات ذات حروف عربية في افريقية

- ١ القبائلية (بعض انحاء بلاد الجزائر) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية (جنوب مراكش) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية (افريقية الشرقية) . ٤ البمبارية (السودان الفرنسي) . ٥ الفولية (غينية الفرنسية) . ٦ الهوسائية (نيجارية وغيرها) . ٧ الغنبيه (غنبيه ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية) . ٨ الفياديكية (بين درّ وكِرمَة في حوض النيل) .

* * *

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك الالسن لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة مالاکة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

الفصل الثالث

تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمض على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا الترونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شرل مرتل (Martel) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه (Poitiers) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني (Bourgogne) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصبة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، و اضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مُفتٍ ، منارة ، هجرة .
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شوقيون ، مستعرب .
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، إنيق ، قلى ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : بَيْغَاء ، جمل ، زياد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قمرز ، مسك ، يربوع .
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكَّر ، سُمَّاق ، سنا ، سَيْسبان ، صُفْيراء ، صندل ، عنبر ، فستق ، قيرطم ، قطران ، قطن ، قند ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لُبَّان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرّة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفْفة ، طاس ، عود^(١) ، فقير ، قُبّة ، فُلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل^(٢) ، نارجيلة ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق .

قد تغير معنى هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوربة ؛ سندكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوربة .
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimut بمعنى الزاوية المؤلفسة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرمًا من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénitq .
العصادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي مسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُكغم — وهي اسم مفعول « الغم معدناً » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .

ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرَك .
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المَعَدَّات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .
البرقوق كانت بمعنى الشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي غسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .
شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحلها .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوروبا وافريقية الشمالية .
حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الحشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .
القُبَّة تحولت الى alcôve بمعنى قسم من غرفة منزول عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .
شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند ، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .
العود ، اسم آلة الطرب المعروفة ، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اتخذها بعض اهل اوروبا عن العرب .
الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

نسيج بخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوربيون يشترطونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوربية ، نقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ؛ ولو كان عندنا قواميس اغني بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها . الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية (provençal) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، النرويجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترا .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلواكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالذال .

جدول منه وخص كلمات عربي

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	islami
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	elixir
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	abrikos
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي ^(١)	algorithm (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج ^(٣)	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	azimout
العضادة	alidade (٥)	alidada	
العود	luth	lioutnia	
القبّة	alcôve (٦)	alcove	al'kov
القلي	alkali	alkali	alkali
الكأكنج ، ن .	alkékege		
الكحل	alcool	alcohol	alkagol'
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	alkhimia
الملغم ^(٩)	amalgame	amalgam	amal' gama

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزُّج ، وهو الحديد الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اساحة . (٤) معنى هذه الكلمة وأمثالها الزاوية المكونة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي

الدمج كثير منها في لغات اوروبية

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>islam</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islamismos</i>
<i>alixir</i>	<i>iksir</i>	<i>elixirion</i>
<i>lombik</i>	<i>imbik</i>	
	<i>bargoug</i>	<i>verikokko</i>
<i>algebra</i>		<i>alyevra</i>
	<i>hazortni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>lant</i>		<i>laouto</i>
<i>alkôv</i>		
<i>alkâli</i>	<i>algali</i>	<i>kali</i>
	<i>elkiakendj</i>	<i>alikakavon</i>
<i>alkohol</i>	<i>alkol</i>	<i>alkolikos</i> (v)
<i>alkémia</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkhimia</i>
<i>amalgam</i>		

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من الفم المعدن : شخلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل ^{١)}	mousseline (٢	muslin	<i>mouslin</i>
امير	émir (٢	ameer	<i>émir</i>
امير البحر	amiral	admiral	<i>admiral</i>
ببغاء	papegai	popinjay	<i>popougay</i>
بدوين	bédouin	bedouin	<i>bidwin</i>
بطيخ	pastèque		
بلخش ^{٤)}	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	<i>dragaman</i>
تعريف	tarif (٥	tariff	<i>tarif</i>
تمر هندي	tamarin	tamarind	<i>tamarindoveuy plod</i>
جدوار ^{٦)}	zédoaire	zedoary	<i>tsédoaria</i>
جرة	jarre	jar	
جلجلان ^{٧)}	zinzolin	ginger	
حلفط ^{٨)}	calfater		<i>konopatit'</i>
حمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	<i>djin</i>
حريم	harem (٩	harem	<i>garyem</i>
حشاشين	assassin (١٠	assassin	
حشيش ^{١١)}	hachich	hashish	<i>khachich</i>
حلفاء ، ن.	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطمي ^{١٢)}	ketmie		<i>ketmia</i>

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوس
او نحو ذلك . (٦) ساق مختفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأستراية . (٧) بذر
السمسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع بالبلد

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>mouslin</i>		<i>moucélina</i>
<i>amir</i>	<i>amir</i>	<i>émiris</i>
<i>admirâlis</i>		<i>amiralis</i>
<i>papagâl'</i>	<i>papaghan</i>	<i>papaghalos</i>
<i>badwin</i>	<i>bédévi</i>	
		<i>balaci</i>
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarin</i>		<i>tamarindhos</i>
	<i>djadvar</i>	
	<i>garas</i>	
		<i>isyinon</i>
		<i>kalafatizo</i>
		<i>kamilos</i>
<i>djin</i>	<i>djin</i>	
<i>hârem</i>	<i>harem</i>	<i>kharemi</i>
	<i>hachich</i>	<i>khacici</i>
		<i>kharoupi</i>
	<i>kedmi</i>	

المذكور . (٨) جلفط السفينة: سد حوزها بخرق أو بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار أو نحوه .
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي تستخرج منه مادة مخدرة .
 (١٢) نوع من الحيازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة ^(١)	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal (٢)	arsenal	arsinal
ديوان	divan (٢)	divan	divan
رتب ^(٥)	rétama		
زباد ^(٦)	civette	civet-cat	tsivetta
زرافة	girafe	giraffe	jirafa
زعفران	safran	saffron	cheufran
مخلب	salep	salep	salep
سكر	sucre	sugar	sakhar
سلطان	sultan	sultan	soultan
سُمّاق، ن .	sumac	sumac	soumakh
سمت الرأس	zénith	zenith	zénit
سَعُوم ^(٧)	simoun	simoom	samoum
سنا ، ن .	séné	senna	
سَيَسْبَان ، ن .	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	chal
شراب	sirop (٨)	syrup	siropp
شرق	sirocco (٩)	sirocco	siroko
شرقين	sarrasin (١٠)	saracen	
صَفَّة ^(١١)	sofa	sofa	sofa
صفر	chiffre (١٢)	cipher	tsifra
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الا في الارضية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقطة تستخرج منه مادة عطرة . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرة مخلوطة بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>kalifa</i>	<i>khalifa</i>	<i>khalifis</i>
<i>arzenâl</i>		
<i>dîvân</i>	<i>tivan</i> (ة	<i>dhiवानion</i>
<i>jirâf</i>		
<i>châfrâgne</i>	<i>sahleb</i>	<i>zafora</i>
<i>tsoukor</i>	<i>chakar</i>	<i>salépi</i>
<i>soultân</i>	<i>soultan</i>	<i>zakhari</i>
<i>zénit</i>	<i>zénit</i>	<i>soultanos</i>
<i>samoumsél</i>		<i>zénith</i>
	<i>sespan</i>	<i>sinamiki</i>
<i>châl</i>		
<i>stroup</i>	<i>charab</i>	<i>siropi</i>
<i>chirokkô</i>		<i>sirokko</i>
<i>sérétchen</i>	<i>saraguinian</i>	
<i>sôfa</i>		<i>sofas</i>
<i>zéro</i>	<i>zeuro</i>	

ريح جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه أهل الغرب على المسلمين في القرون الإسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه للكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
صَفِيرَاء ^(١)	sophora	sophora	<i>sophora</i>
صَقْر ^(٢)	sacre	saker	
صَنْدَل ، ش .	santal	sandal	<i>sandal</i>
صُوفِي	soufi	soofee	
طاس	tasse		<i>tchacha</i>
طَلَق ^(٣)	talc	talc	<i>tal'k</i>
عَنْبَر ^(٤)	ambre	amber	<i>ambra</i>
غَزَال	gazelle	gazelle	<i>gazel'</i>
فَسْتَقِي	pistache	pistachio	<i>fistachka</i>
فَقِير	fakir ^(٥)	fakir	<i>fakir</i>
فُلُك ^(٦)	felouque ^(٧)	felucca	
قُرْآن	coran	koran	<i>koran</i>
قِرْطَم ، ش .	carthame		
قِرْمَز ^(٨)	kermès ^(٩)	kermes	<i>kermes</i>
قَطْرَان	goudron		
قُطْن	coton	cotton	
قَنْد ^(١١)	candi ^(١٢)	candy	
قَنْطَار	quintal ^(١٤)	quintal	<i>tsentnér</i>
قَهْوَة	café	coffee	<i>kafé</i>
كَافُور	camphre	camphor	<i>kamfara</i>
كِبَابَة ، ن .	cubèbe	cubeb	<i>koubéba</i>
كُشُوتِي ^(١٥)	cuscute	cuscuta	
لُبَان جَاوِي ^(١٦)	benjoin ^(١٧)	benzoin laurel	<i>benzoï</i>

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصاري في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المجفف صبغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب

اليونانية	الارمنية	المجرية
	<i>sopor</i>	
	<i>djagour</i>	
	<i>djantan</i>	
<i>sandalon</i>		<i>soufi</i>
	<i>tas</i>	<i>tchécha</i>
	<i>talg</i>	
<i>talk</i>	<i>ambar</i>	
<i>amvaron</i>		<i>gazella</i>
	<i>bisdag</i>	<i>pistacia</i>
<i>fistiki</i>	<i>fakir</i>	<i>fakir</i>
<i>fakiris</i>		
<i>félouka</i>		
<i>koranion</i>	<i>ghouran</i>	<i>korân</i>
		<i>karmajin</i> (١٠)
<i>kermézi</i>	<i>katran</i>	<i>kâtrâgne</i>
<i>katrami</i>		
		<i>kandirozot</i> (١٣)
<i>kandio</i>	<i>guentinar</i>	<i>kwintâl</i>
		<i>kâvé</i>
<i>kafés</i>	<i>kapour</i>	<i>kâmfor</i>
<i>kafoura</i>	<i>koubab</i>	
	<i>ouban</i>	<i>banzoa-goumi</i>

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نمت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الأخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا أصل له في الأرض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب إلى جزيرة جاوة في هندية، يستخرج من نوع من شجر الأسطوخودوس . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد أمثالها في أشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من أصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي ^(١)	laquais (٢)	lackey	лакэй
ليمون	limon	lemon	лимон
مؤذن	muezzin	muezzin	муэзин
محمدّي	mahométan	mahometan	магометанин
مخزن	magasin	magazine	магазин
مستعرب ^(٤)	mozarabe (٥)	mozarab	мозараб
مسجد	mosquée	mosk	мечеть
مسك	musc	musk	муск
مسلمون	musulman	moslem	мусулман
مطرح ^(٦)	matelas	mattress	матрас
مفتي	mufti	mufti	муфтий
منارة	minaret	minaret	минарет
نارجيلة	narguilé (٧)	narghile	наргиле
نارنج	orange (٨)	orange	апельсин
ناعورة	noria	noria	нория
نظير ^(٩)	nadir	nadir	надир
هجرة	hégire (١٠)	hegira	гегира
واحة	oasis	oase	оазис
وزير	vizir (١١)	vizier	визирь
ياسمين	jasmin	jessamine	жессамин
يربوع ^(١٢)	gerboise	jerboa	жербоа

(١) المولى بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني
 لا بس ثوباً مختصاً بمهته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخيلاً بين العرب
 (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم قسماً
 ببلاده . (٦) المفروش : ما يُفروش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة
 في لغة لبنان وسورية العامية) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وعاء التنباك فيها مصنوعاً بـ

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>lakây</i>	<i>ladj</i>	<i>lakés</i>
	<i>lémon</i>	<i>lémoni</i>
<i>mouezzin</i>	<i>muezzin</i>	
<i>mohamadân</i>	<i>mahmédagan</i>	
<i>magazin</i> (٢)		<i>maghazi</i>
<i>mozarâb</i>	<i>mozarapatsi</i>	
<i>matchat</i>	<i>meuzguir</i>	
	<i>mouchg</i>	<i>moskhos</i>
<i>mouzoulmân</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouçoulmanos</i>
<i>matrats</i>		
<i>moufti</i>	<i>moufti</i>	<i>mouftis</i>
<i>minaret</i>	<i>minaré</i>	<i>minarés</i>
	<i>narguilé</i>	<i>naryilés</i>
<i>narantch</i>	<i>narintch</i>	<i>nérantisi</i>
<i>nadir</i>	<i>natir</i>	<i>nadhir</i>
<i>hajira</i>	<i>hidjret</i>	
<i>oâzis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oacis</i>
<i>vazér</i>	<i>vézir</i>	<i>véziris</i>
<i>yâzmin</i>	<i>hasmig</i>	

النارجيل المحبوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فعناها نارنج .
 (٩) بمعنى سميت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ
 الهجري المألوف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء
 سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والاذن .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في اكثر لغات اورية اسماء نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ، Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشّعرى .

في اورية ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن اخرى كثيرة قد اقترضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas محمدى ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكُحل ، viziris وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ، jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القبة ، musulinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مُسلم ، moskea مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمّل ، gaselli غزال ، aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات اورية اخرى اقترضت عدة كلمات من لساننا ، لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في اكثر لغات اورية ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ إيقاناً بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوروبا

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتنا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثرأ في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسا مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسُباح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترا بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنها اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية ^(١)
albacea (١٤)	الوصي	aceite	الزيت
albacora (١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية ^(٢)
albaire	البیض	adalid (٣)	الدليل
albala (١٦)	البلاغ	adarga (٤)	الورقة ^(٥)
albaquia (١٧)	البقية	adelfa	الدفلی
albarazo (١٨)	البرص	adobe (٦)	الطوب
albarda	البردة	adufe	الدف
albarran (١٩)	البراني	agnil	النیل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe (٧)	الشرف ^(٨)
alberca (٢٠)	البركة	alacena (٩)	الخزانة
alboheza	الخبيزي	alacran	العقرب
albornia (٢١)	البرنية ^(٢٢)	aladar	العدار ^(١٠)
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud (١١)	العمود
albricias (٢٣)	البشارة	alarde	العرض للجنود
albudeca	البطیخة	alarife	العريف ^(١٢)
albufera (٢٤)	البحيرة	alazan (١٣)	الحصان

(١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندمجة في حائط .
 (١٠) الشعر المحاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منقل وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكيرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناة كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناة من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبث	alcachofa	الخرشوف
alfageme (١٥)	الحجّام	alcaet (١)	القائد
alfamar (١٦)	الاحمر	alcahaz (٢)	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque (١٧)	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfaquei	الفقيه (في الاسلام)	alcandia (٣)	الحنطة
alfarda (١٨)	العارضة ^(١)	alcantara	القنطرة ^(٤)
alfarero	الفخاري	alcaparro	الكبر ^(٥)
alfayate	الحيّاط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez (٢٠)	الفارس	alcarceгна	الكريسة ، ن .
alfil	الفيل ^(٦)	alcartaz (٦)	القرطاس
alfoli	الهرّي	alcatifa	القطيفة ^(٧)
alforjas	الخروج	alcazar	القصر
algar	الغار ^(٨)	alcazuz	عرق السوس
algarabe	الغرب ^(٩)	alcornoque	القرق ^(٨)
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza (٩)	القرص
alguacil (٢٤)	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca (٢٥)	الحركة	alcurnia (١٠)	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz (١١)	الكسكس ^(١٢)
alhucema	الحزامي	aldaba (١٣)	الضبة
aljaba	الجبعة	aldea	الضيعة
aljibe	الجُب	alema (١٤)	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للعبور فوق الماء . (٥) شجيرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار نخل . (٨) نوع من السديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) معتد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرعة الباب . (١٤) حصّة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاك العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة ممدودة بين اعلى حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصريح .

azafate	السفط الصغير	alloza (١)	اللوذ
azahar	المسطح	almaciga	المصطكى
azofar (١٠)	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azogue	الصفير	almazara	معصرة زيت
azote	الزئبق	almez	الميس ، ش .
azucar	السوط	almohada	المخدة
azucena	السكر	almohaza	المحسة
azud	السوسنة البيضاء	almud	المُد (مكيال)
fulano	السد في نهر	alondra	القنبرة
honsar (١١)	فلان	alquiler	الكراء
mameluco (١٢)	عنصر (١٢)	altramus	الترمس
mandil (١٤)	مملوك	alubia	اللوبيا
matraca (١٥)	منديل	anyagaza (٢)	النجاشي (٢)
mazmorra (١٦)	مطرقة	arcaduz	القادوس (١)
mczquino (١٨)	مطمورة (١٧)	arrabal	الربض
mohatra (١٩)	مسكين	arrayan	الريحان (٥)
rambla (٢٠)	مخاطرة	arroz	الرز
rehén (٢١)	رملة	atabal (٦)	الطبل
vega (٢٢)	رهن	atahona (٧)	الطاحونة
zalema (٢٤)	بقعة (٢٣)	atalaya (٨)	الطليعة (١)
zaratan (٢٥)	سلام	ataud	التابوت
	سرطان	auge	اوج

(١) لوز اخضر او 'مر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد. (٣) من يثير الصيد ليبر على الصياد. (٤) قادوس فاعورة. (٥) بمعنى الآس. (٦) طبل بشكل نصف كرة. (٧) مطحنة تحركها الخيل. (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم. (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء. (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية. (١١) ينوع. (١٢) اصل. (١٣) احمق. (١٤) مئزر (tablier). (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle). (١٦) سجن تحت الارض. (١٧) حفرة تحت الارض لحفظ الحبوب. (١٨) بخيل. (١٩) عقد قرص برابا فاحش. (٢٠) ساحل ريلي. (٢١) شيء مرهون. (٢٢) حقل. (٢٣) قطعة ارض. (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص. (٢٥) سرطان في الصدر.

بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun (١)	الحصان
alfange (١٥)	الخنجر	albarda	البردعة
alfaqi (١٦)	الفقير	albufeira (٢)	البُحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar (٣)	القصر
alfavaca	الحبقة ، ن .	alcachofra	الخُرشوف
alfazêma	الخزّامى	alcaçus (٤)	عرق السوس
alféola	الحلوى	alcaide (٥)	القائد
alféres (١٧)	الفارس	alcaparra	الكبر ، ن .
alfôrge	الحُرْج	alcaravaoun	الكرّوان ، ط .
alforria (١٨)	الحرية	alcaravia	الكرّوياء ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcateia (٦)	القطيع
algibe	الجُب	alcatifa (٧)	القطيفة ^(٨)
algibeira	الجيب	alchemila (٩)	الشملة ^(١٠)
alguazil (١٩)	الوزير	alcôfa (١١)	القنفة
alicerce	الاساس	alcunha (١٢)	الكنية
aljôfar (٢٠)	الجوهر	aldcia	الضبعة
almagre	المغرة ^(٢١)	aldrava (١٣)	الضبة
almanchar (٢٢)	المنشر	aleccrim (١٤)	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخنس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار مخمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة يصبون الصنفصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكين كبير متقوس . (١٦) فاسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لزوجة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصنع به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة ^(١)
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel (١١	الرطل	almocafre	المخفر ^(٢)
arrôz	الرُزْ	almocavar (٣	المقبرة
assucêna (١٢	السوسنة	almocreve (٤	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoéda (٥	المزايدة
atalaia (١٣	الطليلة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المختدة
auge (١٤	أوج	almofariz	المهراس ^(٦)
azafama (١٥	الزحمة	almoxatre (٧	النشادر
azeite	الزيت	almude	المد
azeitôna	الزيتونة	alqueire (٨	الكيل
azêmala	الزاملة ^(٦)	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinhoho	مسين	alvara (٩	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras (١٠	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه . (٢) يكسر الميم : آلة الحفر . (٣) مقبرة المسلمين
او اليهود في الزمن القديم . (٤) بقال . (٥) بيع بالمزايدة . (٦) الهاون . (٧) ملح
النشادر . (٨) مكيا ل للجوامد ، وآخر للسوائل . (٩) وثيقة او امر صادران من الملك .
(١٠) هدية للآتي ببشارة . (١١) وحدة وزن قديمة ، مقدارها ٤٥٩ غراماً .
(١٢) زئبق أبيض . (١٣) حارس . (١٤) أعلى قمة . (١٥) جم غفير . (١٦) دابة
يحمل عليها .

بعض الكلمات الفرنسية المقتبسة من العربية

cheik(١٤)	شيخ	abelmosch	حب المسك،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer(١)	الانبيق
doura	ذرة بيضاء	alcarazas(٢)	الكرارز ^٢
echec et mat(١٥)	الشاه مات	alezan(٤)	الحصان
fellah(١٦)	فلاح	alfange(٥)	الخنجر
gazel(١٧)	غزل	algarade(٦)	الغارة
hammam(١٨)	حمام	alguazil(٧)	الوزير
haras(١٩)	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée(٨)	عائلة
hourri(٢٠)	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جبة	bulbul	ببلبل
kabile	قبائلي	burnous(١٠)	برنوس ^{١٠}
kan	خان	cadi(١١)	قاضي
kandjar(٢١)	خنجر	caracoler(١٣)	كركر ^{١٣}
khamzin(٢٢)	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كروياء ، ن .

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض منقوش . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاحبان .
 (٧) شرطي في اسبالية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .
 (١٢) كركر الرعى؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوقة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري . (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييرانيين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكنين طويل ضيق وضخم المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الخلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة (١١)	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول (١٧)
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة (١٧)
zaouia (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékat	زكاة	moucre	مكار (١٧)

بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر (١٧)
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم (٢١)	attar (١٩)	عطر

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) غنخل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بنخيل ؛ عادم النيل . (٩) مكري الدواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البغال او الخمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركية . (١٤) ولاية في تركية . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وتونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجمال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خُطبة ^(١)	durra(١	ذُرّة
kibbah	قبلة	eblis(٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك ^(١٠)	ghazi(٣	غازي
marabout	مُرابط	ghoul	غول
maravedi(١ ٢	مُرابطين ^(١١)	hadj	حجّ
mollah(١ ٢	مولي	harmel	حومل ^(١)
mooktar(١ ٤	مختار	henna	حناء
moonshi(١ ٥	مُنشئ	howdah	هَوْدَج
nabk	نبت ^(١٦)	imam	إمام
nakara(١ ٨	نقارة ^(١٧)	jereed(٥	جرید
natron	نطرون	jubbah	جُبّة
neskhi	نسخي ^(١٩)	kabyle	قبائلي ^(٦)
olibanum	اللُبَان ^(٢٠)	kaffiyeh	كوفية
omlah(٢ ١	عُملاء	kafir	كافر ^(٧)
racket	راحة ^(٢٢)	khamzin	خمسين ^(٨)

(١) نبات يشبه الذرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .
(٤) نبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الالعب
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في
بلاد الجزائر وقونس ، ولهم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المألوف عند
المسلمين . (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على المبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .
(١٤) المحامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر
السلو . (١٧) من ثمر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في
المحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شیطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧)	شیخ	razzia(١)	غزوة
sherif (٨)	شریف	rob(٢)	رُبّ
shiah	شیعة ^(١)	roc	رُخ ^(٢)
sura	سورة ^(١٠)	sahib(٤)	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥)	ساقية
ulema(١١)	علماء	salam(٦)	سلام
varan	ورل ^(١٢)	saphenous	صفین
vilayet(١٣)	ولاية	shafiite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك اللسان الستة هي :

١ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢ الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

(١) غزوة للثب . والتدمير . (٢) رب نخشّر للثار الناضجة . (٣) طائر وهي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) ناعورة . (٦) التحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) امير او زعيم عربي . (٩) ملة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان تنبيه بالضب ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ايجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ايجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمال (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بناية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadiu	قاض
harcat	حركة	cafes	قفص
hat	حد	caimacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كيراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع (مسجد)

sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sidef	صدف	mazdrac	مزراق
sinet	سند (وثيقة)	mehenguiyou	مَحَلَّ
susan	سمسم	meremet	مرمة (ترميم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techkéréa	تذكرة مرور	meuraz	مرض
tecnefes	ضيق النفس	moflus	مُفْلِس
	(مرض)	mouchama	مشمع
vekil	وكيل	mouchteriyou	مُشْتَر
zambil	زنبيل	musafir	مسافر
zaraf	صراف	nazar	نظر
zarf	ظرف	raft	رف
zarif	ظريف (حسن)	rizilic	رذل
	ضابط	rouchfet	رُشوة
	ضيافة	sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

بعض الكلمات القرواطية المقتبسة من العربية

ja (٤)	حب	adct	عادة
.m	خردل	àlât	آلة
rut	بقسم ، ش .	ama	أما
rat (٥)	بارود	amal	حمال
beritchet (٦)	براءة	aman (١)	امان
	بركة	amanet (٢)	امانة

(١) عفو ؛ نعمة . (٢) ودعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف ز يُلفظ كالياء .
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina (١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	بستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch (١١)	خراج	cheytan	شيطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din (٣)	دين
hazur	حاضر	dinar (٤)	دينار
hendek	خندق	divan (٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جين
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova (٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat (٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak (٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبه	halka (٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) إيمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .

raja(٦	رعية	kasap	قصاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامه
tchévab	جواب	kirija	كراء
tchitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقص
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد نحم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براءة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطال
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daïreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

- (١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع لدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب (لحام)	davia	دعوى في (محكمة)
kecia	كيس (للدراهم)	dioukiana	دكان
khadjia	حاج	djamia	جامع (مسجد)
khamalin	حمال (عتال)	djeb	جيب
khan	خان (فندق)	djevaïr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap (٦)	حب	dram	درهم
kharamiya (٧)	حرامي	clmaz	الماس
khardal	خردل	emliak (١)	املاك
khinab	عُتَاب	enfié (٢)	انفية
khouria (٨)	حور (جمع حوراء)	esnaf (٣)	اصناف
kibrit (٩)	كبريت	eza (٤)	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala (١٠)	محلة	fitil	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raïa (١١)	رعية	gourbet	غربة
sabour	صبر، ن.	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadaïf	قطائف (حلى)
sandeuk	صندوق	kadia	قاضي
sarafin	صراف	kadifé (٥)	قطيفة
sedef (١٢)	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سوط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .
(٥) تحمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديعة الجمال
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem(٢	ورم	tefter(١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat(٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeftin(٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle(١٠	غائلة	adet	عادة
gajret(١١	غيرة	aman(٥	امان
gazep	عذاب	amanet(٦	امانة
habèr	خبر	bereqet(٧	بركة
hadum(١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة (جزء من الساعة)
hajr(١٣	خير	dyqàn	دكان
hak	حق (حقيقة)	dyrnja(٨	دنيا (بالمعنى العامي)
hall	حال	emer	امر (مصدر امر)
halla	خالة	erz	عرض
hallat	آلة	ezgjèt(٩	اذنية
hallk(١٤	خلق	felakë	فلقة
hallva(١٥	حلوى	filan	فلان
hamàll	حمام	fukara	فقير
hamàm	حمام		

(١) سبيل. (٢) مرض السل. (٣) حرفة. (٤) زيت الزيتون. (٥) ربحك !
 (٦) وديعة. (٧) غلة الارض. (٨) الحرف ز يلفظ كالياء. (٩) تعذيب.
 (١٠) هم. (١١) غيرة ؛ نشاط. (١٢) خصي. (١٣) فائدة. (١٤) جمهور.
 (١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز.

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim(١٠٤)	حكيم	hap(١)	حب
hereqèt(١٥)	حركة	haps(٢)	حبس
hesap	حساب	haràb(٣)	خراب
hile	حيلة	haràm(٤)	حرام
hise	حصّة	haratch(٥)	خراج
hudud(١٦)	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خُرُج	harxh(٦)	خُرج (نفقة)
hyqēm	حُكْم (سلطان)	hàsel(٧)	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha(٨)	حاشا
hyxhèt(١٧)	حُجّة	hasm	خصم
hyzmèt	خدة	hasrèt(٩)	حسرة
ikrar(١٨)	اقرار	hater(١٠)	خاطر
ilaka(١٩)	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad(٢٠)	عناد	hàzen(١١)	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram(٢١)	اكرام	helaq(١٢)	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt(١٣)	البتّة

(١) دواء بشكل حب . (٢) يمين . (٣) مقفر . (٤) عاهر . (٥) ضريبة .
(٦) الحرفان xh 'يلفظان كالجيم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) تلفظان sh
كالشين . (٩) بنفس ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) خاسر
ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة
تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالعالم ونحوه . (٢٠) بنفس ، حقد .
(٢١) ترحيب .

kube	قُبَّة	ispati(١	إثبات
kulihû(٩	كله	istifa(٢	استعفاء
kumri(١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura(١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur(١٢	قصور	jesir	اسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullê	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher(٣	قهر
mahallê(١٣	محلة	kala	قلعة
mavi(١٤	مائي	kalèm	قلم
mehlem	مرهم	kallp(٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar(٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحام)
mera(١٥	مرعى	kasavèt(٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp(١٦	مُرْكَب	kaull(٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	كافر
met(١٧	ميّت	kjamèt(٨	قيامَة

- (١) شاهد . (٢) تخلية ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نقد) .
 (٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .
 (١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .
 (١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt(١)	محبة
salltanèt(١٢)	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبب	musafir(٢)	مسافر
sedèf(١٣)	صدف	myfti	مفت
sefa(١٤)	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt(٣)	مملكة
sende	سنة	mymqim	ممكن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap(١٥)	ثواب	myshteri(٤)	مستر
shart	شرط	nafile(٥)	نافلة
sheitan	شیطان	nahije(٦)	ناحية
sherjat(١٦)	شريعة	nefër(٧)	نفر
sherr(١٧)	شر	niet	نية
sherriya	خبائثة (اصل الكلمة)	qiber	كبير
	الالبانية من شر	rabitàh(٨)	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	رديف (بالمعنى العسكري)
shyhrèt(١٨)	شهرة	raha	رائحة
shyqyr(١٩)	شكر	rahàt(٩)	راحة
tabut(٢٠)	تابوت	rixha(١٠)	رجاء
tahmin(٢١)	تخمين	sabàh(١١)	صباح
takàt	طاقة (مقدرة)		

- (١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) مُسدى .
 (٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توصيل ، حريضة .
 (١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،
 لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خبائثة ، خداع .
 (١٨) عيد ، احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) حمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .

xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim (١)	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn (٢)	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade (٣)	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif (٨)	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زنبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese (٤)	وسوسة
zanatë (٩)	صنعة	vilajèt	ولاية (اقليم)
zapt (١٠)	ضبط	vixhud (٥)	وجود
zyft	زفت	xhade (٦)	جادة
		xhahil (٧)	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين لدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير . (٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالإنجليزية اليونانية ، وبجانب كل منها تعيين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés(٩	قطيفة	μπακαλής	bakalis	بَقَال
καβγάς	kavghas(١٠	غوغاء	μπαραρικά	bakharika(١	بَهار
κεσάτι	kécati	كساد	μπελάς	bélas(٢	بَلاء
κεσές	kécés(١١	كأس	μποστάني	bostani(٣	بَستان
χαμπάρι	khabari	خبر	μπουχαρίδα	boukharidha(٤	بَخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحام)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασούρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	أبريق
χάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli(٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χάλκας	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χάλβας	khalvas(١٢	حلو	ντεβλέتي	devléti	دولة
χამάλης	khamalis	حمام (عتال)	ντουνιάς	dounias	دنيا
χამάμι	khamami	حمام	φίτιλι	fitili	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imamis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi(١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti(٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis(٧	قاضي
χαράμι	kharami(١٤	حرام	καφάσι	kafaci(٨	قفص
χαράμης	kharamis(١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

(١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع بفضبان خشب أو حديد .
 (٩) غنم . (١٠) مشجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالذقيق . (١٣) دواء
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .

μαραφέτι	maraféti (١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρένω	maskaréno (١١	مسخر (١٢)	χασνές	khasnés	خزنة
μαβύς	mavis (١٣	مائي	χατζίς	khatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرمة (ترميم)	χαβάνι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χαβουζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαίρι	khayri (١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris (١٤	مسافر	χαϊβάνι	khayvani (٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χαζί	khazi (٣	حظ
μουφλουζίς	mouflouzis	مفلس	χαζίρι	khaziri	حاضر
μουργάτης	mourtatis (١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μουστερίς	moustéris (١٦	مشر	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(توضيحية)
ραγιζ	rayas (١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλικο	réziliki (١٨	رذيل	κουσουρί	kouçouri (٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	koumaci	قاش (٥)
ρουσφέτι	rousféti	رُشوة	λουκούμ	loukoum (٦	حلقوم
σακάτης	sakatis (١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas (٧	محلة
σακκάς	sakkas (٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli (٨	محصول
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous (٩	مخصوص
σεντέφι	sédéfi (٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لذة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) بتمعد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سخر اي استهزا . (١٢) مصدر سخر . (١٣) ازرق مشمع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بمنجز احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis (٥	وال (حاكم	σεφέρι	séféri (١	سفر
ζαμάνι	zamani	ولاية (σειζής	séyizis (٢	سائس
ζάρι	zari	زمان	σοκάκι	sokaki (٣	زُقاق
ζαρίφης	zarifis (٧	زهر (٦	τερτίπι	tertipi (٤	ترتيب
ζεύκι	zevki (٨	ظريف	τσέπι	tsépi	جيب
ζιαφέτι	ziyaféti (٩	ذوق	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)
		ضيافة			

(١) حرب . (٢) خادام اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركية .
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

الباب الثالث
الكلمات الدخيلة في العربية

تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاهوسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الاندرة ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم ندرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقننا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اصفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك البعقوبي اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفريزكيل^(١) .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادي شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالامانية ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Frœnkell — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

الفصل الاول

اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد ثابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة^(١) ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاعراب كانوا يحتقرون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قداماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ، قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضبعة معلولا الواقعة في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها^(١) السريانية اللغة الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى. ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بها بعض صلوات القديس في طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضارين صفحاً ، في الغالب ، عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يُذكر في ما اقتبس العرب من الآرامية.

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة في جوار تلك الآثار اورفا .

إرزبة : مطرقة النجار الخشبية .	آب (الشهر) . ob
آزافا arzafto : مطرقة .	آب (في الثالث الاقدس) . ابا
ارف الارض : قسمها وحددها .	. âbo
ر . ارفي .	آجر . اوجا ogoûro
ارفي : من يمسح الاراضي ويعين	آذار . اؤو odor
حدودها . arfo	مزاب . ر . مرزاب .
إزدهر : لحذر . ezdhar	آس ، ن . اعا oço
حذر .	آنك : رصاص . onko
أس : اساس . achito	آب : ثمرة . ébo
أسا الجرح : داواه . aci	آبار : رصاص اسود . aboro
شفي .	ابل : ننسك . ébal
أسبوع . محه chaboû'o	أبل : حزن . étébel
إسكاف . اومو ouchkofo	ايل : راهب . abilo
أسكفة : عتبة باب . اعمه	ناسك .
eskoûfto	اتون ، اتون : موقد نار الحمام ؛
اسل ، ن . اومو awalo	حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .
إشتيام : الغائص في البحر لانتشال	اتوؤو atoûno : من لم tan : دخن .
سفينة غرقت فيه . امة échat	إجار : سقف . égoro
yamo : قعر البحر .	ادوناي : الرب الاله . اوؤ
إشفي : مثقب تُخرز به النعال .	Adonay
مها chfoyo : مسلة .	إردخل : لقب السيد المسيح في
اشل : قلس أي حبل السفينة	بعض الكتب الكنسية . اؤؤو ardaño
الضخم . achlo	مهندس البناء ؛ بناء .
إصحاح : قسم من التوراة او	ارخ . ماما yarho : شهر .

الانجيل . شوما shohō : قسم من كتاب ؛ فصل .	انبا : اب روجي اي مُرشد . ادا . âbo
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : ما بين عقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . ادهدا
صدها salto : سيف .	aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .
اصيص : إناء يُبال فيه . اوا	انبوشة : شجرة مقلوعة باصلها .
esō : ماعون حقير .	نخف nbach : حفر .
إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . اهنف atrin	اندر : ييدر . اودوا edro
اطلس : نسيج حرير رفيع . اهنف atlas	اودز . واو wazo
افك : كذب . هف hfah :	ايار . ائف iyor
غير ؛ افسد .	ايلول . ائمه ayloûl
افك ه عن رأيه : قلب رأيه . ر .	ايل . ح . املا aylo
اصل الكلمة السابقة .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اقنوم : شخص . مومه qnoûmo	حومه bobouço
اكار : حراث . افا akoro	باحورى . يوم باحورى : يوم نوبة مرض . مومه bouhrono
اكاف : برذعة . اومه oukfo	بارك الله : سبحه . هف bareh
اكلة : مقصرة القصار الذي يدق الجوخ . املا aklo : مطرقة .	باسور . هف besré : عنب غير ناضج .
اكليل : تاج . ملام klilo	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
امتر : حمل . امه emro	في بعض الطوائف . مومه bo'outo :
آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . مهن haymen	صلاة ؛ طلب .
أمهات : جمع أم . مومه emhoto	باكورة : اول الثمر . مومه bakorto

بسيط : غير مركب ؛ سهل .
 فشيئاً fchîto .
 بشنقة : خرقه تشد المرأة طرفيها
 تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .
 فمغجاً fachmogo : خرقه .
 بط ، ط . حها baço .
 بطيخ . فها faîho .
 بطم ، ش . فها beîmto .
 بعير : غائط ذوات الخلف والظلف .
 حها b'oûro : غائط ذوات الاربع .
 بعير : جل بازل اي طلع نابه .
 حها b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر
 مركبة .
 بقعة : قطعة ارض . فها fqa'to :
 حقل ؛ سهل .
 بلخية ، ش . حها bhaloyto .
 بلوط ، ش . حها baloûtô .
 بور (نعت للارض) . حها
 . boûro .
 بيبي ، س . حها bînoyto .
 بيب : مجرى الماء الى الخوض .
 حها bîbo : قناة .
 بيت : دار . حها bayto ؛ من
 حها bot : اقام في مكان .
 بيدر . حها bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . حها boloû'to .
 بجران : نوبة مرض . حها
 . boûhrono .
 برخ . زيادة ؛ نماء . حها
 . boûrhto : بركة ؛ عطية .
 برذعة . حها barda'to .
 براني : خارجي . حها baroyo .
 كنائمه baronoyt : في خارج كذا .
 برية : صحراء . حها baro : خارجي ؛
 صحراء .
 برشان . حها foûrchono :
 مقدمة ؛ خبز القربان المقدس .
 برشعنا : اسم علاج قديم .
 حها bar cho'teh : ابن ساعته .
 برص . حها barço ؛ من حها
 bras : حفر ؛ ثقب .
 بركة الجمل : الصق صدره بالارض .
 حها brek .
 بركة . حها brekto .
 برنساء ، برنشاء : انسان . حها
 . bar nocho .
 بريمة : مثقب . حها boûromo .
 بزر . حها : بازر اي ناثر البزر .
 بساً بالامر : تهاون . حها bso :
 احتقر ؛ رذل .

بيعة : كنيسة . صهءا bi'to :	أتقن ه : احكمه . ألقه atqen :
بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .	رتب .
تاجر : بائع خمر (اقدم معانيها) .	تكة : رباط السروال . أهءا
أخءا tagoro .	tekto .
تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .	تلميذ . أهصءا talmído .
أتمءا tchí'oyo : تاسع .	تمساح ، تمسح . أتمصءا tamsíh .
تبر ه : كسره . أهءا tabar .	تموز . أهءا tamoúz .
تبر : زجاج مكسر . أهءا tebro :	تنور . أهءا tanoúro ؛ مسن
كيسرة .	هءا بهءا beyt noúro : مكان النار .
تين . أهءا tebno .	تنوم : قنّب . أهءا tanoúmo :
تخم ه : جعل له حداً . أهءا	نوع قنّب .
tahem .	تينين : حبة كبيرة . أهءا taníno .
تخم : حد . أهءا thoúmo .	توت ، ش . أهءا toúto lol .
ترجم . أهءا targuem .	تيسل : العالم . أهءا tibel .
ترجمان . أهءا targmono .	تيمن : جنوب . أهءا taymno .
ترص الميزان : قومه . أهءا traş :	تين ، ش . أهءا tíno .
قوم .	ثبّ : جلس متمكناً . أهءا yíteb :
تريص (نعت للميزان) : مستقيم .	جلس .
أؤمءا triso : مستقيم (نعت عام) .	ثبّ : إجلس : أهءا teb .
ترّاع : بواب . أهءا taro'o .	ثبور : هلاك . أهءا tboro :
ترعة : باب . أهءا tar'o ؛ من	خراب ؛ من أهءا tbar : كسر .
أؤءا tra' : شقّ .	ثريّا : اسم مجموعة نجوم .
ترعة : قناة عميقة . أهءا toúr'to .	أؤءا toúraya .
تشرين . أهءا techrín .	ثعالة (ممنوعة من الصرف) : أنثى
	الثعلب . أهءا ta'ito .

مجدل : قصر . مجدلو magdlo :
قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .
جربياء : ريج الشمال . جربيا
garbio : من جربيا : شمالي .
جريب : نوع مكيال . جريب
gribo .

جرجير ، ن . جرجير garguïro .
جرجيس : البعوض الصغير . جرجيس
gargso : نوع بعوض .

جرجيس : الطين الذي يُختم به .
جرجيشة : صللصال : garguechto .
جاروشة : رحي اليد التي يُجرش
بها اي يُطحن بدون تنعيم . جارجوشة
goroûchto .

جُرام : نواة ؛ تمر يابس . جرام
garmo : نواة البلح .
جُرن : حجر منقور للماء وغيره .
جورنو : غرفة حمام كلها من
حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما
عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل
السلطان . جازيرو gazïro : مساعد .
جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثقال : وزن معروف . مِثقال
matqolo .

ثالوث . ثالوث tlttoyoûto .
ثم : هناك . تامون tamon .
ثنيان : دون السيد في المرتبة .
تسونا tenyono : الثاني .

ثوم ، ن . توم toûmo .
جبار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛
الجوزاء . جابورا gaboro : قدير ؛
الجوزاء .

جبر : رجل . جابورا gabro .
جبروت ، جبروت : قدرة
عظيمة . جابوروتول gaboroûtol .
جبورة : كبرياء . ر . اصل
جبروت .

تجبر : تكبر . تاجابار etgabab .
جُبْن (طعام) . جوبنو gôûbno .
جبا الخراج : جمعه . جابو gbo :
جمع .

اجتبي ه : اختاره . جابو gbo .
جُدَاد : كل متعقد من خيط او
غصن . جودو gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :
جادفو gadofu .
جَدَف . جَدَف gadef .

ريشه . أه ١٥ zoûglo .	جلواز : شرطي . ١٦ galwozo .
جاسوس . ١٧ gochoûcho .	جَمَّ المكيسال : ملأه الى رأسه .
جسر : معبر على نهر او نحوه .	١٨ gamem : ملأ .
١٩ guechro .	جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
جسماني . ٢٠ goûchmono .	مع التهاب شديد . ٢١ gmoûrto .
جعفيل ، ن . ٢٢ ga'folo .	جَمَل : حبل السفينة . ٢٣
جفنة : كرمة . ٢٤ gféto .	gamlo .
جَل ، جَمَل الدابة : كالثوب	جَمَلون . ٢٥ gamloûno :
للانسان . ٢٦ galo .	جَمَل صغير .
مجلّسة : كرّاس . ٢٧	جَنَّة . ٢٨ ganto .
mgalto : مِلَف مخطوطات ؛ كتاب ؛	مَجَن : ترس . ٢٩ mguéno .
من ٣٠ golo : لُفَّ .	جَنَد . ٣١ goûdo .
مجلب : سوط . ٣٢ maglbo .	جنز ه : اخفاه . ٣٣ gnaz .
جليد : ماء جامد . ٣٤ glido .	جنز الميَّت : وضعه على سرير ؛
جلّام : جزّاز الصوف . ٣٥	صلّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .
goloûmo .	جو الشيء : داخله . ٣٦ gawo .
جالوت : جلاء اليهود القدماء عن	جَوّاني : داخلي . ٣٧ gawoyo .
وطنهم . ٣٨ goloûto : اسر .	جوذياء : مِدْرعة ^(١) من صوف
جلّيان : كشف ؛ اسم سفر	يلبسها النواتي . ٣٩ goûdio .
الرؤيا للقدّيس يوحنا الرسول . ٤٠	جيّار : صاروج ^(٢) . ٤١
guelyono : رؤيا .	gayro : كيلس .

(١) ثُجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلس واخلامه .

تدمير ؛ حرب . من سَاحِ hrah :	جير : جِص . ر . اصل جيتار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . سَاحِ gayço : غارة
حردون : ضب . سَاحِ hardono .	يقصد النهب .
حريف : لاذع الطعم . سَاحِ	حاج ، ن . سَاحِ hago .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
حراق : ماء شديد الملوحة . سَاحِ	به الطعام . سَاحِ hocho .
herko .	حان ، حانة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سَاحِ honou .
شركة المؤمنين . سَاحِ hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر (اقدم
حزاز ، ن . سَاحِ hazozito .	معانيها) . سَاحِ honouito : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حاني : خمار . سَاحِ honouyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير	حُب : جرة كبيرة . سَاحِ houbo .
بالامور . سَاحِ hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سَاحِ habrouito : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سَاحِ	كنيسهم اي معبدهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سَاحِ hziron .	صومعة . سَاحِ hbicho .
حُسان : عد . سَاحِ houchbono .	حبس المتاع : جمعه . سَاحِ hbaq :
حسان : ظن . ر . اصل حُسان .	جمع .
حشرة . على الارجح من وسم	حُتامة : ما بقي من الطعام على
rahcho : حيوان من الهوام اي	المائدة . سَاحِ houotomo : حاتمة ،
الحيوانات الزاحفة ؛ من وسم rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حُريرة . سَاحِ
حصلة . سَاحِ hsad .	hrouro : تحرر .
حصن . سَاحِ hesno ؛ من سَاحِ	حرب . سَاحِ harbo : سيف ؛

تُحَوَّبَ : تُجَنَّبُ الذَّنْبَ . اِسْتَبَدَّ	h̄sen : كَانَ قَوِيًّا .
ethayab : اَذْنَبَ .	مِحْطَ : خَشْبَةٌ اَوْ حَدِيدَةٌ لِنَقْشِ
حَوْرَ : بَصَرَ ؟ عَقْلَ . سَعَا	الْجِلْدَ . مَسَّهَا m̄hato : اِبْرَةٌ ؟ مِنْ سَاحِلِهَا
hawro : بَصَرَ .	h̄at : خَاطَ ؟ حَفَرَ .
حَوْرَ ، شَ . سَعَا hawro ؟ مِنْ	حَكِيمَ : عَالَمَ . سَعَمَا h̄akimo ؟
سَعَا h̄eworo : اَبْيَضَ .	مِنْ سَعَمَا h̄kam : عَلِيمَ .
حَوَارَى : دَقِيقَ اَبْيَضَ . سَعَا	حُلَّةَ : ثَوْبَ يَسْتَرُ كُلَّ الْجِسْمِ .
h̄eworoto .	سَلَا h̄élo : ثَوْبَ نِسَائِي طَوِيلَ .
حَوَكَ ، نَ . سَعَا hawko .	جِلَّتَيْتَ : صَمَغَ الْاِنْجِدَانِ . سَعَمَا
حَوَلَ : قُوَّةَ . سَلَا h̄aylo .	h̄eltito .
حَسِيرَ : حِمَى . سَعَمَا h̄irto :	حَلْفَاءَ ، نَ . سَعَا h̄alfo .
مَكَانَ مُحَصَّنَ .	حَمَمَ الْمَاءِ : بَخْتَنَهُ . سَعَمَا h̄amem .
حَيْلَ : قُوَّةَ . رَ . اَصْلَ حَوْلَ .	حَمَّ الظَّهِيرَةَ اَيَ وَسْطَ النَّهَارِ :
حَيَوَانَ . سَعَمَا h̄ayoūtono .	شَدَّةَ حَرِّهَا . سَعَمَا h̄oumo : حَرَّ
حَانَ : حَانَ . رَ . اَصْلَ حَانَ .	الشَّمْسِ وَغَيْرِهَا .
خَبَشَ الْأَشْيَاءَ : جَمَعَهَا . عَلَى	حُمَى . سَعَمَا h̄emto : حَرَارَةَ .
الْأَرْجَحَ مِنْ سَعَمَا h̄bach : اَحْتَوَى .	حِمَصَ ، نَ . سَعَمَا h̄emso .
خَبَصَ هَ : خَلَطَهُ . عَلَى الْاَرْجَحِ	حُمَاضَ ، نَ . سَعَمَا h̄moû'to .
مِنْ سَعَمَا h̄baş : ضَغَطَ .	حَنَانَ : رَحْمَةً . سَعَمَا h̄nôno .
خَبِيسَ : حَلَوَى مُخْبِوَصَةً . سَعَمَا	حَنْدَقَوْقَ ، نَ . سَعَمَا h̄and-qoûqo .
h̄abîso : حَلَوَى مِنْ طَحِينِ وَسَمْنِ	
وَعَسَلَ .	
خَبِلَ هَ الْحَزْنَ : اَفْسَدَ عَقْلَهُ . سَعَمَا	حَنُوطَ : مَا تَحْنِطُ بِهِ جَنَّةٌ مَيِّتٌ .
h̄bal : اَفْسَدَ .	سَعَمَا h̄ouñtito : سَعَمَا
خَابِيَةً . سَعَمَا h̄obîto .	حَابَ : اَذْنَبَ . سَعَمَا h̄ob .

قَضِيبٌ ؛ عَصَا .	خَاتَمٌ . سَمَاءُ hōtmo .
اِخْتِطَافٌ : كَوْنُ النَّفْسِ مَخْطُوفَةً	خَتَنٌ : زَوْجُ الْبَنَتِ . سَمَاءُ hātno :
فِي رُؤْيَا أَوْ نَحْوِهَا . سَمَاءُ hātfōuto .	زَوْج .
خُلْدٌ ، ح . سَمَاءُ hōũldo ؛ مَنْ	خَاتَنٌ هـ : صَاهِرُهُ . سَمَاءُ hāten :
سَكَبَ hīlad : حَفَرَ .	تَزَوَّجَ .
خُلِّغَ ، ن . سَمَاءُ hroũlo .	خَرَّوَبٌ ، خَرْنُوبٌ . سَمَاءُ hāroũbo .
خَلَفَ عَنْ خُلُقٍ أَيْهِ : تَغَيَّرَ . سَمَاءُ hīlaf : تَغَيَّرَ .	خَرَبَقُ النَّبَاتُ : اتَّصَلَ بَعْضُهُ
خَلَفَ : فَأَسَ كَبِيرَةً . سَمَاءُ hloũfto : سَكَنَ .	بِبَعْضٍ . سَمَاءُ hārbeq : شَبَكَ ؛ عَقَلَ .
خِلَافٌ ، ش . سَمَاءُ hēlofo .	خَرَبِقٌ ، ن . سَمَاءُ hōũrbkono .
خَمَرٌ . سَمَاءُ hāmro .	خَرْدَلٌ . سَمَاءُ hārdlo .
خَمِيرٌ . سَمَاءُ hāmīro .	خَرَزٌ : مَا يُنْظَمُ فِي سَلَكٍ مِنَ الْوَلَدِ
خَمِيلَةٌ : دِثَارٌ مُخَمَّلٌ . سَمَاءُ hāmīlto : غَطَاءٌ .	وَنَحْوِهِ . سَمَاءُ hraz : رَتَبَ ؛ ادْخَلَ .
خَنْزِيرٌ . سَمَاءُ hzīro .	خَرْطُومٌ : أَنْفُ الْقَيْلِ . سَمَاءُ hārtoũmo :
خَنْزِيرٌ : غُدْدٌ صَلْبَةٌ فِي الْعُنُقِ	خَرْفٌ . سَمَاءُ hēşfo : أَاءَ مَسْنٍ
عَلَى سَطْحِهَا دَرَنٌ شَبِيهِ بِالْعُقْدِ . سَمَاءُ hāzīrot .	خَزَفٌ .
خَنْزِيرٌ . سَمَاءُ hōnoũşo .	خَسٌ ، ن . سَمَاءُ hāço .
خَنْفَسَاءُ . سَمَاءُ hārfoũchto :	خُصٌّ : بَيْتٌ مِنْ قَصَبٍ أَوْ شَجَرٍ .
خَنْفَسَاءُ سَوْدَاءُ .	سَمَاءُ hōũşo : خُوصٌ .
خُنَاقٌ : (مَرَضٌ) . سَمَاءُ hōnoũqo .	خَصْبِيْنٌ : فَأَسٌ صَغِيرَةٌ . سَمَاءُ hāşīno .
خَوْخٌ ، ش . سَمَاءُ hōũho .	خَطَرٌ : صَارَ رَفِيعَ الْمَقَامِ . سَمَاءُ hatar :
خَوْصٌ : وَرَقُ النَّخْلِ . سَمَاءُ hōũşo :	خَطَرٌ : غُصْنٌ . سَمَاءُ hawtro :

ادركه : علمه ؛ فهمه . وۆب drak :	خيّاط . سّها hayoto .
دخل مكاناً .	دار : بيت . وۆما dayro : مسكن ؛
دشن : اعطى . وۆم dachen .	من وۆ dor : سكن .
دشن الثوب : لبسه اول مرة .	دّب ، ح . وۆم débo .
وۆم dachen : اهدى هديّة .	دبرة : بقعة مزروعة . وۆما
داشن : هدية . وۆم dochno .	dabro : حقل .
دفران ، ش . وۆما dafrono .	دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر
دقرانة : نيمة . وۆما doûqoro :	او نحوه . وۆم debcho .
ضربة .	دبق بكذا : التصق . وۆم dbeq .
دقلة (مائة) : نخلة . وۆما deqlo .	دبق ، دابوق . وۆم doûbqo .
دكداك : ارض فيها غلظ .	دجل : كذب . وۆم daguel .
وۆس daḥdah :	دحل : خاف . وۆم dḥel .
دلب ، ش . وۆم doûlbo .	دخس ه في الرماد : دسه . وۆم
دالية : كرمه . وۆم dolito .	dkach : ثقب .
مدماك : صف لبن او حجارة	دوخلة : وعاء منسوج بالخوص
في بناء . وۆم mdabqoyo :	يوضع فيه التمر . وۆم toûhlo : سلّة
ملتصق ؛ من وۆم dbaq : التصق .	مصنوعة بالخوص .
دُمية : صورة ؛ صنم . وۆم	درب : طريق . وۆم derbo .
dmoûto : شبه ؛ صورة . من وۆم	دُرّاج ، ط . وۆم darogo .
dmo : شابه .	درس الحنطة او نحوها : داسها
دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة .	بالنورج او غيره . وۆم drach .
وۆم dano .	دُرّاعة : جبة مشقوقة المقدم .
دنج : عيد الغطاس . وۆم	وۆم doûr'o : ثوب تحتاني من
denho : إشراق ؛ ظهور .	صوف عند الرومان .

رَبِيل (نعت الرجل) : جسم . رَبَال : انتفخ . رَبَالَة : كثرة اللحم . ر. اصل رَبِيل . رَبَلَة : اصل الفخذ ؛ كل لحمه غليظة . ر. اصل رَبِيل . رَبَا الولد : نما . ر. rbo ؛ من ر. rabo : كبير . رَبَى الولد : انماه . ر. rabi . رَبَوَة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر. اصل رَبَوَة . رَاجِل : جندي من المشاة . ر. regloyo . مَرَجَل : قدر . ر. marglo ؛ قِدَر من نحاس مخلوط بالقصدير . رَحِيق : بعيد (معنى ممت) ؛ خمر . كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . ر. rahiqo ؛ رحمان (نعت مختص بالله تعالى) . رَحْمُون : رحيم . رَحْمُون : رحمة عظيمة . ر. rahmoito ؛ رَحَى : ر. rahyo ؛ رَخْلَة : الاثنى من اولاد الضأن . ر. rahlto ؛ مَرْدَن : مغزل . ر. mardno .	دهق : ضبّة ، وهي حديدة او خشبة يغلق بها الباب . ر. dhaq ؛ دفع دفعاً شديداً . داس الحنطة او نحوها : درسها . ر. doch . دير : بيت الرهبان . ر. اصل دار . دِيرَانِي : اسم منسوب الى دِير . ر. dayronoyo ؛ دان : حكم . ر. don . دين : دينونة . ر. dino . ديان : الحاكم ؛ المجازي . ر. dayono ؛ قاضي . مَذْبَح . ر. madbho ؛ راحة : استراحة . ر. rwahto ؛ من ر. roh : تنفس . رَبّ : مولى . ر. rabo ؛ كبير ؛ استاذ ؛ رئيس . رَبّ : ما ينحدر من عصير الثمار . ر. roûbo ؛ رَبّاني : عالم في شريعة اليهود ؛ حاخام . ر. rabono ؛ معلم . ر. ر. ربّ . رَبَوَة : جماعة كثيرة من الناس . ر. réboûto ؛
---	---

مرزاب ، مزراب : قنّاء يجري	raqo : سلحفاة .
فيها الماء . marzibo	رق : الماء الرقيق اي القليل العمق
رشم : كتب . rcham	في بحر او نحوه . rgoqo
راشوم : لوح منقوش تُختم به	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب
البيادر . roûchmo : علامة .	او نصب ماؤها . rgoqo
رشاه : برطله . rachio	مراق البطن : ما رق ولان منه .
اهدى هدية .	marqoqo
رصفة : بلاط اي الحجارة التي	رقيع : سماء . rqi'o
تبلّط بها الشوارع وغيرها (معنى	كثيف ؛ سماء .
مُئات) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل	رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة
الماء . rsofo : بلاط .	نسيج يُرَقع بها الثوب . roûq'o
رصيف : طريق مبلّطة . roûq'o	نسيج .
ra'ifo : بلاط مرصوف .	ركوبة : كل حيوان يُركب . roûq'o
رغد (نعت العيش) . ra'do	rkoûbo
ليّن .	رُمح . roûmho
رفت العين : اختلجت . raf	رمص : وسخ ابيض في مؤق
تحرك .	العين . remso
رف : خشبة او نحوها تثبت في	رامك ، رامك : نوع طيب .
حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛	رام : مادة عطرية مركبة . ramek
جماعة من الطيور . rafo	رمكة : الفرس او اثني البرذون
رفه العيش . rfo : اتسع ؛	يُتخذان للنسل . ramko : فرس .
ارتخى .	رُمّان . roûmono
رق : جلد رقيق يُكتب عليه .	رهبوت ، رهبوت : خوف شديد .
رما . raqo	
رق : ذكر السلاحف . rma	

zrizo : نشيط ؛ حاذق .	rhíboûto : خوف .
zorífo : زرافة ، ح .	رهط : جليد يشقق سيوراً .
زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان	rehô : رهط .
على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة	روح : نفس . rouho :
تعلق بها بكرة يُستقى بواسطتها .	تنفس ؛ نفس .
zarnoûqo : دلو لاستقاء الماء .	روح القدس .
زعق : صاح . z'eq .	Roûhgoûdcho .
زفت . zefo .	روحاني : ذو روح .
زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل	rouhonoyo .
زفت .	مروحة . marwahto .
زفر : اكل اللحم . من افه zfar	من وءه rawah : انعش .
توسخ . سبب التوسخ ما يبق في الاصابع	رَوسم ، رَوشم : ر . راشوم .
من آثار اللحم .	ريح : هواء متحرك . rího .
زقافاً (مماة) : نحو الجهة العليا	ريحان : كل نبات طيب الرائحة
من نهر او نحوه . اقه zqofo : ارتفاع .	ولا سيما الآس . ríhono : الآس .
زق : جلد يُجزّ ويُستعمل لحمل	رير : ريق يخرج من فم الطفل .
الماء . zéqo .	رير : ريق . ríro .
زكى ه الله : طهره . دكى daki :	ريق . roûqo : بصاق .
طهر .	زبن الثمر : باعه على شجره . آقه
زكي : طاهر من الذنوب . دكه	zaben : باع .
dakyo .	زبون . zobouno : مشتري .
زل الدرهم : نقص وزنه . ١١	زجاج . zgoûguito .
zal : كان مفروط الخلفة في الميزان .	زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً
زبارة : قصبة يزمر بها . آقه	كان . zogra .
zamorto .	زريز : خفيف ؛ عاقل . آقه

ساف المال : هلك . sof هلك .	مزمور : من مزامير النبي داود . mazmoûro مزموؤا .
ساف : صف من اللين او نحوه . sofo صفا .	زمن ، زمان . zabno زابن . zman : عيّن زماناً .
سامه كاهناً . صعد إليه som ideh وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .	زيم : لثيم . على الارجح من zlimo اكلم . اعوج .
سامة : سبيكة من ذهب او فضة . سامو simo : فضة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .	زورق . zawrqo زووق . زوقه : زانه . zayeq : سطوع .
سبة : اسبوع . chabto سبيئة : خمر . على الارجح من sabto سابتو : رغبة ؛ عصير .	زاوية . zowîto زيت . zayto زيتون . zaytoûno
سبت ، سُبِت ، سُبِت ، ن . chbêto سُبَار : تبشير العذراء بولادة السيد المسيح . souboro : بشارة .	زيز : نوع حشرة . zoûzo زيف : نقد زائف ؛ زائف (نعت للنقد) . zâfo زيف النفود : جعلها زائفة . zayef
مسبار : آلة لسبر الجروح . سبار : حكم ؛ قدر . sbar سبط : صفة الشعر المسترسل . chbat : امتد .	زيّاح . zoûyoḥo زيّح القربان المقدس او غيره . zayah آس طاف .
ستار : اسم الصلاة التي هي القسم الاخير من فرض الكهننة . souôtoro	ساج ، ش . chogo ساس الدواب : اعتنى بها وراضها . sawsi : ساس ؛ دبّر ؛ من soûcio : حصان .
سجدة . sgued : سجد ؛ ركع ؛ عبد .	ساعة . cho'to

سَخَم : chahem : سَوْد .	سَجَر التَّنَوَّر : مَلَأَهُ وَقَوْدًا وَاحْمَاه .
سَخَم : سَوَاد . سَخَم : chhomo .	سَجَر : chgar : اشعل .
سَدِير الجَمَل : اَصَابَهُ الدُّوَار واختل	سَاجُور : قِلَادَة من خَشَب
نَظَرَهُ من فِرط الحَر . سَدَار : sdar : اصابه	لِلكَلاَب . سَجَر : sogoûro : من سَجَر
الدُّوَار .	سَغار : اغلق ؛ كَبَح .
سَدَان : مَسْنَد يُطْرَق عَلَيْهِ الحَدِيد .	سَجَسَ المَاءُ : تَعَكَرَ وَفَسَد . سَجَسَ
سَدَان : sadono .	سَجَسَ : هَبَّج .
سَدَى النِّسِيج . سَدَم : chetyo : من	سَجَسَ : اضْطَرَاب ؛ شَغَب .
سَدَم : chto : نَسِج .	ر . اَصْل سَجَسَ .
سُرَّة : تَجَوَّف فِي وَسْط البَطْن .	سَجَف : سِتْر اَي مَا يُسْتَر بِهِ .
سُرَّة : chéro .	سَجَف : غَطَى .
سَرَج : رَجُل . سَرَج : sargo .	اَسْجَتِ النَّاقَة : كَثُرَ لَبْنُهَا .
سَرَاج . سَرَاج : chrogo . من سَرَاج	أَسْجِي : كَثُرَ .
سَرَاج : chrag : اَضَاء .	سُحْتَوْت ، سَحْتِيْت : سَوِيَق قَلِيل
سَرَجَل (مَمَاتَة) : رَسَم بِمَسْطَرَة	الدَّسَم كَثِير المَاء . سَحَم : chahtito :
اَسْطَرًّا مُتَوَازِيَة . سَوْرُود : sourgodo :	حَنَظَة مَحْمَسَة .
سَطَرٌ .	سُحَاف : مَرَض السَّيْل . سَحَم
سَرِيْس : عَيْنِيْن . سَرَس : sres :	شَبِفْت : خَرَاب .
خَصِي .	اَنسَحَق القلب : نَدَم عَلَى خَطَايَاه .
سُرْم : طَرَف المَعْيِ المُسْتَقِيم .	اَسْحَق : echtheq .
سَوْرَم : choûrmo : المَعْيِ المُسْتَقِيم .	سَحْنَة : هَيْئَة الْاِنْسَان وَلَوْنُهُ . سَحَم
سَرُو ، ش . سَرُو : sarwo .	شَانتو : جَمَال الْوَجْه .
مِسْطَح : بِيْدَر . مَسْطَح : mach-	سَحْلَة : وَلَد الشَّاة . سَحْلَة : sahltto .
مِيْدَان : toho :	سَخَمَ اللهُ وَجْهَ فُلَان : سَوْدَهُ .

سُطْر هـ : كُتِبَ . هُكِبْ sraṭ :	سُفُوف : دَوَاءٌ يُؤْخَذُ غَيْرَ مُلْتَوَتٍ
خَطٌّ ؛ رَسْمٌ .	اَي غَيْرِ مُبَلُولٍ بِالمَاءِ . soufoûf .
سُطْرٌ ، سَطَّرَ : صَفَّ كَلِمَاتٍ أَوْ	سُفُود : حَدِيدَةٌ يُشَوَّى عَلَيْهَا
شَجَرٌ . هُكِبُوا sedro : تَرْتِيبٌ . مِنْ هُكِبَ	الْحَمِّ . هُكِبُوا chofoûdo .
sdar : رَتَبَ .	سَفَرٌ : كِتَابٌ كَبِيرٌ ؛ جُزْءٌ كَامِلٌ
سَاطُورٌ : سَكَنَ كَبِيرٌ لِقَطْعِ الْحَمِّ .	مِنَ التَّوْرَةِ . هُكِبَا séfro : كِتَابٌ .
هُكِبُوا sofoûro : سَكَنَ الطَّبَاخَ	سَافِرٌ : كَاتِبٌ . هُكِبَا soffro .
الْكَبِيرَ .	سَفَرَجَلٌ . هُكِبَا sfarglo .
سَطَمَ الْبَابَ : أَغْلَقَهُ . هُكِبَا sṭam :	سَفْسِيرٌ : سِمَسَارٌ . هُكِبَا safsifro :
أَغْلَقَ .	مِنْ هُكِبَا safsar : سَاوَمَ .
سِطَامٌ : سَدَادَةُ الْقَارُورَةِ أَوْ نَحْوِهَا .	سَفْطٌ : وَعَاءٌ كَالْقَفَّةِ . هُكِبَا
ر . أَصَلَ سَطَمَ .	sfoto .
سِطَامٌ : حَدِيدَةٌ تَحْرُكُ بِهَا النَّارُ .	سَفْلَةُ النَّاسِ . هُكِبَا chfel : سَافِلٌ ؛
هُكِبَا sṭomo : فُؤَادٌ ؛ سِطَامٌ بِالمَعْنَى	حَقِيرٌ .
الْمَذْكُورِ .	سَفِينَةٌ . هُكِبَا sfitto : مِنْ هُكِبَ
سُعِدَ ، ن . هُكِبَا sa'do .	sfan : بَنَى بِالْوَاخِ .
سَاعُورٌ : مِنْ أَسْمَاءِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ	سَقَرٌ (مَنْعُوعَةٌ مِنَ الصَّرْفِ) : جَهَنَّمُ .
فِي الطَّقْسِ الْمَارُونِيِّ ؛ مِنْ يَزُورُ الْقَرْيَ	هُكِبَا chgoro : أَحْرَقَ . مِنْ هُكِبَ
وَيَطَّلِعُ عَلَى أَحْوَالِهَا مِنْ قَبْلِ الْإِسْقَافِ .	chgar : أَحْرَقَ بِالنَّارِ .
هُكِبُوا so'oûro : زَائِرٌ .	سَقَّارٌ : لَعَّانٌ لِغَيْرِ الْمُسْتَحْقِينَ
سَعْفَةٌ : جَرِيدُ النَّخْلَةِ أَيْ غَصْبُهَا	اللَّعْنَةِ . هُكِبَا saqoro : مُبْغَضٌ .
الْمَجْرَدِ عَنِ الْوَرَقِ . هُكِبَا sar'efto :	سَاقِيَةٌ : نَهْرٌ صَغِيرٌ . هُكِبَا
غَصْنٌ .	choqito : نَهْرٌ صَغِيرٌ جَدًّا ؛ تُرْعَةٌ
سَعُوةٌ : شَمْعَةٌ . هُكِبَا ch'oûto :	لَرِيّ الْإِرَاضِيِّ .
مَادَةُ الشَّمْعِ .	سَلَكٌ : مَسَارٌ . هُكِبَا séko : وَتَدٌ .

سَلَّاح : رسول . مَكْسَا chlīho .
 سَلَخ الخُرُوفَ او نَحْوَهُ : نَزَع
 جِلْدَهُ . مَكْسَا chlah . نَزَع ثَوْبَهُ .
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْد حَيَّة .
 مَكْسَا chloho .
 سَلْسَلَةٌ . مَكْسَا chichalto .
 سَلِطَةٌ : سَهْم طَوِيل دَقِيق . مَكْسَا
 cholto : سَهْم يَرْمِي بِالْيَدِ او بِآلَةٍ .
 سُلْطَان : سُلْطَةٌ ، حَاكِم دَوْلَةٍ .
 مَكْسَا choûltono .
 سَلَق الشَّخْصَ : صَعَدَ عَلَى حَائِطٍ .
 مَكْسَا sleq : صَعَدَ .
 تَسَلَّقَ الحَائِطَ : صَعَدَ عَلَيْهِ . مَكْسَا
 estalaq : صَعَدَ .
 سُلِّقَ : عِيدَ صَعُودَ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ .
 مَكْسَا soûloqo : صَعُودَ .
 سَلُوقِيَّةٌ : مَقْعِدُ الرُّبَّانِ فِي سَفِينَةٍ .
 مَكْسَا soûloqto : ارْتِفَاعُ . السَّلُوقِيَّةُ
 مَرْتَفَعَةٌ .
 سَمٌّ : مَادَّةٌ تَسَبِّبُ الْمَوْتَ بِدُخُولِهَا
 الْجِسْمَ . مَكْسَا sam .
 إِسْمَآلٌ : هَزْلٌ . مَكْسَا : اهْزَلْهُ
 بِتَقَشُّفِ حَيَاةِ نَفْسِيَّةٍ .
 سُمُخَانٌ : صَوَامِعُ . (مَذْكُورَةٌ فِي
 تَارِيخِ الطَّبْرِيِّ) . مَكْسَا soûmofo :

مَكْسَا sakek : سَمَرٌ .
 سَكٌّ ، سَكٌّ : نَوْعٌ طَيِّبٌ . مَكْسَا
 soûk .
 سَكَّةُ الْحَرَاثِ ، سَكَّةُ النِّقْدِ
 (حَدِيدَةٌ مَنقُوشَةٌ تُضْرَبُ عَلَيْهَا
 الدَّرَاهِمُ) : مَكْسَا sekto .
 سَكَّرَ : اَلْخَمِرَ ، كُلَّ مُسْكِرٍ .
 مَكْسَا chakro : كُلَّ مُسْكِرٍ غَيْرِ الْخَمْرِ .
 سَكَّرَ : مَأْسَدَ بِهِ النَّهْرَ مَكْسَا skoro .
 سَكَّرَ الْبَابَ : أَغْلَقَهُ . مَكْسَا skar :
 أَغْلَقَ .
 سَكَّرَجَةٌ ، سَكَّرَجَةٌ : صَحْفَةٌ
 يُوَضَّعُ فِيهَا الطَّعَامُ . مَكْسَا saqroûqo .
 تَسَكَّنَ : صَارَ مَسْكِينًا . مَكْسَا
 etmaskan .
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَلَّ . مَكْسَا saken :
 افْتَقَرَ .
 سَكَّانُ السَّفِينَةِ . مَكْسَا sawkono .
 سَكَّانٌ . مَكْسَا sakino .
 سَلٌّ : ر. سَلَّةٌ .
 سُلَّاءٌ : شَوْكُ النَّخْلِ . مَكْسَا salwo :
 شَوْكٌ .
 سَلَّةٌ . مَكْسَا salto .
 مَسَكَّةٌ : ابْرَةٌ كَبِيرَةٌ . مَكْسَا
 mchalto .

صومعة الراهب .	سنوط : لا الحية له . صههه
سامور : الماس . صهههه cho-	. sanoûto
moûro .	سنونو ، ط . صهههه . snoûnito
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	ساهرور : القمر . صهههه . sahro
صهههه . samoûro	ساوده : ساره . صههه . sawed
ميسار . صههه . chmar : ادخل ه	حادث .
شيئاً .	سور : حائط حول مدينة . صههه
سمسار . صهههه . sersoro	. choûro
سمسرة : اجر سمسار . صههههه	سوار : حلية للنساء . صههه . chioro
soûmsoro .	سوس ، ن . صههه . choûcho
سُسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سوس : حشرة معروفة . صههه
صهههه . choûchmono : نمل .	soço ؛ من صههه . sos : قرض .
سُماق ، ش . صهههه . sawmoqo	سوسن ، سوسن ، ن . صهههه . chaw
ميساك : خشبة تدعم خيمة . صهههه	. chano
smak : دعم .	سوط : ما يضرب به من جلد
سنان : نصل الرمح . صههه . chnono	مضفور او غيره . صههه . chawto
سُنبل الحنطة ونحوها . صهههه . seblo	قضيبي .
من صههه . sbal : حمل .	سوق : محل بيع البضائع . صههه
سُنبل : نبات طيب الرائحة .	. choûqo
صهههه . sanboûl	ميساج . صهههه . siogo ؛ من صههه
سنة . صههه . chato . من صههه . chno	sog : اغلق .
تحرك .	ميسراء : نوع من البرود يخالط
سندان . ر . سدان .	نسبجه الحرير . صهههه . chfroyo : من
سَنور : كل سلاح من حديد .	حرير .
صهههه . sanoûro : خوذة ؛ درع .	سياع : طين . صهههه . chio'و . طلاء .

شجيم : كتاب فرض الكهنة عند
الموازنة والسريان . مسمعا chhimo :
بسيط .

شخل الشراب : صفاء . هُنا
chañel : محص الذهب اي نقاء .
شريحة : شبه خرج منسوج بسعف
النخل . هُنا srigto ؛ من هُنا
srag : نسج .

شُرطة . هُنا chourto .
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . هُنا
soûr'of : غصن ؛ من هُنا sar'ef :
نبت ؛ تفرع .

شَرَقَق ، شَرَقاق : ر . شَقِرَاق .
شريان . هُنا charyono ؛ من
chro : بعث . الشريان يُجري
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : عيِّره اي وزنه
ليعرف قيمته . هُنا chqal : حمل .
شط ، شطاء ، شاطيء . هُنا
chaço .

شاطر : من اعياء اهله بخباثته .
هُنا chaçoûro : جاهل ؛ ضال .
شطف الثوب : غسله . هُنا

سيف . هُنا sayfo .
شِبث ، شِبِث ، ن : سُبت . ر .
اصل سُبت .

شبور : بوق . هُنا chifoûro .
شباط : اسم شهر . هُنا chboṭ .
شَبوط ، شَبوط ، س . هُنا
chiboûto .

شبالاً (جماتة) : نحو الجهة السفلى
من نهر او نحوه . هُنا chfofo : نزول .
شبين : كافل المعمد . هُنا
choûchbino .

شيق الشخص : اشتدت شهوته
الجنسية . هُنا chbaq : قرب النار .
شئلة : ما قلع من النبات ليُغرس
في مكان آخر . هُنا chetlo : نبات .
شجاءه : اطربه . هُنا sagui :
غنى .

شحيثا (ذكرها الفيروزابادي) :
برطيل . هُنا choûhdo : هدية ؛
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن
الصوت . هُنا chaçroûro ؛ من
chhar : كان اسود .

شلح : عرى . chalah	chtaf : غسل .
شالم ، شولم ، شيلم : زوان .	شفرة : سكين كبير عريض .
شلمو : chaylmo	شق : sfar : قطع .
شمار ، شمرة ، ن . choûmro	شفنين : يمام . choûfnino
شماس . chamoch	شقر : كذب . sqar
خادم ؛ من مفع : chamech : خدم .	نيمة كاذبة .
شنا : ابغض . sno	شقرة : لون بين الاحمر والاصفر .
شنق (ولدة) . chaneq	شق : sqar : جعله احمر .
لوى ؛ عذب .	شقراق ، ط . chraqroqo
شهر . sahero : القمر ؛ شهر	شقف : كسر الخبز .
قري .	chqaf : كسر .
شوش ه . chawech	شقيفات : صنوج نحاسية ذات
شواصرا ، ن . choûwoşro	شوى يدخل الراقص واحدة منها في
شوق . sawqo : تنفس ؛	إبهامه واخرى في الوسطى من يديه ،
رغبة . من مفع : soq	ويصك الواحدة باخترها حين رقصه .
شيد : ما يطلى به الحائط من	شومو : choûqfto : صدمة .
جص او نحوه . saydo	شقل الدراهم : وزنها . chqal
شيعه . si'to	حمل .
شيف : دواء للعين . chiofo	شاقول : مطار البناء .
صاع : ميكال . sa'o	choqofilo
صام . som	شك : زرينخ . sak
صبا الى كذا : شعر بميل اليه .	شل الثوب : خاطه خياطة خفيفة .
ش : abo : اراد ؛ انتهى بشدة .	chal
الصايغ : القديس يوحنا المعمدان .	شليل : غلالة (شبه قيص)
ش : ba' : اغطس ، عمد .	تلبس تحت الدرع . chélo

صرى البول : قطعه . وؤا şro :
قطع .

صري الماء او اللبن : فسد . مضم
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل
الارتفاع يُقعد عليه . مضم maş-
şabto .

صعتر ، ن . مضم şetro .

صفحة . مضم şfihto .

صفر د ، ط . مضم şefred .

صفصاف . مضم şafsofo .

صقار : نمام ؛ لعان ؛ كافر .
مضم chaqoro : كذاب .

صل الشراب : صفاه . مضم şal :
طهر .

مصلة : اناء يصفى فيه الخمر
او نحوه . مضم mşalto .

صلوب : عقدة من قصب يُشق
قسم من اعلاها فتصير مزاراً . مضم
şalboûbo : ناي .

صلبوت : صليب صغير . مضم
şlîboûto .

صليب . مضم şlîbo .

صلت ، لصليت : سيف صقيل
ماضى . مضم şalfo : سيف .

صحا اليوم . مضم şahş : سطعت
الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناء : سمك
صغير مملح . مضم şahnîto : طعام
من سُميكات .

صدقة : حسنة لفقير . مضم
zedqto .

تصدق : اعطى حسنة لفقير .
مضم ezdaqaq .

صدوقي . مضم zadoûqoyo .

صديق : بار . مضم zadiqo .

صير : طائر كالعصفور اصفر .
مضم aşfro .

صرب : حقن البول او اللبن اي
حبسها . مضم şraf : شد .

صراحية : اناء للخمر . مضم
şloûhîto .

صرصر (نعت للريح) : شديدة
البرد او الهبوب . مضم şourşoro :
برد قارس .

صرصور : نوع حشرة . مضم
şarşoûro .

صريفة : رُقاقة اي قطعة خبز
منبسطة . مضم şref : ضغط .

صبر : شق الباب . şerio .
 صيصة ، صيصية : شوكة في
 مؤخر رجل الديك . şeşo : مسمار .
 صيقل : شحاذ السيوف . şeşo
 şoqoûlo : صقال .
 ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .
 şar'o : ثدي .
 ضرُّك : كان فقيراً . şrek .
 ضيرو ، ش . şarwo .
 ضفّة ، ضفّة : ساحل . şaf
 şaf .
 ضمد الجرح : شده . şmad :
 شد .
 طباطبة : خشبة عريضة يلعب بها
 بالكرة . şaftofo .
 طابيع ، طابع : ما يُختم به .
 şab'o : من هُخه 'tba : ختم .
 طبيعة . şbi'o : مختوم ؛
 ما أُعطي صورة .
 طبل . şablo .
 طاحون . şofoûno .
 طحين : دقيق . şhino :
 مطحون .
 طريقة : شريف القوم وامثلهم .
 şraqto : شريف ؛ ممتاز .

صُلُصُل : فاختة اي نوع حمام
 برّي . şouşolo .
 صلاَم : لُب النبقّة : وحدا
 şalmo .
 صلتى . şali .
 صلاة . şloûto .
 صلاية : كل حجر عريض يُدق
 عليه . şliyo : حجر تُسحق
 عليه انواع الطيب .
 صمصام : سيف لا ينثني . şaf
 şmomo : سيف .
 صنّارة . şenorto .
 صنّفة ، صنّفة : حاشية ثوب .
 şenfto .
 مصنّفة : عصابة تغطي رأس
 الكاهن في القداس . şenfto : من وُف
 şanaf : عصب ؛ لف .
 صنم . şalmo : صورة ؛
 صنم . şalem : صور .
 صنور : صفحة العنق ؛ موضع
 القلادة منه . şawro : عنق .
 صورة . şouërto .
 صيدلاني ، صيدلي . şaf
 şaydonoyo ، وهو الاسم المنسوب الى
 زنى Şaydon : مدينة صيدا .

عرب : رحي ؛ طاحون يديره الماء . حبا arbo : دولاب ؛ طاحون مدار .	boyto : رداء ؛ من حبا abio : كثيف .
عرّاب : كافل المعمّد . حبا arobo ؛ من حبا reb : كفّل .	عبد : مملوك ؛ خادم . حبا abdo ؛ من حبا bad : اطاع ؛ عمل .
عروبة : يوم الجمعة . حبا roubto .	عبودية . حبا abdoûto .
عربون . حبا arboûno .	عبر : شاطئ . حبا ebro : ارض على شاطئ نهر .
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي المقام . حبا arso : سرير ؛ عرش .	عبط الذبيحة : نحرها سمينة فتية لا علة فيها . حبا baṭ : صار كثيفاً .
عرطنيثا ، ن . حبا arṭonîto .	عتد الشيء : كان مُعتدّاً . حبا tad .
عرق : صف من اللين او الحجارة في حائط . حبا arqo .	عجلة : دولاب . حبا gal : كان مدوراً ؛ حبا aguel : تدرج .
عُرمة : كومة حنطة بعدما دُست لتندري . حبا ramto : كومة حنطة ؛ من حبا ram : كوم .	عدّ : ماء جار بلا انقطاع . حبا doyo : جريان مياه البحر ؛ من حبا do : جرى .
عُرّواء : نوبة مُحمّتي . حبا rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .	عدن — جنّة عدن : الفردوس الارضي . حبا den ؛ من حبا aden تمتّع .
عريّ : ريح باردة . حبا ario : بارد .	عدان : سبعة اعوام . حبا edono : وقت .
عزّز : ساعد . حبا dar .	عذق : عنقود عنب او نخل . حبا edqo ؛ من حبا daq : جمع .
عسّق : ضيق الخلق . حبا asqo : صعب ؛ مُزعج .	
عسكر . حبا askarto .	
عاشوري : عاشر يوم من شهر	

محرم . حَمَمُ : 'siroyo : عاشر .	حَم : 'al : ابتداء .
عُطارِد : اسم سَيَّارة شمسية .	عَلِيَّة : غُرْفَة . حَمَم : 'elito :
حَمَلُهُ : 'oufired .	غُرْفَة الأكل .
عِطاف : رداء . حَمَم : 'tofo ؛ من	عالم . حَمَم : 'olmo .
حَمَم : 'taf : لبس ثوباً .	عم : جماعة كثيرة . حَم : 'am :
عطل من المال او الادب (خلا	شعب .
منهما) ، عطلت المرأة (خلت من	عمد : منح سر العباد . حَمَم :
الحمل) . حَم : 'tel : كان عرياناً ؛	a'med : اغطس ؛ عمد .
كان فارغاً .	مُعَمِّدان : لقب القديس يوحنا
عقص ، ش . حَمَم : 'afso .	الذي عمد السيد المسيح . حَمَم :
عافر قرحا ، ن . حَمَم : 'eqor	ma'mdono : معمد .
qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد	معمودية : سر العباد . حَمَم :
(صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) .	ma'moudfito .
عُقار : خمر . حَمَم : 'eqoro :	عمود . حَمَم : 'amoúdo .
نبات يُتداوى به . قد سمي العرب	عُمر ، عُمر : حياة . حَمَم :
الخمر دواءً .	'oûmro .
عُقار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .	عُمر : كنيسة . حَمَم : 'oûmro :
ر . اصل عُقار .	دير ؛ دار .
عقل البطن : وقاه من الاسهال .	عُمرس : حمل . حَمَم : 'emro :
حَم : 'qal : شد ؛ حبس .	'emrouço : هي مصغر حَمَم : 'emro :
عقول : دواء يقي البطن من	حمل .
الاسهال . حَمَم : 'oqoulo ، اسم فاعل	عنان : سحاب . حَمَم : 'nono .
حَم : 'qal ، التي معناها شد ؛ حبس .	عينين : عاجز عن الجماع . حَمَم :
عكوب : ن . حَمَم : 'akoûbo .	'enono .
عِلَّة : سبب . حَمَم : 'elto ؛ من	عنب . حَمَم : 'enbo .

عنّت : إثم . ١٥٤١ : ١٥٤١ .	غِرارة : جُوالسق . ١٥٤١
عنقُر : جذر القصب . ١٥٤١	goûrgto .
eqoro : جذر .	غَرَب : نوع من الحور . ١٥٤١
عود : خشب نبات الالوة يُتبخر	arbo : صفصاف .
به . ١٥٤١ : oûdo : الوة .	غربال . ١٥٤١ : arbol .
عُورار : ما يدخل العين ويُخلّ	غفّارة : رداء يلبسه الكاهن في
بها . ١٥٤١ : oûro .	الكنيسة في بعض الحفلات . ١٥٤١
عيد . ١٥٤١ : ido . اصلها من الجذر	foro : رداء .
المات تمّ : yf'ed : اتفق مع غيره على	غلّ في شيء : دخله . ١٥٤١ : al .
وقت لعمل معين .	غلّة : الدخّل من فائدة ارض او
عتوق : نجم في جوار الثريا .	كراء بيت . ١٥٤١ : lalto : دخل ؛ من
١٥٤١ : Ayoûq .	١٥٤١ : al : دخل .
عيّل : اهل الشخص الذين يعلمهم .	غلا : كان غالياً . ١٥٤١ : lo :
١٥٤١ : ilo : مقوت .	ارتفع .
غابة . ١٥٤١ : obto : غابة كثيفة	غُلام : شاب طارّ الشارب .
الاشجار ؛ من ١٥٤١ : abio : كثيف .	١٥٤١ : laymo : شاب . من ١٥٤١
غار ، ش . ١٥٤١ : aro .	lam : كان شاباً .
غُبّيراء ، ش . ١٥٤١ : goûbayro .	غَمِض المكان : كان منخفضاً .
غُبّي . ١٥٤١ : abio : كثيف ؛	١٥٤١ : gmaş .
احق .	غَمَض عينه . ١٥٤١ : maş : اغلق ؛
غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها	غَمَض العين .
السيّل . ١٥٤١ : gadîro : بركة .	غَمَط ه : احتقره . غَمَط النعمة :
غُرة : طائر مائي اسود . ١٥٤١	لم يشكرها . ١٥٤١ : maş : احتقر ؛ اهل .
١٥٤١ : oûro .	
غِيراء . ١٥٤١ : guîro .	

- فاثور : مائدة من رخام او فضة .
 فاهو | fotoûro : مائدة .
 فاشرشتين ، ن . قفهمهم
 . facharchtin
 فُجل ، ن . فوگلا | fouglo .
 فحل : ذكر الحيوان . فملا
 . fahlo : حصان مخصص للتناسل .
 من فشمه | fohehto : خصية .
 فخت الرجلان : ارتختا . فس
 . fah : ضعف .
 فخت السقف : ثقبه . فته | fhat :
 ثقب .
 فخاري : بائع الفخار ؛ صانعه .
 فسا | fahoro .
 فدان : بناء مشيد . اقم | ofadno :
 قصر .
 فدان ، فدان : ثوران يُقرنان لجر
 المحراث . قم | fadono .
 فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام
 في الامعاء . فها | ferto : سرجين .
 فروج : فرخ الدجاج خصوصاً .
 فها | faroûgo : ولد صغير لحيوان ؛
 فروج .
 فرخ : ولد طير . فها | forahto :
 طير .
- فرز ه : فصله . فها | frach .
 فيرزل : قيد ؛ مقراض يقطع به
 الحداد الحديد . قها | farzlo : قيد ؛
 حديد ؛ سكين .
 فارس . قها | farocho .
 فيرسين (مؤنثة) : خف الجمل
 وله وظيفة الرجل للانسان . قها
 . farsno : ظفر .
 فريسي . فها | frichoyo : من
 فها | frach : فصل .
 فرشان : القربان المقدس ر . برشان .
 فرض الخشب : حزه . فها | fraṭ :
 قطع .
 فرض ه : اوجهه . قها | fareṭ .
 فرطوسة ، فيرطيسة : انف الخنزير .
 فها | farṭoûcho : خرطوم الفيل ؛
 منقار .
 فرطس الخنزير : مد فرطوسته .
 ر . فرطوسة .
 فرع : غصن . فها | fer'ou : من
 فها | fra' : نبت .
 فيرعون . فها | fer'ouin .
 فاروق : المخلص السيد يسوع
 المسيح ؛ من يفرق بين الامور . فها

تفصّى من شدة او نحوها : تخلص .	forôûgo اسم فاعل ففم fraq :
ألقب etfaşi .	خَلَصَ ؛ فَرَق .
فَطَرَ ، ن . ففم feprouno .	فُرْقَان : انتصار على الاعداء .
افطر الصائم : كف عن الصوم	ففم fôûrqono : انتصار ؛ نجاة .
بالاكل والشرب . ففم after : كف	فربك : المفروك من الحب . ففم
عن شيء .	friko : سنابل مفروكة مدة طويلة .
فغر فاه : فتحه . ففم f'ar : فتح	فرم اللحم : قطعه . ففم fram :
ولا سيما الفم .	قَطَعَ .
فاغرة ، ن . ففم f'aryo .	افرم : المكسور الاسنان . ر .
فقح النبات : ازهر . ففم fqah .	اصل فرم .
فُقِّحَ النبات : زهره . ففم faqho :	فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور
زهر .	بيتها . ففم fôûrnoço ، مصدر
افتقد ه : طلبه عند غيبته . ففم	ففم farnes : دبّر ؛ رتب .
eftqad .	فسّر الطبيب : نظر الى بول
فقد : شراب من زبيب او عسل .	المريض ليعرف حالته . ففم fchar :
ففم fqodo : خمر مخلوط بعسل .	حل لُغْزاً .
فقع شخص : مات من فرط الحر .	تفسيره : بول المريض يُستدل به
فقه fqa' : انكسر ؛ انشق .	على علته . ففم tafchoûrto .
فك : من اجزاء الفم . ففم fako .	فسّر . ففم fchar .
من ففم : سحق .	فُسِّفِس : بق . ففم fachfcho .
فُلّ : زهر يشبه الياسمين . ففم	فاسق : طالح . ففم foceq :
falo .	قاطع . الفاسق قاطع قيود الشرائع
فيلج : نصف ؛ نوع مكيال . ففم	الالهية .
felgo : نصف .	فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير
فالج : كسح النصف الايمن او	مفتاحه . ففم fach : ارنخى ؛ فش .

قرَّ اليوم : كان بارداً . qar هـ :
 كان بارداً .
 قرَّة العين : تعزية . هـ qôro
 قرَّة : ضفدع . هـ qroûro :
 شرخ اي حيوان يخرج من بيضة
 الضفدعة .
 قارورة . هـ qoroûro .
 قارى : من قبل في احدى
 الدرجات الشماسية الصغرى ليقرأ
 الكتاب المقدس على المؤمنين . هـ qoroûyo
 تقرب : تناول القربان المقدس .
 القربان etqarab .
 قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب
 من الله . هـ qôurbono ؛ من هـ qareb
 : قدم عطية .
 قربشوش : امتعة البيت . هـ qarfachoûcho .
 قراد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل
 ونحوه كالقمل بالانسان . هـ qrodo .
 قرصعة ، ن . هـ qarşa'no .
 قرطم ، ش . هـ qôurtmo .
 قرقيش : تربة لزجة كانت
 تستعمل للصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فيلج .
 فلاح . فلاح faloho .
 فلي هـ : تأمل فيه . هـ flo : بحث .
 ميفناق (نعت للفتاة) : منعمة .
 ميفناق mfanqo .
 فوة ، ن . هـ foûto .
 قار : زفت . هـ qîro .
 قاق : طير مائي . هـ qoqo .
 قبَّاط ، قبَّيط : ناطف (نوع
 من الحلوى) . هـ qoûffo .
 قبعة . هـ qoûb'o : قلنسوة .
 قبا هـ : جمعه باصابعه . هـ qbo :
 جمع .
 قبا هـ : قوسه . هـ qabeb .
 قبعة . ر . الكلمة السابقة .
 قتن : نحل . هـ qten : رق ؛
 ضعف .
 قشاء ، قشاء ، ن . هـ qtoûto .
 قداس : شيء كالؤلؤ يصنع من
 الفضة . هـ qdocho : عقد ؛ قرط .
 قداس . هـ qoûdocho .
 قدس : اقام القداس . هـ qadech .
 قديس . هـ qadicho .
 قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum (قلعة) .
 قصر : ما يبنى في الغربال من
 النفاية . مَوْا qışro : قشرة الحنطة .
 قَوْصَرَّة : وعاء من قصب للتمر .
 مَوْو qouçarto : وعاء .
 قِط . مَوْا qatō .
 مِقطرة : خشبة ذات ثقب تدخل
 منها رجال السجين . مَوْو maqçarto :
 قيود للرجلين .
 قطران : سائل دهني يُستخرج
 من بعض الاشجار . مَوْو qoçron .
 قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند
 النوم . مَوْو qıftō : غطاء ؛
 نسيج من صوف او حرير طويل
 الزغب .
 قطلب ، ش . مَوْو qoçel aboçy
 (حرفياً : قاتل ابيه) .
 قطوانا : حشيشة البراغيث . مَوْو
 qatoûno .
 قفّ الشعر : انتصب من فرع او
 غيره . مَوْا qab : تقوس .
 قفح ه : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً
 اجوف او يابساً . مَوْو qfaḥ : لطم .
 قافور . ر . كافور .

مَوْو garguecto : صلصال .
 قرقف : خر . مَوْو qarqaftō .
 قرام : ستر رقيق . مَوْو qromo :
 ستر ؛ من مَوْو qram : ستر .
 قُرُناس : شبه انف يتقدم من
 جبل . مَوْو qoûrnoço : مطرقة
 ذات طرف حادّ .
 قريان : فصل معين من الكتاب
 المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس
 في اوقات محددة عند بعض الطوائف .
 قُمْو qeryono : قراءة ؛ ما تجب
 قراءته .
 قريّة : عود الشراع الذي في
 عرضه من اعلاه . مَوْو qorito :
 عارضة في سقف بيت .
 قس ، قستيس : كاهن . مَوْو
 qachicho : شيخ ؛ كاهن .
 قسط : عدل . مَوْو qoûchto .
 قُسْطَان : قوس قزح . مَوْو
 koustono : احذب ؛ مقوّس .
 قش : ما يُكنس من البيوت
 وغيرها . مَوْو qecho .
 قصاب : بائع اللحم . مَوْو
 qaşobo .
 قصر : بيت فاخر . مَوْو qaşro ؛

قَطَّه : شد يديه ورجليه كما يُفعل بالطفل . مَقَط : شد .	قفيز : نوع مكيال . مَقَا : qfizo :
قَطَّط : مَقَط . مَقَط : شد .	مكيال لاشياء يابسة .
قَطَّط : مَقَط . مَقَط : شد .	قفص : مَقَص : qafso ؛ من مَقَص
قَتْن : طنبور الحبشة . الطنبور	qfas : حبس ؛ قبض .
آلة طرب ذات عُنق طويل وأوتار	قافلة : مَقَال : qoflo ؛ من أَمَق
نحاسية . مَقَان : qanonoyo : شبيهه	aqfel : ارتحل .
بالقصب .	قاقوزة : اناء للشرب . مَقَا
قُنْفُذ : مَقَا : qoufdo .	qoqouzo : زجاجة ؛ دبة (اناء
قُس : بيت الصياد ؛ صومعة	للزيت وغيره) .
راهب . مَقَا : kawcho : عزلة ؛ سيرة	قُلَّة : جرة كبيرة . مَقَا : qoultto .
رهبانية .	قُلَّب : سوار للمرأة غير ملوي .
قير : زفت . ر . قار .	مَقَا : qoultbo : سوار .
قيق ، ط . مَق : qiqi .	قَلَع : شِراع . مَقَا : qel'o .
قيوم : القائم بذاته فلا بدء له ،	قَلَّع : شُرطي . مَقَا : qalo'o :
وهو الله تعالى . مَقَا : qayomo : دائم .	جندي مسلَّح بسهم يُرمى باليد او
قيامة (من الموت) . مَقَا	بآلة .
qyomto .	مَقَلَع : مَقَلَا : maqlo'o .
قَيْنَة : مغنية . مَقَا : qinto :	قَلَاعَة : حجر او مدر يُقْلَع من
غناء .	الارض ويُرمى به . مَقَا : qoulo'o :
كأس . مَقَا : koço .	طين ؛ كُرِيَّة تُرمى بالمقلع .
كبح ه وه . مَقَب : qfah : كبح	قَلَى : مسادة كيمائية معروفة .
شهرة .	مَقَا : qelyo .
كبس ه : ضغطه . مَقَا : kbach .	قَح : حنطة . مَقَا : qamho .
كبيسة : نعت سنة ذات ٣٦٦	قَص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .
يوماً . مَقَا : kbichto ؛ من مَقَا	مَقَا : qamso : جراد .

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه زاده ومتاعه . هُوَرَا koûrzo .	kbach : سرق . مُشبهت بالسرقة اضافة يوم الى السنة الكبيسة .
كُرَاز : هو من المعز الذي يجعل الراعي في عنقه جُرَيْساً فيتبعه القطيع . هُرَا karozo : كبش يتقدم الغنم .	كابوس . هُحَمَا koboûcho ؛ من هُحَا kbach : داس ؛ ضغط .
كُرَاز ، كُرَاز : كوز ضيق الرأس . هُرَا krozo : وعاء للماء كبير ضيق الرأس .	كبش ، ح . هُحَمَا kebcho . كبل : قيد . هُحَمَا keblo . كتان ، ن . هُحَمَا kétono .
كُرَاس ، كُرَاسَة : جزء من كتاب يحتوي في الغالب ثماني ورقات . هُرَا koûroço : كُتَيْب .	كاث : ما ينبت مما انتثر من الزرع المحصود . هُوَا koto .
كِرِسَنَة ، ن . هُرَا harsono . كِرشوني : نعت نص عربي مكتوب بمحروف سريانية . على الاربع من هَهِهَم karsoûno : مستور . هُحَمَا	كُدَاس : الحب المحصود المجموع . هَهِهَم gdicho ؛ من هَهِهَم gdach : كُدَس الحصيد .
كِرَاس : اغلق .	كُر : ستون قفيزاً ، وهو يساوي سته اوقار حمار . هُوَرَا koûro .
كِرَفَس ، ن . هُحَمَا krafso . كِرَكَدَن ، ح . هُحَمَا karkdono . كُرُكِي ، ط . هُحَمَا koûrkoyo . كُرُزُورَة ، ن هَهِهَم koûzbarto .	كرب الارض : حرثها . هُحَمَا krab . كُرَاث ، ن . هُحَمَا karoto .
كشوت ، ن . هُحَمَا kochoûto . كشكول : وعاء المتسول . هَهِهَم : kcho koul ، من هَهِهَم kachkoûl جمع الكل .	كِرَح : بيت ناسك او راهب . هُحَمَا koûrhô : كوخ ؛ مسكن حييس .
كِفَة : كل شيء مستدير .	كِرَخ الماء : اجراه الى مكان معين . هُحَمَا krah : اجاله حول مكان .
	كُرَاخِيَة : شقة بورياء ، وهي حصير منسوج بالقصب . هُحَمَا krohto : لفافة ؛ غشاء .

فوائد وشوارد . فمعم knichoûto :	كفتو : قوس ؛ من فـ kaf :
مجموعة .	حتى .
كانون : اسم شهرين . فمعم konoûn .	كفتة الميزان . فمعم kafto .
كانون : موقد . فمعم konoûno .	كفتة القميص : ما استدار حول
كاهن . فمعم kohen .	ذيله . فـ kaf : حتى .
كهنوت . فمعم kohnoûto .	كفّر عن خطيئة . فمعم kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . فمعم kawto .	كفر : ضيعة . فمعم kafro .
كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .	كيلة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .
فمعم kawtlo .	فمعم kelto .
كودن : بغل . فمعم koûdanyo .	كلاية : ملقط من حديد لقلع
كؤارة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاختد الحديد المّحمى .
او طين . فمعم kaworo : خلية	فمعم kalobto : ملقط .
النحل .	كمتري : إجتاص . فمعم
كوكب . فمعم kawkab .	komatro .
كيس . فمعم kiço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كسيل : مكيال . فمعم kaylo .	يهجمون على العدو . فمعم kmîno :
كيان : طبيعة . فمعم kyono .	مكن للمكايد .
لات (أداة نفي) . ر . لبس .	كنيسة . فمعم knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . كـ loṭ :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . فمعم maknachto ؛
ابلق ه عنه . لـ lak : بعث بخبر .	من فمعم knach : كنس .
لاهوت . فمعم alohoûto .	كنشاة : مجموعة كالدفتـ فيها
لبلاب ، ن . فمعم ḥbelbolo .	

بالسيد المسيح . مَمُونُو moronoyo :	لَبْنَة . لَبْتُو lehto : لَبْنَة بِيضَاء
مَخْتَصَّ بالسيد .	غَيْر مَعَالِجَة بِالنَّار .
مَامُون (مَمَاتَة) : مَالٌ . مَمُونُو	لَبَيْك : اجَابَة بَعْد اجَابَة . كَحْب
. momoûno	lebayk : اجَابَة لَكَ .
مَامِيثَا ، ن . مَمُونُو mamito .	لَحْم . لَحْمُو lahmo : خَبْز ؛
مَتَاح : طَوِيل مُمْتَد . مَمُونُو	طَعَام . كَانَ أَكْثَر طَعَام عَرَب الْبَادِيَة
matîho : مَمْدُود .	لَحْمًا .
مَتَقَال : مَا يوزن بِهِ . مَمُونُو	تَلَاشَى . تَلَاخْ ettlech : قُلْع ؛
. matqoûlto	اِسْتَوَصَل .
مَدِينَة . مَمُونُو mdinto .	لَعُوسٌ : شَرِه . كَحْم la'es :
مَرَج . مَمُونُو margo .	اَكَل بِشْرَاهَة .
مَرَسَة : حَبِل . مَمُونُو marcho .	لَعِصَّ فِي الْاَكَل وَالشَّرْب : اَفْرَط
مَرَط : ثَوْب مِنْ خَز او صُوف او	فِيهَا . ر . اَصْل لَعُوس .
كَتَان . مَمُونُو marto .	لَفَت ، ن . لَحْم lefto .
مِرْعَزَى : الزَّغَب الَّذِي تَحْتَ شَعْر	لَقْلَق ، ط . كَحْم laqloqo .
الْعَز . مَمُونُو merto d'eze :	لُوف ، ن . لَحْم loûfo .
زَغَب الْعَز .	لَيْس . كَحْم layt ؛ مِنْ لَأَمَة
مَرَقَشِيثَا : كَبَرِيَتُور الْحَدِيد .	lo ft : لَا يَكُون .
marqachito مَمُونُو .	مَاحُوز : الْمَكَان الَّذِي بَيْنَ اَهْل
مُرَّان ، ش . مَمُونُو moûrono .	مَدِينَة وَاعْدَائِهِمْ . مَمُونُو moûouzo :
مُرَّانَة : رَمَحَ لَيْتَن وَصَلَب . مَمُونُو	مَدِينَة صَغِيرَة مَسُورَة .
marnito : عَصَا .	مَارَانِي : نَعْت مُسْتَعْمَل فِي بَعْض
مَسَح الْمَرِيضَ : مَنَحَهُ سَر الْمَسْحَة .	الطَوَائِف لِلصُّوم او الْاَعْيَاد الْخُصَّة
mchah مَمُونُو : مَسَح ه بِدُهْن .	
مَسَاحَة : قِيَاس الْاَرْض وَتَقْسِيمُهَا .	

ملاب : كل عطر مائع . malbo : عطر .	مقياس : mchihouito : قياس الارض .
ملاحة : malhouito : من مكس malahe : ركب البحر .	المسيح . مقياس : الممسوح بزيت الكهنوت والمثلث .
ملاح : نوتي . maloho : ملاح ، ن . maloouho : ملاحه ، ملاحه : مكان يُستخرج منه الملح . malohouito : ملاط : مسحوق كلسي يُخلط بالرمل للبناء . mlofo : ملفان . malfono : معلم .	مكس : جلد . mechko : مسكن : عربون . mechkono : رهن .
ملاك . malako : رسول : ملاك ؛ من لاه lak : بعث بخبر . ملكوت . malkouto : موتان : موت يقع بكثرة في المواشي . مة : mawtono : وباء في المواشي . مة : mawtbono : من مة yiteb : مجلس .	مسك ه : اعطاه المسكن . machken : رهن . مسكين . meskino : تمسكن : صار مسكيناً . etmaskan : مشاركة : بقعة مزروعة . machorto : ميمطر : ثوب يقي سائر الثياب من المطر . mnaatrono : حافظ ؛ حام .
مودةان (مماة) : ناقوس . مة : mawd'ono : مخبر . موسيقار : حاذق في الموسيقى . mooucfqoro : ميمر : قطعة عربية تُنشد قبل	معين : نعت للماء الجاري على وجه الارض . m'ino : ينبوع . مغص : مة : m'ofo : انكسار ؛ انسحاق ؛ مغص . مفران : درجة كنسية بين البطريرك والاسقف في بعض الطوائف . mafryono : مثمر ؛ مفران . makso : مكس .

قراءة الرسالة في القديس الماروني .	nahfro : متنور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛
مَمار : نشيد ؛ عظة .	حاذق .
ناسوت : طبيعة السيد المسيح	نُحام ، ط. سُعدا nhomo .
البشرية . انعماء nochoûto .	مُنخل . مُسعدا maḥoûlto :
نبراس : مصباح . نَحْماء	غربال ؛ من سَكَّ halel : نقّي .
nabrechto : نار ؛ هيب ؛ شمعدان :	نُسخة . نَمعدا noûsho .
ذو عدة فروع ؛ من نَحْماء nabrech :	ناسور : نوع مرض . نَهْوا
الهب .	noşoûro .
نبيّ . نَكْم nbîyo .	نسيكة : سبيكة الذهب او الفضة
منتاش : آلة لقلع الاعشاب	او نحوها . نَمعدا nsîko : مُذاب .
الضارة (معنى ممت) . نَكْم ntach :	نشوق : سعوط اي دواء يُسكب
قلع ؛ استأصل .	في الانف . نَمعدا nosko . من نَعْب
نتف الشعر او نحوه . نَكْف ntaf :	nsak : اسال في شيء .
جذب .	مينشال : حديدة معقّفة الرأس
نجد الفراش : اخرج صوفه او	يؤخذ بها اللحم من القدير . مَمعدا
قطنه وجدّد نفسهما . نَجْم nagued :	machlio .
جذب ؛ ضرب ؛ جلد .	نصراني . نَهْوا noşroyo .
ناجود : كأس (اقدم معانيها) .	نصره . نَهْوا naşar .
نَمعدا nogoûdo .	تنصر . اَنَقْرَ etnaşar .
نجر الخشب : نَحْمه وسواه .	نصيف كل غطاء للرأس . نَهْوا
نَجْم : اعطى قطعة خشب	naşîfo : نصيف ؛ عمامة .
شكلاً معيناً .	تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر.
نَجْمار . نَجْم nagoro .	اصل نصيف .
نحرير : حاذق ؛ فطين . نَمعدا	نظر الكرم او نحوه . نَكْم ntar :
	حرس .

نُفَاخَة : كُرّة مملوءة هواءً تطفو
على الماء . noufoho .
نفساني . nafchonooyo .
نفق الرجل او الدابة : خرجت
روحها . nfaq : خرج .
نفقة . nfaqto .
ناقوس : قطعة طويلة من خشب
او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصاري
الى الكنائس ، وقد استعملت هذه
الكلمة بمعنى جرس . noqoûcho :
جرس صغير ؛ من nqach :
دق ؛ صدم .
نقش : صور ؛ نحت . nqach :
كسر ؛ ادخل في عمق شيء .
نكأ الجرح : قشره قبل اندماله .
nko : ضرر .
نكى الاعداء او فيهم : قهرهم
بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .
نمير ، ح . nemro :
نامرة ، نامورة : حديد ذات
كلاليب لصيد الذئب .
nomarto : قفص السباع .
نمس ، ح . limso :
نهار . nahiro : نير ؛ من
nhar : سطع .

ناطور : حارس الكرم او نحوه .
nofoûro : حارس .
نُطَار : هيئة رجل منصوبة بين
الزروع لابعاد الحيوانات المضرة به .
noûtoro : حراسة .
ناطل ، نيطل : كوز يُكال به
اللبن والخمر ونحوهما . naflo :
مقياس معين للوزن .
نيطل : دلو . noflo :
منظرة : موضع الربيطة اي طليعة
الجيش . matarto : حراسة ؛
محل الحراسة .
ناعورة . no'ouiro : ناهق ؛
زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت
الناعورة .
نعامة ، ط . na'omo :
نعناع ، ننع ، ن . non'o :
نُغَر ، ط : نوع دوري .
noûgroyo : دوري .
نغمة . ne'mto : من
n'am : لذ .
نغنغة : موضع بين اللهاة وشوارب
الخنزور اي الخلق .
nahnahto : بلعوم اي معبر الطعام
في الخلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له
ورقياً عليه . أممعم ethayman :
أومن على شيء .
هيولاني : مختص بالهيولى .
houlonoyo .
وبل : مطر شديد . ثخ yibel :
سال .
استودى بحق ما : اعترف به .
أمكاهوب echtawdi : اعترف بشيء .
ورد : زهر معروف . هؤوا wardo :
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .
ورد ه : لونه بلون الورد . هؤو
ward .
ورشان : نوع حمام برّي . هؤمنا
warchono .
ورل : حيوان يشبه الضب وهو
أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه . مالا
yarlo .
ورم الجلد : انتفخ من مرض .
ورم النبات : ارتفع . هؤم rom :
انتفخ : ارتفع .
وروار . ط . هؤوؤو warworo .
وسق : حمل حمل . هؤم wasqo .
وفى بالوعد أو العهد : أتمّه . آهف
awfi : أتمّ .

نورج . ر . نورج .
نوراني : ساطع . هؤمؤمنا
nouhronoyo .
نورة : كلس مخلوط بزرنيخ وغيره
لازالة الشعر . هؤمنا nourto : طلاء
لازالة الشعر .
منسارة : موضع النور . هؤمنا
mnorto : شمعدان ذو عدة شعّب .
نورج : سكة المحراث . هؤمنا
norgo : فأس برأس واحد .
نول : آلة الحياكة . هؤمنا nawlo .
نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .
هؤمنا nouno .
نير : خشبة معترضة في غنقي ثورين
يجران محراثاً . هؤمنا niro .
نير : خيوط مجموعة . هؤمنا niro :
اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .
نيسان . هؤمنا nigon .
هؤمنا qourto .
هؤمنا : الصلْب من كل شيء .
هؤمنا haso .
هؤمنا : سكينه ؛ وقار . هؤمنا
hawno : عقل .
هؤمنا : معبد الوثنيين . هؤمنا
hayklo .

يراعة : نوع حشرة تظهر ساطعة

في الليل . يُعَدُّ yari'o .

يرقان : مرض معروف يسبب

اصفرار الجلد . يُعَدُّ yarqono : اصفرار

الوجه ؛ المرض المذكور . من مُعَدُّ

yireq : اصفر وجهه ؛ أُصِيب

باليرقان .

يعميصا ، ن : ريباس . محصوا

. ya'mišo

يلدا : عيد الميلاد (قد استعملها

العالم العربي ابو الريحان البيروني

المتوفى سنة ١٠٤٨) . يُعَدُّ yaldo :

ميلاد .

يَمّ : بحر . يُعَدُّ yamo .

يمين : قسَم . يُعَدُّ yimi : اقسام .

وقر : اكرم . يُعَدُّ yaqar .

ويل . وُي (شر ؛ شقاء) مع

اضافه اللام حرف الجر الآرامي

والعربي .

يبروح ، ن : اللَفَّاح البري .

يُحَدِّث yabrouho . هذه مركبة من

يُحَدِّث yab (يهب) و يُحَدِّث roûho

(روح) ، وهما بمعنى مُنْعَش ، دلالة

على مفعول اليروح الطَّبِّي .

يتنوع ، يتنوع : كل نبات له لبَن

اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .

يُحَدِّث yatoû'o .

يحمور : نوع من الايائل قصير

الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .

يُحَدِّث yahmoûro : إيَّل كبير .

الفصل الثاني

أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד talmoud : تعليم .	آمين . אמין amên : في الحقيقة ؛ على وجه الأكيد ؛ فليكن هكذا .
توراة . תורה torâ : شريعة ؛ تعليم .	إجاص . אגס eggâs .
جدث : قبر . גדיש gadich :	إران : تابوت من خشب للهيئت .
تل فيه قبور .	أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .
جلّخ ، جلّخ السكين : حدده .	اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل بن اسحاق . ישראל Yisraël .
גלח galah : خلق .	افود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod .
جهنم . גיהנום gey Hinnom :	أوشعنا : صيحة فرح او انتصار
وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح احراق الاطفال تضحية بهم لمولوخ اله العمونيين .	في الصلوات المسيحية . חוליעה נא hochf'anna : خلّصنا .
حاخام : كاهن يهودي . חכם	تابوت : صندوق خشبي . תבוח
hâham : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	têba : صندوق .
	تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود

شیطان . שטן sâṭân : عدو ؛
مُشتك .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند
النصارى واليهود . צבאות şebâot :
جيوش . مفردה צבא şâbâ .

صير : اسقف اليهود . שר sar ؛
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עצרה ašârâ : عيد ؛
محفل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח
péçah . من פסח pâçah : مر .

فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש
pâṭṭiçh : مطرقة .

قَدوم : فسّاس النجار ذات
حديدية ملتوية . קדום qârdom :
فاس .

كَروب (جمعها كروبيّون ،
كروبيّة ، كروبيم) : ملاك من
الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها
כרובים kroûbîm) .

كرزن، كيرزن، كيرزين : فأس
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז
gâraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג
hâg : عيد .

ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqên :
شيخ .

زوفى ، ن . אָזוב êzôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .
שרפים seurâfim : معناها الاصيلي
الاشراف .

سبت (اسم يوم) . שבת
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من
שבח cheubath : استراح .

سَبَّح الله . שבח châbah .
سَبَط : قبيلة من قبائل اليهود
القديمة الاثنتي عشرة . שבט chêbet .

السعائين . ר. الشعائين .

سلوى ط . שלל seulaw .

شاش : نسيج رقيق من القطن .

שש chêch : نسيج من قطن .

الشعائين . احد الشعائين : السابق

عيد الفصح المسيحي . ר. اصل
اوشعنا ، وهي صبيحة يهود اورشليم
تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق
يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،
وكان هذا عيد فصح اليهود .

سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מן	كثون ، ن . כמון kammôn .
. mân	لاوي : رجل من سبط لاوي
هللوا : صيغة فرح في الصلوات	مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء .
المسيحية . הללוה יה : hallelouâ Yâh	لوي : لاوي بن اسحاق بن يعقوب .
سبحوا الله .	
هليل : هباء منتشر . على الاربع	ميشنا ، ميشنا : مجموعة تقاليد
من חול hol : رمل .	الربانيين اليهود منذ موسى . משה
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب .	Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني
יהודה Yeuhoûda : يهوذا .	بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يوئيل . יוהל yohêl : صيغة	مدراس : معهد تُدرس فيه التوراة .
فرح : رنة بوق .	מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص .
_____	من : طعام اليهود القدماء حين

الفصل الثالث

أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازديشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين اهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ ماثات منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصّة وافرة من ذلك الثمن واقترضوا من الكلمات الفارسية أكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية .

اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الاصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

بان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (tcheh) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، * كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظتين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازركان bâzârgân صارت بازركان ، وپرکار pargâr بركار . من امثلة الثاني -- وهو اشد تواتراً -- ان بادنكان bâdengân صارت بادنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golâb جلاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارىء الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية -- ولفظها يشبه ، الفرنسية -- تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاءً (روزنة من روزنه) ، وطوراً جيماً (بنفسج من بنفسه) او قافاً (دلتق من دله) ، او قافاً وتاءً (بوتقة من بوتّه) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

إسفيداج : كربونات الرصاص الاييض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد (ابيض) ، آنك (رصاص) . استاذ . أستاذ .	آذريون : نسوع زهرة صفراء . * آذركون (معناها الاصلي : بلون النار) . آهو : غزال . أباشة : ر . أشابة . أبريسم . أبريشم . أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز جذور يخن (سكب) . ابزن : حوض للاغتسال فيه ماء حار وشي لمعالجة مرض . آبز . أيزيم : شيء من معدن يقوم مقام العروة .
إسبرق : ثوب من حرير وخيط ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز بالذهب . أسرب : رصاص . اسطوانة : عمود . استوانه . إسفند : خردل ابيض . أسپند : خردل .	أبلوج : نبات السكر . آبلوج : سكر ابيض . أبهة . آب بهاء . آب : سطوع . أترج ، أترنج ، ش . ترنج . أربيان : حيوان صغير من القشريات ، صالح للاكل . أربيان . ارجان ، ش : * ارکان . أرجوان . أرجوان . ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية . ازج : بيت مستطيل . سغ : ردهة مستطيلة . ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت (شجر) . إسبانخ . سباناخ .
إسوار : قائد الفرس القدماء ؛ الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار : راكب حصان . أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط . أشترغاز : نبات ترعاه الجمال . أشتر (جمل) ، * كاز (عضة) . أشق : صمغ نبات كالقشأ . أشنان ، ن . أشنان . أشنة ، ن . اشنه . اقرباذين : علم تركيب الادوية . قربادين . اماج : هدف . آماج . إمدان : ماء على وجه الارض . آبدان : بثر لجمع ماء المطر .	

ايوان : مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان : eyvân : رواق .	املج : ثمر شجر هندي . امله .
باباري : فلفل . باباري : فلفل .	انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن (خزن) .
اسود .	انج ، ش . درخت (شجر) ، انبه (ثمر الانج) .
بابوج . پاپوش : پا (رجل) ، پوش من المصدر پوشیدن (لبس) .	انجندان ، ن . * انكدان . angodân .
بابونج . بابونه .	اندرورد : نوع سروال مشمر فوق الثبان (1) يغطي الركبتين . اندرواي : مقلوب الرأس الى تحت .
باج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .	اهليلج . هليله : اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قدماً بصفة ادوية .
بادرنجبويه : اترج .	اهن : حديد . آهن .
بادروج ، ن . بادرو .	اهن صيني : خاز صيني . آهن والنعت العربي صيني .
بادزهر : تجمد مرضي كروي او بيضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . بادزهر : باد (حماية) ، زهر (سم) .	اوارجة : دفتر حساب الدخسل والخرج . آوارچه .
بادستر ، ح . بيدستر .	اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
بادورد ، ن . باد آورد .	أوج : علو . * اوك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في الجهد ونحوه .
بأذيق : ما طبخ من عصير العنب ادنى الطبخ ، وهو مسكر . بساده : خمر ، شراب مسكر .	ايارجة : معجون مُسهل . اياره
بادنجان . * بادنكان .	ayâreh : مُسهل .
بارة : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .	أينهقان : جرجير بري . فا : جرجير .

(١) سروال صغير للملاحين والمصارعين .

- بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة .
 بارزد .
 بارنج : نارجيل . بادنج .
 باري . ر . اصل بورياء .
 باز ، باز ، ط . باز .
 بازار : سوق .
 بازدار : حامل الباز او نحوه في
 الصيد . بازدار .
 بازركان : تاجر . * بازاركان .
 باسقاتي : مفتش . باسقاق :
 حاكم .
 باشا . پادشا : ملك .
 باشق ، ط . باشه .
 باطية : اناء زجاجي للشراب .
 باذيه : جرة .
 باله : وعاء من جلد . باله : نوع
 من الاكياس .
 بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي
 ارجلها . پاينها : ارجل .
 ببر : سبع يشبه النمر .
 بيتغا . بيتغا .
 بُج : فرخ الطير . بچه batcheh :
 ولد حيوان .
 بنج : اسم فعل للاستحسان .
 پنخ pakh pakh : عصير مطبوخ . پخته :
 مطبوخ .
 بُد : صنم . بُت .
 بدسكان ، ن . بدسغان .
 بدج : ولد الضأن . بُز : عنزة .
 بذرقه : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .
 پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش
 (امام) ، رو من رقتن (ذهاب) .
 پرخاش : اختلاط وصخب .
 پرخاش : خصام .
 بربط : عود (آلة طرب) . فا :
 بر (صدر) ، بط (بط) ، لان
 العود قد شبه بصدر البط .
 بُرجاس : هدف .
 برجيس : المشتري (سيارة) .
 بردج : اسير . برده . bardeh
 برِدِس : رجل خبيث . پر دژ
 por daj : ملائ خبائثه .
 برّكان : ثوب اسود . پرنیان
 parniyân : نوع حرير ملون .
 برزة : ما تنتقش به العروس . برز :
 جمال .
 برزيق : طريق حول الطريق
 الاكبر . برزين : شارع .

بَس (اسم فعل) : يَكْنِي . بَسْ .
بَسْبَاسِج ، ن . بَسْبَاسِج (حرفياً) :
عديدة الأرجل .

بَسْت : مفتاح الماء في فم نهر . فا :
سد في نهر أو نحوه .

بَسْتَان . بَوَسْتَان (بو : راحة) .
بُسْتَانِ اَبْرُوز ، ن . بَسْتَانِ اَفْرُوز :
مُنِير البَسْتَان .

بَسْتَانِ كَار : نوع لحن موسيقي .
بَسْتِه * نِكَار .

بَسْتَق : خادِم . بَسْتِه : اسير ؛
مَقِيد .

بُسْتُوقَة : اناء خزفي ذو عروة .
بَسْتُو : بَسْتُوقَة لنقل الماء .

بَسْد ، بُسْد : مَرَجَان . بُسْد .
بَسْفَايِج : ر . بَسْبَايِج .

بِشْتَخْتَة : صندوق صغير . پِش
تَخْتِه : منضدة مستطيلة في مخزن أو
نحوه .

بَقَم ، ش . بَقَم .

بِلَاذُر ، ش . بِلَادِر .

بِلَاس : مِسْح ؛ بَسَاط من شعر .

بِلَاس : نَسِيج خشن تُصْنَع به
الاكياس .

بُلْبُل ، ط .

بِرَسَام : التهاب الحجاب الذي
بين القلب والكبد . بَرَسَام من بر
(صدر) ، سَام (التهاب) .

بِرَسِيَاوِشَان ، ن . پَرَسِيَاوِشَان .
بِرَطِيل . پَرْتَلِه partaleh : هدية .
بِرَغَشْت : نوع من البقول .
بِرَغَسْت .

بَرَق : حَمَل . بَرِه .

بِرَكَار . * پَرَكَار pargâr .

بِرَنَامِج . بِرَنَامِه : مثال يُكْتَب به .
بِرَنَتِي : سِيء الخلق . بَرَنَتِي :
كِبَرِيَاء .

بِرَنَجَاسِف ، ن . بَرِنَجَاسِف .

بِرَنَكَان . ر . بَرَكَان .

بِرَنِيَّة : اناء من خزف . بَرَنِي :
اناء صغير .

بُرْهَان . عَلِي الارَجَح من پَرُوَهَان
parvahan : وَاضِح ؛ لَا يَحْتَاج إِلَى
إثبات .

بِرَوَانَة : حَاجِب الْمَلِك . پَرَوَانِه :
حَاكِم .

بِرُوق ، ن . بَرُوق .

بِرِيد . فَا : رَسُول .

بِرِزَر (جَمْعُا اِزَار) : تَابِل . اِزَار .

بِرِزْمَة : اَكْلَة . بَرِزْم : وَلِيْمَة .

بلخش : لعل وردي اللون . اللعل	مائة قديمة . * پنكان : فنجان ؛ ساعة
من الحجارة الكريمة . بدخش ،	مائة قديمة .
بدخشان : لعل .	بهادر : بطل ؛ شجاع . بهادر .
بلسن : عدس .	بهار ، ن .
بلور . بلور bolour . من اليونانية	بهرام : المريح .
virillos βήρυλλος .	بهرج : درهم زائف ؛ الرديء من
بليلج ، ش . بليله .	الؤلؤ . بهر : سطوح ؛ جمال .
بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .	بهرج : مُباح . بهره : حصّة .
بم : اغلظ اصوات المغنين .	بهرم ، ن : عُصفُر .
بنج : نبات مخدر . * بنك .	بهرمان : حجر كريم احمر .
بنجرة : فوهة المدفع . پنجره :	بهتي : مرض في خارج الجلد .
نافذة .	بهلوان . پهلوان : بطل ؛ شخص
بنجكشت ، ش . پنج * انكشت	ممتاز بقوته .
(حرفياً : خمس اصابع) .	بوته ، بودقة : وعاء تُذاب فيه
بند : فصل او فقرة من كتاب او	المعادن . بوتّه .
نحوه .	بورق : نظرون . بوره ؛ من
بندار : تاجر يخزن البضائع الى	اليونانية vorax βόραξ .
وقت الغلاء . بندار : بُن (جذر ؛	بورنك ، ن . * بورنك .
اساس) ، دار .	بورياء : حصير من قصب . بوريا
بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا :	(من بوري : نوع قصب ينبت في
ميناء ؛ مدينة تجارية .	المستنقعات) .
بنفسج . بنفشه .	بوسليك : نوع لحن موسيقي .
بُنك : اصل الشيء . بُنك :	بوسير ، بوصير ، ن . بوسير .
اساس .	بوشاد ، ن .
بنكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة	بيجادق : حجر كريم احمر . بيجاده .

ترش الشخص : كان سيء الخلق . ترش : حامض .	بَيدق : طير بحجم الباشق . باشه : باشق .
تركة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .	بَيدق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشطرنج . پیاده piyādeh .
ترنج : ر . أترج . ترنجان ، ن .	بَيزار (اصلها بازيار) : حامل الباز . بازدار ، بازيار : مدرّب الطيور الكواسر على الصيد .
ترنجبین : مادة سُكّرية تفرزها بعض النباتات . ترنجبین .	بيش ، ن .
تلکش : جعبة . تركش .	بیمارستان : مستشفى . فا : بیمار (مريض) .
تلیسه : غلاف من خوص للزجاجة . تکیس : نسيج مصلب بالنشاء فيلّف به .	تابل : ما يطبّب به الطعام . تاج . * تاك .
تنبك . تنباكو : تبغ ايراني مختص بالنارجيلة .	تُبّان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تُنّبان ؛ تَن (جسم) .
تنبَل : كسلان . تَبَل .	تَجوري : متكبر . من * تاك (تاج) ، ور .
تنبول ، ن .	تخت : سرير يوضع عليه القراش ؛ عرش ملك .
تنك : صفيحة حديد رقيقة مغشاة بالقصدير . تُنّكه : صفيحة معدن .	تخريص : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تيريز .
تنكار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .	تدرُج ، ط . تَدرو tazarv .
تَنوم : الكبير من زهر دوّار الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .	تُر : مطار اي خيط البناء . تار : خيط .
توبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .	تُربد ، ن . تربد .

جِرْدَاب : معظم البحر. *كرداب :	توتري ، ن .
دُرْدور ^۱ .	توتيا : معدن الزنك .
جِرْدَبَان : من وضع شماله على شيء	تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من	ايراني .
الاكل. من *كرده guerdeh (رغيف) ،	تير : خشبة معترضة بين حائطين
بان .	متوازيين .
جُردق ، جردقة : رغيف . *كرده .	جَادَة : طريق كبير . جاده :
جُرْز : عمود من حديد او فضة .	طريق .
*كرز : هراوة .	جاديّ : زعفران . جاديّ .
جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .	جام : كأس .
*كرم : حر .	جاموس . *كاوميش ؛ *كاو gâv
جُرْمُوق : حذاء يُلْبَس فوق غيره	(بقرة) ، ميش (نعجة) .
لوقايته من الطين . سَمْوْز : مساة ؛	جانّ : اسم جمع لكلمة جينّ .
من سر (فوق) ، موزه (حذاء) .	جان : نفس .
جِرَنْبَذ : شيء غليظ . *كران بد	جاه : منزلة .
guéran bad : ثقيل رديّ .	جاورس ، ن . *كاورس .
جِرَوَهق : جلبسة القوم . *كروه	جِبَخانة : مخزن مواد الحرب . جبه
gorouh : قوم ، جماعة .	خانه : جبه (درع) ، خانه (بيت) .
جِرَاف : البيع بلا وزن ولا كيل .	جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .
*كزاف : مُفْرَط .	جَدْوَار : اصل نبات يشبه الزراوتد .
جِرْدَان . جُزدان من جزء العربية	جِرِبَان : غمد السيف . *كِرِيان :
ودان .	جَيب .
جَزَر : البقلة المعروفة . *كرز .	جُرْبَان : جيب القميص . *كِرِيان .
	جُرْبُز : خداع .

(۱) موضع في البحر يمحش مائه ، فيخاف فيه الفرق .

الخاصرين عرساً . *كلشن golchan (بستان ورد) .	جزية : ضريبة كان يدفعها الدمي ^(١) . *كزید .
جلف : غليظ . كلُفت . جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؛ *كل gol (زهرة) ، نار (رمان) . جُلنيسرين : زهر النسرین . *كل gol : زهر . جِلوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه tchelghouzeh .	جسيمزج : دواء لوجع العين . چشميزك tchachmizak : حبة صغيرة سوداء كان القدماء يضعونها في بعض ادوية العين . جُعَل ، ح . من *كه goh (غائط) ، غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين المتدحرج في الغائط . جيفتافريد ، ن . جيفت آفريد . جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol : ورد .
جلنجين : معجون مصنوع بالورد والعسل . *كل *انكين ؛ *كل gol (ورد) ، *انكين angabin (عسل) . جُجان : لؤلؤ . جُناح : ذنب . *كناه . جُنبد : قبة . *كنبد gombad . جند بيدستر ^(٢) : (حرفياً خصية كلب الماء) . *كند gond (خصية) ، بيدستر (كلب الماء) .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل عقد بماء الورد . *كلاب golâb من *كل (ورد) ، آب (ماء) . جُلاهق : بُندق يرمى . جُلّه : كُبة غزل . جلبقة : ضجة . *كلبانك golbang : صرخة . جُلجُل : جرس صغير . ربما كانت من *زنكل zangol . جُلّسان : ما يُنثر من الورد على

(١) الذي اتمته الحكومة على حياته وماله وعرضه .
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

- جَوَز . * كوز gowz .
جَوَزُ جندم ، ن . * كوز * كندم
(حرفياً جوز الحنطة) .
جَوَزُبُوا : جوز الطيب . من * كوز
(جوز) ، بو (رائحة) .
جَوَزُق : قُطن . جَوَزُق djoyzagh :
القشرة الحاوية القطن .
جَوَزِينَج ، جَوَزِينُق : حلوى تُصنع
بالجوز . * كوزينه .
جَوَسُق : قصر . كوشك .
جَوَشَن : صدر الحشرة . جوشن
djowchan : درع .
جَوَق : جماعة من الناس . جَوَخ .
جَوَمَك : مرتب موظف الحكومة .
* جَامِكِي : اجر عامل او نحوه .
جَوْن : لون . * كون gown .
جَوهر : كُنه شيء ؛ حجر كريم .
* كَوهر gowhar .
جَوِيَتَر : رجل قصير . كه تر kehtar :
اصغر .
جَوْبَارِي ، ط . هَوْبَرِه .
جَوْبَاء . جَوْبَاء . ربما كانت من
هور (الشمس) ، بُت (صنم) ،
كَانَ الجَوْبَاءُ تُعدُّ الشمس صنماً .
خَارِصِينِي : نوع من المعادن . من
- جَوَزَار : خضرة تَعْلُو النحاس .
* زَنَكَار .
جَوَزِير : سلسلة . زَنَجِير .
جَوْنَك : آلة طرب . * چنك
tchang : عدد .
جَوَهَارَكَاه : اللحن الرابع من الحان
الموسيقى . * جَوَهَارَكَاه tchahârgâh .
جَوَهَانَة : الشابسة من الجواري .
كُهَيْنَه : الاصغر سنّاً .
جَوِهِيْد : ناقد ماهر . * كُهِيْد
gohbod .
جَوهر : هيئة الانسان . جَوهره
tchehreh : وجه الانسان .
جَوهرَة : حُسن الخلد والقد . جَوهره
tchehreh : وجه .
جَوَاشِير : نوع صمغ . * كَاوَشِير .
جَوَالِق ، جَوَالِق : كيس من
صوف او شعر . جَوَال : كيس كبير .
جَوَابَر : مسيل نهر صغير . جَوِيْبَار :
نُهير صغير .
جَوُوْدَر ، جَوُوْدَر : ولد بقرة وحشية .
* كَوُوْدَر ، من * كَاو (بقرة) ، سار
(لاحقة تدل على الشبه) .
جَوُورِب : لفافة الرجل . من * كور
(قبر) ، پا (رجل) .

خُرج . خُرجين (خوره في اللغة القديمة) .
 خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .
 خُرْفى ، ن : جُلْبَان .
 خُرْم^(١) : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيذ .
 خريطة : كيس . خريطة .
 خَزْ : حرير . خَزْ : حرير غير معالج .
 خَزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛ من خزنة العربية (مال مخزون) ، دار اللاحقة الفارسية .
 خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .
 خسروداره ، ش . خُسْرودارو . khosrowdâru .
 خَشْتَق : جيب صغير تحت الابط .
 خَشْتَك : جيب صغير في كم او غيره .
 خشخاش ، ن .
 خَشْسَبَرَم ، ن . خوش اسپرم .
 khoch esparam

خارا (حجر مُصلب جداً) ، چيني (صيني) .
 خال : شامة .
 خام : نسيج من القطن غير مقصّر اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .
 خان : فُنْدُق حَقِير .
 خانة : مقطّع من الصوت في الموسيقى . خانة : بيت .
 خُدَيَوِي : لقب امراء مصر الخاضعين لسلطين تركية . خديو khadiv : ملك ؛ امير .
 خُدُروف : السريع المشي . تيزرو ؛ تيز (سريع) - رو من رفتن (ذهاب) .
 خراطين : ديدان حُمر طوال تكون على الارض النديّة . خراتين (مفرد) : دودة .
 خَرِيز : بطيخ . خَرَبُوزَه : بطيخ اصفر اللَّب .
 خَرَبِق ، ن .
 خربندية : مُكَارُون . خربنده : القائم بالعناية بجمار ؛ خر (حمار) ، بنده (خادم) .

(١) يقال « عيش خرم » اي ناعم .

مصبّ نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُحالة (١) . فا :
خُولان ، ن. خُولان khowlân .	خُشك (يابس) ، آرْد (طحين) .
خُولنجان ، ن . خولنجان	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
khoulindjân .	خُتنبَر : المفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خوَنَد : سيّد . خُداوند .	خُفّاش : وطواط .
خِيَار : الثمر المعروف .	خُفتان : ثوب طويل وطويل
خيار شنبَر ، ش . خيار چنبر ؛	الكمين يلبس فوق سائر الثياب .
چنبر : حلقة ؛ دائرة .	خُلخال : حلقة لرجل المرأة .
خِيَرِي ، ن : المنثور الاصفر .	خُلنج ، ش . * خُلنك .
خِيرو .	خليج (في البحر) .
خِيَزُران . خيزران kheyzarane .	خُمَن . على الارجح من * كمان
خَيْش : ثياب خيوطها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقة الكتان . خيش khîch .	خنجر . فا : خون (دم) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	(فاعل) .
دار شَيْسَعان ، ش . دار شَيْشَعان ؛	خندق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دار صيني ، ش . دار چيني ؛ دار	رجل ممتاز .
(شجر) ، چيني (صيني) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سِمة على وجه الجمل او	من خوردن (اكل) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانشجة : مائدة صغيرة . خوانچه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجع ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم (نفّس) ، * كير من	خوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .

المنتسبين الى ابي محمد عبدالله	* كرفتن guiriftan (اخذ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناج : عالم . دانا .
خيّاط .	دانق : سُدس الدرهم . * دانك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
راية .	زجاجة .
دِرَقّة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقب « . درَق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
دركاه : قصر . * دركاه .	مصون . تحت دار : ثوب ابيض او اسود .
دَرَهرة : نجم ساطع . دِرَخش :	درب : باب (في العربية القديمة) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : بواب . فا : دَر (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش (امام) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ؛ در (باب) ، بند
دِسار : مسبار . من دو (اثنان) ،	(قَيّد) .
سر (رأس) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسبار .	دردبیس : داهية . من درد (الم) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس (ردي) .
دست (في التعبير « الدست لي »	دُردي : مادة ملحية تلتصق بجوانب
بمعنى غلبت ، المختص بلعب الشطرنج) .	براميل الخمر . دُرد .
دست : يد ؛ انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتبع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانه : بيت تُحفظ فيه
الوثائق ونحوها . دفترخانه .
دفتردار : رئيس الخزنة . فا :
خازن^١ .
دَقَل : سارية سفينة . * دكل dagal .
دُكَّان .
دُلْدُل : قُنْفُذ .
دَلَق : حيوان اصفر اللون بحجم
القط . دله daleh .
دلو . دول doûl .
دَمَق : ريج وثلج . دمه .
دَمَقَة : كور الحداد . * دَمَكاہ :
معمل الحداد ؛ من دم (منفاخ) ،
* كاہ (مكان) .
دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم
الوراثي . الايرانيون قد عدّوا الدمل القسم
الوراثي الظاهر لالتهاب داخلي .
دَمَهَكِر : مضيق النفس ،
خانق . * دمكير : دم (نفس) ؛ * كير
جندر * كرفتن guiriftan (اخذ) .
دند ، ن .
دنقري : دميم قصير . * دنكل
danguel : مُفرط البشاعة .
دُهاميج : جمل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .
دَسْتَبند : لعب للمجوس يدورون
وقد امسك بعضهم يسد البعض . من
دست (يد) ، بند (ربط ، تقييد) .
دَسْتَجَة : حزمة . دسسته مع اضافة
اللاحقة چه الدالة على التصغير .
دَسْتَفْشار : عسل جيد معصور
باليد . دست افشار : معصور باليد ؛
دست (يد) ، افشار جذر افشاردن
(عصر) .
دَسْتَبُويَة : نوع من البطيخ
الاصفر الصغير . دَسْتَبُو ؛ دست (يد) ،
انبُوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ
العطر يُحمل بيد واحدة .
دُسْتور : قاعدة . دَسْتور ؛ دست
(يد ؛ سلطة) ، ور (صاحب) .
دَسْتيج : اناء يُحمل باليد . دستي .
دَسْتينج : سوار . دسْتينه ، من
دست (يد) .
دسكرة : ضيعة كبيرة . دسكرة :
مدينة .
دُشمان : عدو .
دقتر . فا : كتاب ؛ سِجَل ؛
حساب .

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .

- السير. من دور (بعيد)، كام (خطوة)، مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة، لانها مركبة.
- دهدة: مئة او اكثر من الجبال.
- دَهْ ده: عشر عشرات.
- دهقان: حاكم اقليم. فا: حاكم بلدة؛ ده (ضيعة)، خان (رئيس قبيلة في الفارسية القديمة).
- دهليز. على الارجح دهله (جسر).
- دَهْمَسْت: شجر الغار.
- دواة. دوات.
- دُوادار، دُويدار: كاتب. من دواة العربية ودار الفارسية.
- دُورق: ابريق كبير ذو عروتين ولا بُلبلة له. دوره: dowreh: جرة صغيرة ذات عروتين.
- دُوسر، ن. دُوسر.
- دُوشق: بيت كبير. كُوشك: قصر.
- دُوق: لبن استُخرج زبدته.
- دُوغ: لبن حامض.
- دوكاه: نوع لحن موسيقي. * دوكاه dogâh.
- دولاب: كل آلة تدور حول
- محور. فا: ناعورة؛ دول (سطل)، آب (ماء).
- ديباج: نسيج سداه ولحمته من حرير. ديبا: نسيج حرير مطرّز باسلاك ذهب او فضة؛ من ديو div (شيطان)، باف جذر بافتن (نسيج)، اي نسج شيطان.
- ديباجة: مقدّمة كتاب او نحوه كانت مذهّبة او ملونة عند العرب القدماء. ديباجه (مصغّر ديبا). ر. اصل ديباج.
- دَيَبُود: ثوب ذو لحمتين؛ من دوو (اثنان)، بود (لحمة).
- دَيَدُبَان: حارس. ديدبان؛ ديد (نظر)، بان (صاحب).
- دَيَدَن: عادة. ديدان.
- ديناروية، ن. دينارويه.
- ديوان (اصلها دِوَان): اعضاء مجلس (في مقدمة ابن خلدون). ديوان divân (شياطين).
- ذماء: بقية الحياة. دم (نفَس).
- ذو بَيْت (مولدة): بيتا شعر منفصلان. من دو (اثنان) الفارسية وبيت العربية.
- راتينج: صمغ الصنوبر. راتيانج.
- رازيانج: نبات الشُمرة. رازيانه.

رشته : طعام من عدس ورقاق	رأسن ، ن .
العجين . رشته : رقاق العجين .	راميق : طير يُنصب لصيد طير
رصد : المقام الاول في الالحان .	آخِر . راميج .
راشت : لحن .	ران : مِسْاة . فا : فخذ .
رمتق : قطع غنم . رمه : قطع .	رانيج : نارجيل . رانج .
زندج : آلة لتسوية الخشب . زنده .	راووق : خمر (معنى قديم) .
رهنامج : كتاب يهندي به	راوكي : محض (خمر) .
الملاحون . رهنامه ؛ راه (طريق) ،	رواغ : ثعلب . روباه .
نامه (كتاب) .	راوغه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ .
راهوار : معتدل السير ؛ راه (طريق) ،	راوند : نبات يؤخذ منه دواء
وار (لاحقة دالة على صفة مميزة) .	مُسْهل . فا : من رهانندن : اعطى
رهوج : سير سهل (كما قال	مُسْهلاً .
الحواليقي) . راهوار . ر . رهوان .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
رواج النقود : تعامل الناس بها .	حسية .
روا : رائج (نعت للنقد) .	رُبَّان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
رُواق . رواق .	راه (طريق) ، بر جدر بُردن (قيادة) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز (يوم) ،	رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
نامه (كتاب) .	بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
رَوزنة ، رَوشن : كوة . روزنه	رخت : ما يوضع على الحصان
rowzaneh : نافذة .	من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزدق : صف من الناس او النخل .
رونق . ربما كانت من رُو (وجه) ،	راشته : صف .
نيك (حسن) .	رُزداق ، رُسداق : القُرى والاراضي
ريباس ، ن .	المحيطة بها . روستا : قرية .

زردار: غني ؛ زر (ذهب) ، دار .	ريغ : غبار . * ريك : رمل .
زردمة : غلصمة وهي رأس	زُبَق . زيوه ziveh المحرقة عن
الحلقوم . من سر (رأس ؛ طرف) ،	سياب ؛ سيم (فضة) ، آب (ماء) .
دم (تنفس) .	زاج : سُلقات الحديد . * زاك :
زردى : حلوى من الرز والعسل .	سُلقات .
زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .	زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر
زَرَشك ، ن . زرشك .	منه . فا : غراب .
زَرَفين : حلقة . زُرفين .	زاووق : ر . زَبَق .
زرفن شعره : جعله كالزرافين .	زُبَان : لسان . زَبَان .
ر . زرفين .	زَبَرَجِد : حجر من الحجارة
زركش : حرير في نسيجه خيط	الكريمة .
او سلك ذهبي . فا : زر (ذهب) ،	زبون احق . فا : حقير ؛ ضعيف .
كش جلد كَشيدَن (جر) .	زبيل ، زَبِيل . ر . زنبيل .
زركش : طرز بخيط او سلك	زراوند ، ن . زروند .
ذهبي . ر . زركش .	زريته : ما بَسَط واتكئ عليه .
زُرُبَد : اصول نبات يشبه السعد .	زيرباي : متكئا للرجل ؛ زير (تحت) ،
زرياب : ماء الذهب للتذهيب .	پا (رجل) .
من زر (ذهب) ، آب (ماء) .	زرجون : غصن كرمه .
زُرور ، ش .	زرجون : خمر . * زُركون : بلون
زُقَلَة : حوصلة الطير . زاغیر .	الذهب ؛ زر (ذهب) ، * كون (لون) .
زلابية : نوع حلوى . زُلبييا	زرد : درع مزودة . زِرِه (زِرِد
zoleybia .	في الفارسية القديمة) : درع .
زَلَزَلت : ر . ازدرخت .	زردار ، زرزار : لقب اصحاب
زُلَيَة : بساط . زيلو : بساط بلا	رتبة شرف انشاها الامبراطور قسطنطين
زغَب .	الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ۳۳۷ .

زند : كتاب يحتوي شرح الكتاب الديني للمجوس الايرانيين المسمى افستا (avesta) . عند العرب الاقدمين كان الزنديق من اتباع الزند .	زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .
زَمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً وخُلُقاً . من زن (امرأة) . مرد (رجل) .	بَرمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم (وليمة) ، آوَرْد (محمول) .
زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد النظر اليّ . زِهَار : إحذر .	زَمهرير . من زم (برد قارس) ، هَرير (فاعل ؛ مُحدث) .
زِه : اسم فعل للاستحسان . فا : من زهيدن (ولادة) .	زَنَاق : رباط من جلد تحت ذقن الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .
زوين : رمح قصير . فا : سهم يُرمى باليد او بآلة .	زَنَاني : رجل يكفي لنفسه ، لا غير . زَنانه : متخنث .
زور : قوة .	زُنْبُرُك . زنبورك zambôrak .
زون : صنم . زُون .	زَنبريَّة : طَوَف (في العربية القديمة) . زَنبر .
زَيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .	زَنبق . زنبه .
زيج : مطار ؛ جدول مواقع النجوم وحركاتها . * زيك .	زَنبيل ، زَنبيل : قُفَّة . زَنبيل .
زيق : مطار .	زَنجار : صبدأ النحاس . * زَنكار .
زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛ ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه : حافة .	زَنجَقَر : نوع معدن احمر متفتت . * شنكرف changarf .
ساباط : سقف بين دارين وتحت طريق . سايه پوش : مظلة .	زَنجِي : شخص اسود البشرة . * زَنكي .
ساذج : بسيط . ساده .	زَنجِير : سلسلة .
	زَنْدَبِيل : فيل كبير . من زنده (كبير) ، پيل (فيل) .
	زَنديق : كافر متظاهر بالايمان .
	زنديك : العامل بوصايا كتاب الزند .

(١) كف الثوب : خياط حاشيته خياطة ثائية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد (نعت للحر) .	سالار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدَّر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كليم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال (سنة) ، نامه
سذاب . ن . سُداب .	(كتاب) .
سَدَق : ليلة عيسد كان الفرس	سأية : ظل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخمسين قبل رأس	سَبَج : خرز اسود . شبه مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر (مخيلة) ، آب	سَبَخ الحر : سكنه . سُبُك :
(ماء) ، اشارة الى كون السراب ماءً	خفيف .
خيالياً .	سَبِستان ، ش . سِهستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سر :	سَبَنجونه : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان * كونه ؛ آسمان (سماء) ، * كون
سُرَادِق : خيمة . فا : حائط او	(لون) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سَبِيح : قميص بلا كمين للنساء .
سِرِبال : ثوب ؛ قميص . فسا :	شبي chabi : ليلي .
قميص ؛ سروال ؛ سر (فوق) ، بال	سَبِيلَدَج : حيوان من طائفة
(قامة) .	الرخويات . سِهيداج .
سِرِجين : زبل . * سَرَكين .	سَتَوَق : درهم زائف مغشى بالفضة .
سرخس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé (ثلاثة) ،
سِرَداب : بناء تحت الارض يبرّد	تو (القسم الداخلي) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سَرَداب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد (بارد) ، آب	سَجِيل : حجارة كالطين اليابس .
(ماء) .	من * سنك (حجر) : * كل guél (طين) .

- سردار : القائد الاعلى لجيش .
سردار ؛ سر (رأس) ؛ دار .
سردج ه : اهمله . سردي : عدم اهتمام .
سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .
سرسام ؛ سر (رأس) . سام (التهاب) .
سرطان : عقرب الماء ؛ مرض معروف * . خرچنك khartchang :
عقرب الماء .
سُرُقُع : خمر حاض . سرکه : خل .
سريقين : ر . سرجين .
سرکار : ديوان الوالي . سرکار : مراقب ؛ مفتش .
سرموج : نوع حذاء . سرموزه : مِسَاءة .
سرنج : نوع مسن النقش كالفُسيفساء . سرنج sérendj : رصاص احمر .
سروال . شلوار .
سفار : حديدة او جلدة توضع على انف الجمل . افسار : مقود .
سُفْتَجَة : « كبيالة » . سُفْتَه .
ربما كانت هذه من سِفْت : متين ؛ مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان
- امر السفتجة محكم .
سِكَباج : مَرَق يُصنع باللحم والخل .
سِرکه با ؛ سرکه (خل) ، با (مرق) .
سكبينج ، ن . سكبينه .
سكنجبين : شراب من ماء وعسل وخل . * سرکنکبین serkanguébin ؛
سرکه (خل) ، * انکبین (عسل) .
سلاحدار : حامل السلاح .
سلبند : سَيْر يُشد به حزام الفرس ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر (رأس) ، بند (رباط) .
سلجم . ن : لِفْت . شلغم .
سُلْحَفَة . من سولاخ (ثقب) ،
پاي (رجل) ، لان ارجل السلحفاة خارجة من ثقب غلافها العظمي .
سلم ، ش . سلمه .
سَمَرَجَة : جباية الخراج في ثلاث مرات . من سه (ثلاثة) ، مراي : حساب .
سمنجوفي : بلون السماء . * سمانكونه : سمان (سماء) ، * كونه (لون) .
سمند : حصان . فا : لون ضارب الى الصفرة مختص بالحصان .
سُنْبادَج : حجر المسن . سُنْبادَه ؛
* سنك (حجر) ، پا (طويل البقاء) .

سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوكرَان .
شاذ كونة : فراش . * شاذ كونه :
حشية .

شاروف : مكنسة . جاروب ؛ جا
(مكان) ، روب جندر روييدن
(كنس) .

شاروق : الكلس واخلاطه .
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل
والماء لاجل البناء .

شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكر :
عبد .

شال : ثوب يوضع على الكتفين .
شاه : ملك ايران . فا : ملك .
شاه : اهم قطعة متحركة في
الشطرنج .

شاه بلوط ، ش : الكستنه في لهجة
لبنان . شاه بلوط balout ؛ بلوط
(سنديان) .

شاه بندر : رئيس التجار . فا :
قنصل ؛ مدير او موظف في الكمرك ؛
جاني الضرائب او المكوس .

شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .
شاهانه : ملكي ؛ فاخر .

شاهترج ، شهترج ، ن . شاهتره ؛
شاه (ملك) ، تره taré (كراث) .

سُنْبُك : طرف حافر الحصان
ونحسوه . سُنْبُك : مصغر سُنْب
(حافر) .

سنبوسك : نوع طعام .
سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .
سُنْج ، ش . سِنْجِد .
سِنْجَاب . سَنْجَاب .

سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .
سنجه (وزن) .

سنديان ، ش .
سَنَار ، سَنُور : قط . سَنُور .
سُهْرِيز : نوع مشهور من التمر .
سُهر (في الفارسية القديمة) : احمر .
سُوذَانِق : نصف درهم . من سه
se (ثلاثة) ، * دانك dang (دانيق :
سدس درهم) .

سور : ضيافة . فا : وليمة .
سورَنْجان ، ن . سورَنْجان .
سيب : تَفَاح .

سيخ : سكين كبير . فا : حربة .
سِرْج : دهن السمسم . شيره :
عصير .

سيستَنَبَر : نوع رَبحان .
سيكاه : نوع لحن موسيقي . سه
* كاه ؛ معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .

شاهدانج : بزر القُنب. شاهدانه ؛
 شاه (ملك) ، دانه (بزر) .
 شاهسفرم ، ن . شاه سسپرغم
 châh sépargham ؛ شاه (ملك) ،
 إسپرغم espargham (عشب عطير) .
 شاهنكار : نوع لحن موسيقي . فا :
 تأليف رائع في الادب او الفن .
 شاهنشاه : ملك الملوك . فسا :
 لقب ملوك ايران . اصل هذه الكلمة
 شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك
 الملوك .
 شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة
 شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك
 الطيور .
 شبارق : قطع . ثوب شبارق :
 ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛
 پارچه (نسيج) ، پاره (ممزق ؛ بال) .
 شبدر ، ن . شبدر .
 شبكور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛
 شب (ليل) ، كور (اعمى) .
 شبّه : نحاس اصفر .
 شحنة : شرطة . شحنة : شرطي ؛
 رئيس الشرطة .
 شربوش : قلنسوة طويلة . ر . طربوش .
 شربين : شجر كالسرو .

ششم : حب صغير يُذر مسحوقه
 في العين لمعالجة الزرد . چشم tchachm
 (عين) .
 شصّ : حديدة عقفساء لصيد
 السمك . شست .
 شيطرنج * شطرنك ؛ شش (ستة) ،
 * رنك (لون) ، دلالة على كون قطع
 هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .
 شُفارج : طبق توضع عليه القصاع
 ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .
 شلافة : زانية . شلف .
 شلقاء : سكين . چاقو .
 شمختر : مشؤوم . شوم اختر ؛
 شوم (شؤم) ، اختر (نجم) .
 شمشاد ، ش : بقس . شمشاد .
 شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة
 الفارسية دان تدل على الاحتواء .
 شمندر ، شمندر ، ن شُفندر ؛
 سلق ؛ هذان النباتان من نوع
 واحد .
 شنجار . ن . * شنكار .
 شنقار ، ط . شُنقار .
 شهرة : الطريق الاعظم . شاه (في
 الكلمات المركبة : الاعظم) ، راه
 (طريق) .

صغانة : نوع قيثار ، وهو من آلات الطرب . چغانه tchaghâneh .
 صك : كتابة للاعتراف بدين او غيره . على الارجح من چك tchak : جملة مكتوبة .
 صِفَت : شخص جسم قوي .
 سِفَت : قوي .
 صليجة : سبيكة الفضة المصفاة .
 سلاك : سبيكة .
 صنار ، صنار ، ش : دلب .
 چنار tchénâr .
 صُنافِرة : من لا يُعرف له اب .
 زنباره : عاهر .
 صنج : نوع آلة طرب ذات اوتار . * چنك .
 صنج : صفيحة مستديرة من نحاس تُضرب على مثلها للطرب . مينج .
 صندل ، ش . چندل .
 صُندوق . صندوق .
 صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
 صيهر : زوج بنت شخص . شوهر .
 chowhar : زوج المرأة .
 صهرج الحوض : طلاء بالصاروج .
 ر . شاروق .
 صيهرج : حوض ماء . سارنج :

شوبق : خشبة يسوى بها الرغيف قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر .
 چوب (قضيب) .
 شوذر : ملحفة اي ثوب يلبس فوق غيره . چاڈر . رداء يغطي كل جسم نساء ايران .
 شوكة : قدرة . على الارجح من شُكوه chokoûh : عظمة .
 شوكران ، شيكران : نبات سام يشبه البقدونس . شوكران .
 شونيز ، ن .
 شير : اسد .
 شيرازة : خيط ثخين تُشد به صفحات كتاب . شيرازه .
 شيرج : ر . سيرج .
 شيز ، ش : ابنوس .
 شيطرج ، ن . شيتيره .
 شيم ، س .
 صاخرة : اناء حزني يُشرب به .
 ساغر : طاس .
 صاروج . ر . شاروق .
 صرد : برد . سرد .
 صرم : جلد مدبوغ . چرم .
 صُرناية : نوع آلة طرب يُنفخ فيها . سُرنا .

